



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117651554>

CAI
IA
-W21



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

67

Government
Publications

WESTERN ARCTIC (INUVIALUIT) CLAIM IMPLEMENTATION

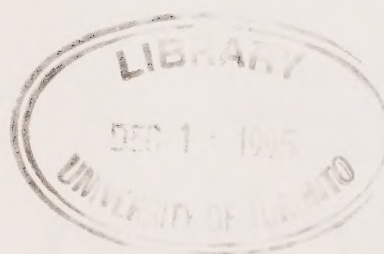
ANNUAL REVIEW 1993-1994

Canada



**WESTERN ARCTIC (INUVIALUIT)
CLAIM IMPLEMENTATION**

ANNUAL REVIEW 1993-1994



Published under the authority of the
Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development
Ottawa, 1995

QS-8510-000-BB-A1
Catalogue No. R71-46/1994
ISBN 0-662-61931-5

© Minister of Public Works and Government
Services Canada

ADDENDUM

The Western Arctic (Inuvialuit) Claim Implementation Annual Review 1993-1994 is being distributed in advance of tabling in the House of Commons. It is intended that the Review be tabled when the House returns for the fall sitting, 1995.

AJOUT

L'examen annuel de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest pour 1993-1994 est distribuée avant sa présentation à la Chambre des communes. Le document sera présenté lorsque la Chambre reprendra ses activités à la session d'autonome 1995.

Minister's Foreword

The 1993–1994 annual review of the implementation of the Inuvialuit Final Agreement (IFA) demonstrates significant progress for Northerners.

This Agreement was brought into force and effect by the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act* in 1984. Publication of these annual reviews began in fiscal year 1987–1988. Information for each review is compiled from various sources within the federal and territorial governments, as well as from the various Inuvialuit and joint management structures established under the IFA.

This past year marks the completion of the first 10 years of IFA implementation, an accomplishment for which all parties can be justly proud. Being the first comprehensive land claims settlement in Canada's North, the implementation of the IFA represents a unique challenge to the federal and territorial governments, as well as the Inuvialuit. The measure of the parties' commitment to this Settlement can be seen in their successful conclusion of a new, five-year implementation funding arrangement for the fiscal years 1994–1995 to 1998–1999.

Other significant milestones were attained under the IFA during this past year, including completion of one-time wildlife studies, which were the product of a three-year funding agreement among DIAND, other participating federal departments and the territorial governments and were identified as necessary supplements to the ongoing wildlife management programs already provided for; completion of the boundary surveys for Inuvialuit 7(1)(a) and 7(1)(b) land selections by Natural Resources Canada; and finalization of Inuvialuit input into the proposed management plan for Ivvavik National Park. Of course, these achievements are only part of the broader federal, territorial, and Inuvialuit co-operation that continues to be evident as the implementation of this claim moves into its second decade.

Let me take this opportunity to congratulate all of the parties involved in the implementation of the Inuvialuit Final Agreement, and to wish them well as they continue to strive to make the IFA work for both its beneficiaries and the people of Canada.



The Hon. Ronald A. Irwin, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Table of Contents

1.	Highlights of Settlement Provisions	1
	Lands	1
	Financial Compensation	1
	Wildlife Harvesting	1
	Wildlife and Environmental Management	1
	Economic Measures	2
2.	Implementation of IFA Provisions	3
A.	Implementation Coordinating Committee	3
B.	Eligibility and Enrolment	3
C.	Inuvialuit Corporations	3
D.	Government Activity Reports	4
	Department of Indian Affairs and Northern Development	4
	Department of Fisheries and Oceans	6
	Environment Canada	7
	Canadian Heritage	8
	Natural Resources Canada	10
	Government of the Northwest Territories	10
	Government of Yukon	13
E.	Inuvialuit Wildlife Management Structures	14
	Inuvialuit Game Council	14
	Hunters and Trappers Committees	15
F.	Joint Wildlife and Environmental Management Committees	16
	Environmental Impact Screening Committee	16
	Environmental Impact Review Board	17
	Wildlife Management Advisory Council — Northwest Territories	18
	Fisheries Joint Management Committee	20
	Wildlife Management Advisory Council — North Slope	22
G.	Other IFA Bodies	24
	Joint Secretariat	24
	Research Advisory Council	25
	Arbitration Board	25
H.	Economic Measures	26
Appendix I	Implementation Allocations by Task and Funding Agent	28
Appendix II	Financial Compensation	30
Appendix III	List of Acronyms	31
Appendix IV	Ongoing Funding Relationships	32
Appendix V	Wildlife and Environmental Structures	33
Appendix VI	Inuvialuit Corporations	34
Appendix VII	Inuvialuit Settlement Region	35

1. Highlights of Settlement Provisions

The main features of the Settlement between Canada and the Inuvialuit are:

Lands

The Inuvialuit Final Agreement (IFA) provides the Inuvialuit with fee simple absolute title to approximately 91,000 square kilometres in the Western Arctic. Of this, the beneficiaries have title in surface and subsurface rights to approximately 13,000 square kilometres (known as 7(1)(a) lands after the subsection of the IFA in which they are described). On the remaining land (known as 7(1)(b) lands), the Crown retains subsurface rights.

Financial Compensation

The Inuvialuit will receive a total of \$152 million in a series of payments which began in 1984 and will end in 1997. As of March 31, 1994, payments totalling \$60 million have been made. The IFA also provided for a one-time payment of \$10 million to the Economic Enhancement Fund and \$7.5 million to a fund to assist the Inuvialuit in social development. These payments were made in 1984.

Wildlife Harvesting

Under the IFA, the Inuvialuit have been granted the exclusive right to harvest certain animal species including all game on 7(1)(a) and 7(1)(b) lands, furbearers (including grizzly bear, black bear and polar bear), and muskox throughout the entire Inuvialuit Settlement Region. They also have the preferential right to harvest, for subsistence use, all other wildlife (including marine mammals and fish), except for migratory non-game birds and migratory insectivorous birds. The IFA provides guidelines and a mechanism for adjudicating claims by the Inuvialuit against developers for actual or future alleged harvest losses within the settlement region, and also provides for compensation or remedial measures to be awarded for actual or anticipated future loss, as the case requires.

Wildlife and Environmental Management

The IFA provides for a number of structures to meet the objective of integrating the Inuvialuit into the decision-making processes for wildlife management, conservation and environmental protection in the settlement region. These structures include the six Inuvialuit Hunters and Trappers Committees, (one representing each community in the

settlement region) which represent the Inuvialuit interest in wildlife, and the Inuvialuit Game Council (IGC), which has representation from each Hunters and Trappers Committee (HTC) thereby representing the collective Inuvialuit interest in wildlife. To ensure a link with government, the IFA provides for the following government/Native advisory bodies:

- ENVIRONMENTAL IMPACT SCREENING COMMITTEE (EISC) screens development proposals to determine if they might have a significant negative impact on wildlife and the environment
- ENVIRONMENTAL IMPACT REVIEW BOARD (EIRB) conducts the public review of development proposals referred to it by the EISC
- FISHERIES JOINT MANAGEMENT COMMITTEE (FJMC) advises the Minister of the Department of Fisheries and Oceans on matters relating to fisheries and marine mammals in the settlement region
- WILDLIFE MANAGEMENT ADVISORY COUNCIL – NORTHWEST TERRITORIES (WMAC(NWT)) advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Northwest Territories' portion of the settlement region
- WILDLIFE MANAGEMENT ADVISORY COUNCIL – NORTH SLOPE (WMAC(NS)) advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Yukon North Slope

These structures have equal representation from both government and Native groups. The specific functions and achievements of these bodies are summarized under the section entitled: "F. Joint Wildlife and Environmental Management Committees."

Economic Measures

In addition to the \$10 million Economic Enhancement Fund, the federal government is providing the Inuvialuit with opportunities to participate in economic planning and is taking reasonable measures to provide the Inuvialuit with economic opportunities including employment and projects within the settlement region.

2. Implementation of IFA Provisions

A. Implementation Coordinating Committee

To assist with the implementation of the IFA, an Implementation Coordinating Committee (ICC), composed of designates of the Inuvialuit Regional Corporation and the Minister of Indian Affairs and Northern Development, was established in 1986. Its purpose is to facilitate co-operation, consultation and joint planning of implementation. The Inuvialuit designated seat on the ICC has been vacant since 1989. As a result, the Committee has not been active. Discussions concerning the reactivation of the ICC have been initiated with the Inuvialuit and a proposal has been developed to broaden the participation on the Committee to include representatives from the Government of the Northwest Territories and the Government of Yukon (also Yukon Territorial Government (YTG)).

B. Eligibility and Enrolment

The IFA provides for an Enrolment Authority, composed of one federal government and two Inuvialuit representatives, to direct the enrolment process. Under the IFA, Canada was responsible for the expenses incurred for the initial enrolment of beneficiaries (i.e., enrolment work up to and including publication of the official enrolment list).

The Enrolment Authority was established in 1984. The publication of the official enrolment list, which was the federal government's final responsibility for enrolment under the IFA, was completed on October 1, 1988. Responsibility for maintaining the enrolment list has been transferred to the Inuvialuit in accordance with the provisions of the IFA.

C. Inuvialuit Corporations

The IFA provides for a number of corporate structures to administer and manage the Settlement funds, lands and other benefits. These include:

- The Inuvialuit Regional Corporation (IRC) — the umbrella organization for the Inuvialuit, composed of representatives from each of the six Community Corporations which initially receives the Settlement funds and lands and co-ordinates Inuvialuit implementation efforts.

- Six Inuvialuit Community Corporations (ICCs) which control the IRC.
- The Inuvialuit Land Corporation (ILC) which administers the Settlement lands.
- The Inuvialuit Development Corporation (IDC) and the Inuvialuit Investment Corporation (IIC) which carry on business on behalf of the Inuvialuit and invest settlement funds on behalf of beneficiaries. These corporations were designed to be private, permitting the Inuvialuit to administer settlement benefits on their own, without government involvement or intervention.

D. Government Activity Reports

Department of Indian Affairs and Northern Development

CLAIMS PLANNING AND IMPLEMENTATION DIRECTORATE

The Claims Planning and Implementation Directorate (CP&I) was established as part of the general departmental reorganization announced by the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) in August 1993. CP&I is part of the Claims Implementation Branch, Claims and Indian Government Sector. CP&I assumed responsibility for those implementation responsibilities under the IFA that were previously tasked to the Western Arctic (Inuvialuit) Claims Implementation Secretariat (WACIS).

On behalf of DIAND, CP&I plays a prominent liaison role between the Inuvialuit, territorial governments and other federal government departments with respect to IFA implementation issues. CP&I's responsibilities include: negotiating funding authorities for ongoing IFA implementation; negotiating and monitoring funding instruments among the federal government, the territorial governments, and the IFA Arbitration Board; monitoring federal implementation activities under the IFA; co-ordinating and/or monitoring the federal government's responses to outstanding implementation problems or issues; processing the appointments of Canada members to the IFA Arbitration Board; leading federal negotiations on any proposed amendments to the IFA; and preparing the Annual Review on implementation of the IFA.

A key area of activity for CP&I during this past year was the development and presentation of a Treasury Board (TB) submission concerning a new funding authority for ongoing funding of IFA implementation activities during the period of April 1, 1994 to March 31, 1999. Preparation of this submission involved extensive discussions with officials from Canadian Heritage, Environment Canada, and the

Department of Fisheries and Oceans. The submission was jointly sponsored by these departments as well as DIAND. After considerable fine-tuning, the submission was approved in March 1994, in time for the beginning of the new fiscal year.

As an essential prerequisite to this activity, negotiations on future funding options with various stakeholders under the IFA were concluded in August 1993 in Vancouver. The stakeholders reached an agreement on the allocation of the available \$5.85 million in implementation funding to all identified implementation tasks.

This year saw the first arbitration hearing ever conducted under the provisions of the IFA. CP&I provided administrative support to the various federal departments who were involved in the hearing which concluded in October. The Arbitration Board's decision was released in February 1994.

As required by DIAND's Departmental Audit and Evaluation Committee, CP&I conducted a review of the recommendations, submitted by Resources Futures International (RFI) in June 1993, concerning the Implementation Evaluation of the Environmental and Wildlife Provisions of the Inuvialuit Final Agreement. CP&I recommended support for and departmental action on some of the non-controversial recommendations, but noted that many of RFI's other recommendations could not be implemented in light of the requirements of the IFA.

Finally, discussions were initiated with the Inuvialuit and the territorial governments about reactivating the Implementation Coordinating Committee (see section 2.A above). Draft proposed terms of reference for the ICC were circulated amongst the stakeholders and responses are pending.

NORTHERN AFFAIRS PROGRAM

DIAND's Northern Affairs Program (NAP) is responsible for: the administration of legislation for the disposition and use of Crown lands, inland waters, and offshore and non-renewable resources; and the overall environmental protection of the Yukon and Northwest Territories, (the latter includes the Inuvialuit Settlement Region). To support the activities of the Environmental Impact Screening Committee (EISC) and the Environmental Impact Review Board (EIRB), NAP administers the necessary funds and monitors the implementation of the process to ensure that issues are dealt with in a timely manner. NAP is also the main recipient of the decisions and recommendations stemming from the EISC and EIRB processes. In this regard, NAP plays a key role in the screening and review of IFA provisions. Through its regulatory authorities, NAP also plays a prominent role in the implementation of mitigative measures to counter the impacts of industrial development.

NAP also administers implementation funding provided for conducting granular (sand and gravel) inventories. A field survey was completed at partially developed granular

deposits near Tuktoyaktuk to investigate the potential for using ground penetrating radar equipment to assist in the management of granular resources. A second contract for the compilation of existing information on historical consumption of granular resources in the settlement region and preparation of a granular usage database and demand forecast was also initiated.

Two contracts were completed during 1992-1993. The first contract was for the development and demonstration of a simple and easy-to-use computer model for preparing granular resource demand forecasts. Work was also completed on a contract for the research and preparation of a document that explains in easily understood, non-technical language the presentation and use of geological, geotechnical and related information required for the management of granular resources in the Inuvialuit Settlement Region.

Department of Fisheries and Oceans

The Department of Fisheries and Oceans (DFO) is responsible for making policy and regulatory changes to accommodate Inuvialuit rights concerning the harvest, trade, transport and co-management of fish and marine mammal resources in the settlement region. The department is also responsible for supporting the Fisheries Joint Management Committee (FJMC) established by the IFA. Implementation funding has been provided to augment the DFO wildlife study programs in the settlement region.

DFO is promoting the principle of co-operative management of fishery resources in the settlement region with the co-operation of the Inuvialuit. In the past year, DFO and the FJMC have conducted 21 joint programs.

This year, 1993-1994, was the final year of the one-time wildlife studies funding that DFO received under the IFA. Projects co-ordinated and conducted by DFO on behalf of the Fisheries Joint Management Committee (FJMC) included: an assessment of the Big Fish River dolly varden charr stock; monitoring of the domestic charr fisheries at the Hornaday River; a reconnaissance of the upper Hornaday River, and monitoring of the domestic charr fisheries near the community of Holman in Prince Albert Sound. In addition, a small exploratory fishery for charr was begun in the De Salis River area on Banks Island.

The fifth and final year of the Mackenzie Delta broad whitefish exploratory fishery monitoring was completed. Using one-time funding, DFO sponsored a workshop with the FJMC and Gwich'in regarding coregonid stocks of the Mackenzie Delta system. A training program and floy and radio tagging studies were also undertaken. With support and supervision provided by DFO, two of the trainees aged all of the coregonids sampled in the 1993-1994 programs.

Monitoring and sampling of the Mackenzie Delta and Paulatuk beluga whale harvest continued with DFO undertaking age, reproduction and genetic analyses. A manuscript was prepared as a follow-up to the beluga whale survey undertaken in 1992–1993, and a new estimate of stock size was presented. The second year of a satellite tagging program for beluga whales was conducted with one-time funding. The community of Aklavik organized a monitoring program for the harvest of a bowhead whale. The program, however, was not delivered because a bowhead whale was not landed in 1993.

The second year of the three-year ringed seal monitoring program was conducted in Paulatuk, Sachs Harbour and Holman with one-time wildlife studies funding. This program included components for sampling both contaminants and the distemper virus.

A report summarizing current knowledge of contaminant loads in fish and marine mammals in the settlement region was prepared with one-time wildlife studies funding. The report was used to plan and set up current and future contaminant sampling programs. In 1993–1994, coregonid, charr, seal and whale tissues were collected from harvested specimens for analysis of contaminant loads. Water levels were monitored along the Tuktoyaktuk Peninsula, and water samples were collected and analyzed from the Big Fish River.

Environment Canada

CANADIAN WILDLIFE SERVICE

Environment Canada (EC), through the Canadian Wildlife Service (CWS), is represented on the Wildlife Management Advisory Councils which deal with all significant wildlife issues in the settlement region. CWS is carrying out a number of projects to establish allowable harvests for migratory birds and polar bears. As part of this, CWS contributes to the Inuvialuit Harvest Study which documents the extent of subsistence harvest in the settlement region. In fiscal year 1993–1994, CWS carried out the following projects which were supported by Inuvialuit funding:

Distribution, Abundance and Productivity of White-fronted Geese

Aerial surveys were conducted to determine the number of birds present and to define important breeding and moulting areas. The distribution and abundance of tundra swans, Canada geese and other highly visible species were also assessed during these surveys. The Inuvialuit are guaranteed preferential access to these birds and this project will produce an estimate of the total allowable harvest of white-fronted geese from the settlement region.

Fall and Winter Distribution and Survival of Greater White-fronted Geese
Geese were banded and collared on breeding grounds. Band recoveries and observations of collared birds were made at fall staging areas and on wintering grounds. This study will determine survival rates and distribution which will help determine the total allowable harvest of greater white-fronted geese from the settlement region.

Populations and Habitats of Pacific Brant on Banks Island

Aerial surveys provide baseline information on bird distribution, numbers and key habitat areas. A large sample of brant were banded to obtain information on migration routes, wintering areas, productivity and mortality. A network of observers in Canada and the United States monitor these birds.

Abundance and Productivity of King Eiders on Western Victoria Island

This study will assist in the calculation of an estimate of the numbers and productivity of king eiders in the settlement region and will identify important habitat areas. The Inuvialuit are guaranteed preferential hunting rights to these birds and this study will provide baseline information for establishing a total allowable harvest as well as for future monitoring programs.

Traditional Knowledge of Waterfowl in the Settlement Region

CWS is gathering information from hunters in Sachs Harbour and Holman to complement projects on brant and eiders which are being conducted in the settlement region. Hunters in each community are being interviewed regarding the distribution, numbers and biology of eiders and geese in the surrounding areas. This information is used to identify key habitat sites, focus aerial surveys on important areas, and ensure our understanding of these species in the western Arctic.

Population Ecology and Movements of Polar Bears in the Beaufort Sea

Studies were conducted in the southern Beaufort Sea between 1971 and 1987, and similar studies were conducted in Viscount Melville Sound from 1990 to 1992. Harvest quotas for the Beaufort Sea population were established on the basis of these studies. However, the northeastern Beaufort Sea was never studied completely. This study will clarify the boundary between the Beaufort Sea and Viscount Melville Sound populations.

Canadian Heritage

PARKS CANADA

In 1993, the Canadian Parks Service was transferred to the newly-formed Department of Canadian Heritage (Heritage), and the Service was renamed Parks Canada.

The IFA made provisions for the establishment of a national park comprising the western portion of the Yukon North Slope. This park is now known as Ivvavik National Park. Parks Canada's primary responsibility under the IFA with respect to Ivvavik National Park is to protect the wilderness of the area, maintain its present undeveloped state, and protect and manage the wildlife population and habitat within the area.

This past year, the management planning program for Ivvavik National Park drew to a close. The WMAC(NS) reviewed the management plan and recommended it to the Minister of Canadian Heritage.

Visitor use and scientific research activity in Ivvavik National Park are monitored and controlled through the Park's permit process to ensure minimum negative impact on natural and cultural resources. All developments are assessed for environmental impact through the Environmental Assessment Review Process Guidelines Order and are submitted to the Environmental Impact Screening Committee.

Parks Canada staff participate in wildlife management planning in the settlement region, which contributes to maintaining the integrity of the regional ecosystem. Parks Canada worked with both WMACs on the Grizzly Bear Management Plan for the North Slope. In the spring of 1993, the Firth River Valley Grizzly Bear Habitat Study started. The first year of this study was jointly funded by Parks Canada and the IGC.

Parks Canada staff also participated in various regional, natural and cultural resource initiatives. There have been regular meetings and contact between Parks Canada and the Aklavik HTC, the IGC, and the WMAC(NS). The North Slope Oral History was completed and published by the Inuvialuit Social Development Program. Parks Canada contributed to this project and to its publication in Inuvialuktun.

The Western Arctic District Office of Parks Canada, established in 1992, continued to grow in 1993. This office administers Ivvavik and Aulavik National Parks and, in so doing, allows IFA implementation funding to be directed toward park operations and resource management.

Parks Canada is committed to establishing a community-based operation in the Western Arctic. Educational, hiring and training programs are being developed to include both formal course work and on-the-job training. The goal is to have a predominant number of Inuvialuit beneficiaries employed by Parks Canada in the Western Arctic. In addition, where the management regime of the park provides opportunities for economic activity, Parks Canada has an obligation to offer those opportunities to Inuvialuit individuals or businesses on a preferred basis.

Negotiations are continuing with the Department of National Defence (DND) on the clean-up standards for the BAR-1 DEW Line station at Komakuk Beach. Monitoring

of the clean-up at Stokes Point continued. It is anticipated that this clean-up will be completed in 1994. The Standard Operating Procedures for Stokes Point were drafted by DND, Parks Canada, EC, the IRC and the IGC.

Natural Resources Canada

In 1993, the Department of Energy, Mines and Resources was renamed Natural Resources Canada (NRCan).

NRCan is responsible for surveying the land selections described in the IFA. This task involves the survey and integration of about 370 control points. It also involves the survey and demarcation of: 1,120 km of rectilinear boundaries of 7(1)(a) lands; 3,880 km of 7(1)(b) lands; four community sites; the Pingo Canadian Landmark site; and 21 parcels (government reservations on Inuvialuit land) listed in Annex "R" of the IFA. This constitutes 5,000 km of rectilinear and 5,000 km of natural boundary to be surveyed. As well, NRCan is responsible for the photomapping of the boundaries of 7(1)(b) lands in the Mackenzie Delta, preparation of plans for all land selections and legal descriptions for registration of title.

This past year, the Legal Surveys Division of NRCan let five boundary survey contracts and performed one in-house boundary survey. In addition, the division let three contracts related to the production of plans of Inuvialuit-owned land. Approximately 550 km of boundary were surveyed this fiscal year as a result of these contracts and this represents approximately 10 percent of the total amount of rectilinear boundaries to be surveyed. More importantly, as a result of this activity, the boundary surveys are now complete.

Government of the Northwest Territories

Under the terms of the IFA, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is responsible for: the appointment of the chairperson and GNWT members and for providing a secretariat for the WMAC(NWT); the administrative and operational costs of the IGC and the six community HTC's; the designation of a member to each of the EISC and EIRB, the Arbitration Board and the Research Advisory Council (RAC); and the budget for the operation and maintenance of the RAC. The GNWT also allocates implementation funding to the EISC, EIRB, and the Joint Secretariat, as well as to ongoing wildlife research within its jurisdiction.

The GNWT also has a key role to play with respect to the Economic Measures section of the IFA. Activities completed this past year include the establishment of an evaluative process for the economic measures outlined in section 16 of the IFA and the development and implementation of an Inuvialuit Beneficiary Hiring Plan Policy

for all Inuvialuit organizations established pursuant to the IFA. In addition, IFA Economic Measures Implementation Advisors have been working co-operatively with the Inuvialuit Pathways Board to identify and recommend training opportunities for Inuvialuit.

This past year, the Ministry of Intergovernmental and Aboriginal Affairs was involved in the negotiation of the new, five-year funding authority for implementation activities under the IFA. The Ministry was also involved in territorial evaluation exercises relating to the first 10 years of IFA implementation.

Wildlife studies were a significant part of the GNWT's operations in 1993-1994, with progress achieved on the following:

Inuvialuit Harvest Study

Work continued on the geographic data base of harvest locations, listed by settlement region community. A draft was prepared of the *Atlas of Wildlife Species Harvest Locations*. The Atlas lists harvest locations reported from July 1987 to December 1992. Work was initiated to verify and assess the accuracy of data collected by the harvest study.

Banks Island Caribou and Muskox

Composition surveys were conducted to determine numbers of caribou calves and to determine age and sex composition and annual mortality rates of muskoxen. As well, a program to monitor summer and winter range conditions, seasonal patterns of range use and body condition was initiated. A survey was conducted to determine the extent and severity of icing conditions on the traditional caribou winter range on Banks Island. A collection program was conducted during the 1993-1994 winter to assess the body condition of caribou calves and adult males. Finally a study designed to determine the impact of commercial harvesting on muskoxen numbers in the area of the Egg and Masik rivers was completed.

Victoria Island Caribou and Muskox

Population and harvest data obtained during the period of 1980 to 1993 were summarized and analyzed. Recommendations were made to restrict harvesting activities and conduct an island-wide caribou population survey. A survey was conducted in June 1993 to determine the distribution and abundance of Peary caribou in the Minto inlet area. In addition, a study to assess competition between caribou and muskoxen and the impact of muskoxen on caribou's range was completed.

Bluenose Caribou

Surveys were conducted in March 1994 to determine cow/calf ratios and the status of the herd. Work commenced on summarizing available information on the Bluenose herd in order to prepare a herd status report.

Anderson-Horton Grizzly Bear

Radio collars were replaced on a number of female grizzly bears and periodic radio telemetry surveys were conducted to determine reproductive success and mortality rates in the area. Surveys were conducted to assess habitat quality in the area. Grizzly bear skulls were purchased from hunters to monitor sex and age of harvested animals.

Richardson Mountains Grizzly Bear

The two-year mark-recapture study was completed. This study established a population estimate for the Richardson Mountains. Harvest quotas were recommended for the area. The Ministry of Renewable Resources continued to monitor the grizzly bear harvest in the area.

Brock-Hornaday Grizzly Bear

The two-year mark-recapture study was completed. This study established a population estimate for the Brock-Hornaday rivers area. Harvest quotas were recommended. Surveys were conducted to assess habitat quality in the area. The Ministry of Renewable Resources continued to monitor the grizzly bear harvest in the area.

Mainland Wolf

Radio-collared wolves were monitored periodically during telemetry surveys to determine the distribution, movements, mortality rates and reproductive success of packs in the settlement region. A summary report was prepared on the age, sex, incidence of disease and general body condition of wolves harvested during the period from 1987-1988 to 1992-1993. A report was prepared comparing the morphological characteristics of wolves harvested by settlement region communities. Harvest and movement data were analyzed.

Arctic Island Wolf

Wolf carcasses were purchased from hunters and trappers on Banks Island to determine age, sex, incidence of disease, diet and general body condition of harvested wolves.

Government of Yukon

Implementation of the IFA in the Yukon Territory is co-ordinated by the Government of Yukon's (or YTG) Department of Renewable Resources through a Yukon Secretariat.

Under the terms of the IFA, the YTG is responsible for: appointing the chairperson and a Yukon government member to the WMAC(NS); designating a member to each of the EISC and EIRB, the Arbitration Board and the RAC; operating Herschel Island Territorial Park; and co-ordinating the Yukon North Slope Conference. The YTG also allocates implementation funding to the EISC, the EIRB and to ongoing wildlife research initiatives on the North Slope.

Wildlife research in the Richardson Mountains and on the North Slope constituted an important part of the YTG's implementation activities for this past year. Wildlife habitat mapping in the northern Richardson Mountains was undertaken and this project will produce a vegetation/landcover map of the area which will then be used as a base map for determining the distribution of important wildlife habitats. It will also provide baseline information for future wildlife management. In addition, satellite imagery and digital analysis is being used to develop classification of vegetation communities. Two field seasons have been completed and a draft map has been produced.

On the North Slope, a wolverine study was undertaken. The purpose of this study was to examine the basic biology and ecology of wolverines in order to contribute to the management of the species for sustained harvests. Collaring and radio-tracking of wolverines was done to calculate home range sizes. A survey was also attempted in order to estimate population size, but was unsuccessful due to weather conditions. In addition, wolf studies were undertaken in order to estimate the current wolf population and compare it to the 1987 estimate. An ariel survey and wolf count were conducted. Satellite collars were put on eight wolves in order to conduct weekly tracking of their movements which were observed and recorded until April 1994.

There were over 400 visitors to Herschel Island Territorial Park this past year, representing an increase in visitor traffic of approximately 33 percent. A portable interpretive display was created which will be set up in the Inuvik Visitor Reception Centre but will also be available to other communities. In addition, two new programs were established. An Elders Host Program was run twice during the year, and on each occasion four elders had the opportunity to stay at the Park for two weeks. Finally, a Careers Day Program brought eight students from Aklavik into the Park for three days.

The next Yukon North Slope Conference is scheduled for September 1994 in Dawson City. This conference will focus on the North Slope Wildlife Conservation and Management Plan, as well as other proposals concerning the Yukon North Slope.

E. Inuvialuit Wildlife Management Structures

Inuvialuit Game Council

The Inuvialuit Game Council (IGC) represents the collective Inuvialuit interest in wildlife. The IGC is made up of representatives from each of the six local Hunters and Trappers Committees within the settlement region, and a chairperson. Its administrative and operational costs are the responsibility of the GNWT.

The IGC began operating in 1979 in anticipation of the IFA. Since then it has been actively involved in reviewing wildlife research proposals (for projects within the settlement region) from the Canadian Wildlife Service and the renewable resource departments of both territorial governments. It is also involved in setting funding priorities for these projects and other implementation tasks related to wildlife and the environment.

The IGC was involved in several local issues over the past year. With the assistance of the HTC's from Aklavik, Inuvik, Tuktoyaktuk and Paulatuk, the boundaries for the delta grizzly bear hunting areas were resolved, and by-laws and quotas for the hunting areas were established.

In its dealings with the federal and territorial governments, the IGC was able to acquire extra funds that will enable the Hunters and Trappers Committees to hire a full-time resource person. This position will come into effect in the new fiscal year.

At the international level, IGC representatives presented papers at two major conferences: the International Wildlife Management Conference in Costa Rica and the World Wilderness Conference in Tromsø, Norway. The IGC also sent delegations to the International Whaling Commission meeting in Japan, the North Atlantic Marine Mammals Commission meetings in Iceland (July) and Norway (February), the meeting of Indigenous Survival International in Greenland and the North American Hunting Heritage meeting in North Dakota.

With advice from the Technical Committee of the IGC, the Inuvialuit/Inupiat Polar Bear Joint Commissioners recommended an increase of one polar bear to the Canadian quota that was allocated to the Inuvik HTC.

Hunters and Trappers Committees

The Hunters and Trappers Committees (HTCs) were established pursuant to the IFA and were incorporated as societies in 1987. There is one HTC for each community (i.e., Inuvik, Paulatuk, Tuktoyaktuk, Aklavik, Sachs Harbour and Holman). Administrative and operational costs of the HTCs are the responsibility of the GNWT.

INUVIK HTC

The Inuvik HTC signed their Community Conservation Plan this year and the plan was endorsed by the IGC. The test fisheries project was a success. It included a training program that allows Inuvialuit trainees to work on aging techniques for fish that could eventually be applied to other marine and terrestrial animals. The project, if implemented, will provide employment for at least two Inuvialuit. The Inuvik and Tuktoyaktuk HTCs resolved the issue of the delta grizzly bear hunting areas with the establishment of boundaries and the signing of by-laws.

AKLAVIK HTC

The Aklavik Community Conservation Plan was signed this year. Both the Aklavik and Inuvik HTCs worked together to establish delta grizzly bear hunting areas. By-laws were passed and quotas were set.

TUKTOYAKTUK HTC

The Tuktoyaktuk and Inuvik HTCs resolved the grizzly bear boundary issue, passed by-laws and established quotas for their hunting areas. The Tuktoyaktuk Community Conservation Plan is now available.

HOLMAN HTC

Holman's Community Conservation Plan is now completed and available at the Joint Secretariat's office in Inuvik. The Holman HTC experienced some problems with their accounting and books. This matter is now resolved and the HTC is up and running again. The HTC purchased equipment to commercially harvest muskox and conducted a successful harvest.

PAULATUK HTC

Considerable work was accomplished by the Paulatuk HTC in their negotiations with Parks Canada for the development of a national park in the Paulatuk area. Sport hunting in the area also enjoyed a very successful year.

SACHS HARBOUR HTC

The Sachs Harbour HTC conducted another successful harvest of muskox. The HTC will continue to maintain a quota of one Perry caribou per household until wildlife studies on this species are completed. To meet the subsistence needs of the people of the area, a harvest was conducted on the mainland and the meat was transported to Sachs Harbour.

F. Joint Wildlife and Environmental Management Committees

The Joint Wildlife and Environmental Management Committees are joint government/Inuvialuit advisory bodies set up pursuant to the IFA. Through the committees, the Inuvialuit play an active role in government decisions on wildlife and the environment in the settlement region. The federal government is responsible for providing secretariat support to the EISC, the EIRB, and the FJMC. The GNWT and the YTG are responsible for secretariat support to the WMAC(NWT) and the WMAC(NS), respectively. Contribution agreements with the Joint Secretariat provide the federal and territorial governments with funding to support the activities of the committees. The Secretariat in turn provides administrative and technical support to these bodies.

Environmental Impact Screening Committee

Under the IFA, the Environmental Impact Screening Committee (EISC) is responsible for screening all development proposals within the settlement region to determine whether they could have a significant negative impact on the environment or on wildlife harvesting. Development proposals so identified are referred by the EISC to the EIRB, or to other appropriate review bodies, for a public environmental impact assessment. In operation since 1986, the Committee meets on a regular basis to consider development proposals. It consists of seven permanent members: a chairperson appointed by Canada with the consent of the Inuvialuit; three Inuvialuit appointed by the IGC; and three Canada members (one designated by each of the federal government, the GNWT and the Government of Yukon).

The EISC's membership remained unchanged throughout 1993–1994. The chairperson is Tom Beck, and the government members are Gary White (Canada), Val Loewen (YTG) and John Nagy (GNWT). The Inuvialuit members are Fred Bennett, Alex Kaglik and Fred Wolki.

During the year, the EISC held eight meetings, where it reviewed and rendered decisions on a total of 17 submissions. Of these, 15 were found not to pose a

significant environmental impact to the Inuvialuit Settlement Region. Four submissions were returned to the proponents for more information. Two submissions were given interim approval until the proposed environmental studies, as recommended by the EISC, are completed. Once the studies' results are evaluated, these two submissions will be resubmitted and rescreened in order to determine if they have any potential environmental impacts.

In addition to receiving and screening submissions, the EISC, through individual members, was a participant in 18 meetings on environmental issues where presentations were made or workshops conducted. Participants included representatives from the federal and territorial governments, other IFA settlement bodies and industry.

Environmental Impact Review Board

The Environmental Impact Review Board (EIRB) was established under the IFA to carry out the public review of development projects referred to it pursuant to the IFA. The board makes recommendations about whether or not a project should proceed and, if so, under what terms and conditions, to the government authority competent to authorize development proposals. The board also recommends remedial and mitigative measures that it considers necessary to minimize negative impact on wildlife harvesting. For development projects where wildlife compensation is an issue, the board must also recommend limits of liability for the developer.

The board commenced operations in 1986. Like the EISC, it consists of seven permanent members, including a chairperson appointed by Canada with the consent of the Inuvialuit, three Inuvialuit appointed by the IGC, and three Canada members (one designated by each of the federal government, the GNWT and the YTG).

The EIRB's membership remained unchanged throughout 1993-1994. The chairperson is Robert Hernal, and the government members are Tom Butters (Canada), Bill Klassen (YTG) and Peter Bannon (GNWT). The Inuvialuit members are Albert Elias, Nelson Green and Calvin Pokiak.

The EIRB held two meetings during the past year: one in November and one in February. The Board was pleased to meet with its associated management body, the EISC, for a portion of its February meeting.

During the year the EIRB was involved in the following activities: the integration of the provisions of the new *Canadian Environmental Assessment Act* with those of the EIRB; the assessment of the implications on EIRB procedures of the environmental review provisions of the Gwich'in and Tungavik Federation of Nunavut land claim agreements; the development of Guidelines for Impact Assessment Methodologies to

be used before the EIRB; the review of the arrangements for funding the EIRB's operations beyond March 1994; the monitoring of the Beaufort Sea Steering Committee Implementation Work Plan; the review of the WMAC(NS) draft North Slope Wildlife Conservation and Management Plan; and the harmonization of EIRB procedures with the Yukon development process.

In addition to this work, the EIRB also participated in the Slave Geological Province Cumulative Environmental Effects Workshop in Yellowknife, NWT in February, and prepared and presented papers on screening and review procedures at the International Wildlife Congress in Costa Rica and the Northern Forum Conference in Norway.

Wildlife Management Advisory Council — Northwest Territories

The role of the Wildlife Management Advisory Council — Northwest Territories (WMAC (NWT)) is to: provide wildlife management advice pertaining to the Western Arctic Region (which is all of the settlement region except for the Yukon Territory) to the federal and territorial ministers responsible for wildlife management and to the EISC, the EIRB and other appropriate bodies; prepare wildlife conservation and management plans for the Western Arctic Region; and recommend appropriate wildlife harvest quotas.

The WMAC(NWT) consists of a chairperson appointed by the GNWT, three Inuvialuit members appointed by the IGC, one member appointed by the Minister of the Environment, and two members appointed by the GNWT. The chairperson is appointed by the GNWT, with the consent of Canada and the Inuvialuit.

Council and Other Meetings

The WMAC(NWT) held two teleconference meetings and four regular meetings during the fiscal year: one in Whitehorse, one in Tuktoyaktuk, and two in Inuvik. In addition, members and staff of the WMAC(NWT) attended various national and international wildlife management workshops and conferences dealing with a wide range of wildlife management issues.

Community Conservation Plans

Community Conservation Plans have been completed for Paulatuk, Tuktoyaktuk, Sachs Harbour, Inuvik and Aklavik. During this fiscal year the sixth and final plan, the Holman Community Conservation Plan, was completed. During the next year the WMAC(NWT) will be proceeding with implementation of the recommendations from these plans.

By-law Development and Quotas for Wildlife Harvesting

Wildlife harvesting quotas for grizzly bears, polar bears and Peary caribou on Victoria Island were reviewed and established for 1993-1994. The six HTC's reached agreement on hunting areas and harvesting quotas for grizzly bears throughout the settlement region. Subsequent to this agreement the WMAC(NWT) recommended quotas to the Minister of Renewable Resources (GNWT) for approval; the HTC's enacted the necessary by-laws, and the IGC assigned and allocated community hunting areas and harvest quotas. This marks the completion of a long-term goal of the WMAC(NWT) — the regulation of grizzly bear harvesting throughout the Western Arctic Region. It also completes a major portion of the work identified in the settlement region's Grizzly Bear Management Plan. Incorporation of the HTC by-laws into regulations enforceable under the NWT *Wildlife Act* is currently underway.

The Inuvialuit/Inupiat Polar Bear Technical Committee and commissioners reviewed and endorsed a quota increase to the Inuvik HTC of one polar bear under the South Beaufort Sea polar bear quota. The WMAC(NWT) approved and recommended the quota increase and the subsequent HTC by-law and regulation under the NWT *Wildlife Act* were passed.

Finally, as a result of concerns over the decreasing number of caribou on Victoria Island, the Holman HTC — on the advice of its members, the WMAC(NWT) and the GNWT Department of Renewable Resources (DRR) — passed a by-law restricting the harvesting of Peary and Peary-type caribou until population surveys are conducted in the spring of 1994. Concurrent with this, the WMAC(NWT) recommended to the GNWT Minister of Renewable Resources that the DRR suspend all sport and commercial harvesting of Peary caribou pending the survey results.

Commercial Harvesting of Wildlife

There was very little commercial harvesting in the settlement region during the period covered by this report. In March 1994, the Umayot (1994) Corporation conducted one large-scale commercial muskox harvest. The corporation harvested 738 muskox on Banks Island.

The WMAC(NWT) is continuing to address the deficiencies in the regulations of the NWT *Wildlife Act* dealing with large-scale export of processed wildlife products.

Migratory Bird Convention (MBC)

Throughout this past year the WMAC(NWT) continued its proactive support for changes to the MBC to allow spring hunting of migratory birds. Canada is preparing to negotiate amendments to the MBC with the United States. The current anticipated date of commencement of these negotiations is the summer of 1994. The chairman of the WMAC(NWT) has represented the Council's position and concerns at various international conferences and through active participation on the MBC Ad Hoc Committee of the International Association of Fish and Wildlife Agencies (IAFWA).

In addition, the WMAC(NWT) is continuing to assist the HTC's in their preparation of by-laws to manage the anticipated spring hunt.

Changes to Wildlife Legislation

During this past year the NWT *Wildlife Act* was amended to accommodate the provisions of the IFA. The WMAC(NWT) had been involved in the development of the amendments for more than eight years. Because of the amendments, it is anticipated that the WMAC(NWT)'s work in by-law development will substantially increase.

The WMAC(NWT) continues to monitor other legislation affecting wildlife management in the settlement region. In the United States, the *Marine Mammal Protection Act* was recently amended to allow American sports hunters to import legally harvested Canadian polar bears. This has already resulted in a large increase in the demand for guided sports hunts.

Fisheries Joint Management Committee

The Fisheries Joint Management Committee (FJMC) was formed in 1985 and became fully operational in 1986. The Committee consists of two members appointed by the IGC, two appointed by DFO, and a chairperson who is appointed by the four members. The FJMC assists the Minister of the Department of Fisheries and Oceans in the management of fisheries, and gives advice on matters relating to Inuvialuit Settlement Region fisheries.

During the year, the FJMC worked closely with government agencies and renewable resource user groups on a variety of activities and programs. In keeping with the co-operative management regime in place in the settlement region, these activities were carried out in consultation with HTC's, the IGC, DFO and other government agencies.

During the year the FJMC held five regular meetings and several teleconferences to plan and conduct its programs. Committee members also met with each of the HTC's in special meetings to discuss the FJMC's current programs and to identify community concerns related to fish and marine mammals. In conjunction with these consultative meetings, a sixth FJMC meeting was held to discuss the input received from the HTC's. In addition, the Committee met with the senior managers of DFO's Central and Arctic Region as well as DFO scientists at the Freshwater Institute to review progress and plan programs. The Committee continues to meet with the Minister of the Department of Fisheries and Oceans to provide him with an assessment of IFA implementation progress to date.

This fiscal period, 1993–1994, marked the final year of a two-year period of enhanced funding for wildlife studies and the culmination of several significant projects. To determine whether belugas harvested in Canada are from the same stock as those harvested along the Alaskan coast and elsewhere in the Bering and Chukchi seas, the FJMC sponsored a genetics study that is examining belugas' hereditary relationships through the use of information found in mitochondrial DNA. The results of two years of analysis indicate some significant differences between the beluga stock harvested within the settlement region and those harvested in Alaskan and eastern Arctic waters.

An assessment of the ability of the Mackenzie Delta broad whitefish to support a commercial harvest was completed in the spring. Since one of the study's findings indicated that the Mackenzie stock moves between three claim settlement areas, representatives from the affected HTC's and the Gwich'in and Sahtu were invited to interpret the study results.

The Committee sponsored several studies to collect and analyze fish and marine mammal contaminant samples from various settlement region species. Initial results indicate that contamination of broad whitefish and Arctic charr is quite low, whereas beluga whales sampled to date show a somewhat higher level of mercury loading. Additional beluga samples will be collected during the next fiscal year.

A project was implemented to place satellite tags on beluga whales to help identify migration and movement patterns. By the summer of 1993, four belugas had been tagged by community-based teams. The tagged animals moved faster and farther than was initially expected and also dove to depths beyond the pre-calibrated sensor maximum of 540 m. The project is scheduled to continue into 1995 with the goal of targeting 20 whales.

In response to indications that the Arctic charr stock of the Kuujuua River on Victoria Island was declining, the Holman HTC has closed the Kuujuua system to fishing. The FJMC worked closely with the Holman HTC and the DFO Area Office in the development of a fishing plan for the community of Holman. Alternative fishing sites were identified for people to use while the Kuujuua River system is closed.

An offshore test fishery was conducted near Banks Island to assess the potential of the local turbot stock to support a subsistence and commercial fishery. This project will be conducted next year and results are expected in the 1994–1995 fiscal year.

The Committee continued to monitor sport fishing activities within the Inuvialuit Settlement Region in co-operation with the HTC's and implemented its annual intensive data collection and monitoring program for the beluga harvest. Wherever possible, and with the goal of fostering community-based management programs, the Committee continued to carry out its inventory and assessment programs through contracts with the HTC's. To enhance the role of traditional knowledge in the

management process, the Committee established recommendations for traditional study methodologies and sponsored a settlement region community-based traditional knowledge study focusing on the beluga whale resource.

The FJMC sponsored a workshop involving representatives of affected communities, industry and government to finalize guidelines governing the tourism industry's growing marine mammal watching sector.

Wildlife Management Advisory Council — North Slope

The Wildlife Management Advisory Council — North Slope (WMAC (NS)) is the counterpart of the WMAC(NWT) for the settlement area in the Yukon. The area is known as the Yukon North Slope. The WMAC(NS) consists of a chairperson appointed by the Yukon government, two Inuvialuit members appointed by the IGC, a member appointed by the Minister of the Environment, and a member appointed by the Government of Yukon. The chairperson of the WMAC(NS) is appointed by the Government of Yukon with the consent of Canada and the Inuvialuit.

WMAC(NS)'s responsibilities include: establishing harvesting quotas; advising Inuvialuit and government agencies on all North Slope wildlife and habitat conservation issues; and advising and making recommendations to the appropriate federal and territorial ministers regarding management of parks in the Yukon North Slope.

Meetings

During the past fiscal year, the WMAC(NS) held its regular, quarterly meetings in Whitehorse, Aklavik and Tuktoyaktuk. It also held seven teleconference meetings and one community meeting in Aklavik in October.

Grizzly Bear Management

Development of a grizzly bear management plan for the settlement region continued this year. The GNWT's Department of Renewable Resources assumed the lead in preparing the plan along with the support of Yukon's Department of Renewable Resources, Parks Canada, and the WMAC(NWT). The jurisdictional complexity of the North Slope, differences in Inuvialuit harvesting rights in the Yukon and NWT, and the rewording and application of HTC by-laws required extensive review.

Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan

During the past year, the WMAC(NS) reworked volume one of this plan to make it more readable. Volume two was also substantively changed. Species status reports, which address management goals and objectives for individual species, were added to this volume. Public and government comments on the previous draft were reviewed in revising the plan.

WMAC(NS) Newsletter – Wildlife Watch

This newsletter informs its readers about the WMAC(NS)'s activities and provides information on wildlife research and management issues of interest to Inuvialuit communities. This year's publication highlighted the Management Plan for Grizzly Bears in the Inuvialuit Settlement Region and provided an update on both the Ivvavik National Park Management Plan and also activities in the Arctic National Wildlife Refuge in Alaska.

ANWR Motion

In March 1994, the WMAC(NS) passed a resolution to support the Arctic National Wildlife Refuge and to support efforts to twin the Arctic National Wildlife Refuge with Ivvavik National Park and Vuntut National Park.

Log Salvaging

The WMAC(NS) made a submission to DIAND with respect to an application for a land-use permit to gather driftwood and establish a sawmill and campsite at Shingle Point. Numerous wildlife habitat concerns were raised as well as the concern over data gaps and lack of information on possible environmental impacts. The permit that had been issued was subsequently suspended.

Wildlife Research

IFA-funded wildlife research recommended by the WMAC(NS) and carried out by the YTG included: a continuation of habitat mapping in the Northern Richardson Mountains; a wolf study which included tracking through radio and satellite telemetry; and a wolverine population study.

The IGC requested a 10-year review of IFA-funded wildlife research, as well as proposals for project funding for the next five years. The WMAC(NS) deferred wildlife proposals for the upcoming five years until the long term research plan proposed in the Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan is initialled. The CWS, Whitehorse, made a proposal to initiate an ecosystem monitoring program on the North Slope using the porcupine caribou as an indicator species. The proposal has been endorsed by the WMAC(NS), the IGC and the YTG, although funding is still being sought.

Ivvavik National Park Management Plan

This management plan includes the specific application of the IFA, the *National Parks Act* and Parks Canada's policy for the management of Ivvavik National Park. It outlines an ecosystem-based regime to manage and protect both the ecological and cultural resources of Ivvavik. It also gives full and explicit recognition of the rights of the Inuvialuit in the use and management of the Park's resources which they have traditionally depended on. The WMAC(NS) reviewed various drafts of the Plan. In January 1994 the WMAC(NS) recommended the Plan to the Minister of Canadian Heritage.

G. Other IFA Bodies

Joint Secretariat

Subsequent to ratification of the IFA, the Joint Secretariat was established by the federal government, the GNWT and the Inuvialuit to provide administrative and technical support services to the joint wildlife and environmental management committees and the Inuvialuit Game Council. The Secretariat administers the implementation funding for these committees as well as funding provided from other sources to support these groups' activities. Overall direction is provided by a board of directors, composed of the chairs of the various committees. An executive director provides the day-to-day administrative control. The Secretariat functions as the focus for all information pertaining to the committees' activities. Beginning in 1991, it also performs the library and data collection duties of the RAC, as the latter remains inactive.

The Board of Directors for the Secretariat held one regular, one annual general meeting and one other meeting during the 1993-1994 fiscal year. The regular board meeting and annual general meeting were held in November in Calgary, and the other meeting was held in August in Vancouver. The Harvest Study Working Group also met at the same time in Calgary.

The Secretariat was active in national and international meetings throughout 1993-1994. The executive director attended the May meeting of the International Whaling Commission in Kyoto, Japan and also travelled to Costa Rica in September to present two papers at the International Wildlife Management Congress. Both papers have since been accepted for publication. In addition, the executive director attended the February meeting of the North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO) in Norway and participated in a meeting of the Advisory Committee for Marine Mammals in Ottawa in March.

Through its various committees and staff, the Secretariat continues to liaise with the federal and territorial governments, industry and other sectors involved in IFA implementation. It has also been actively involved at the community level, through each of the HTC's, providing financial advice and services.

Research Advisory Council

The IFA provides for the establishment of a central co-ordinating agency for wildlife research in the Inuvialuit Settlement Region. This body is the Research Advisory Council (RAC). To date, the Inuvialuit, the GNWT and the federal government have not identified the RAC as a priority. As a result, there is no immediate plan to activate the Council. The situation will be re-evaluated periodically. Should the Council be activated, it will be composed of individuals conducting research in the settlement region who wish to participate. The Council will be directed by an executive committee made up of representatives from the various interested federal and territorial government departments, the Inuvialuit, as well as a representative from both the Association of Canadian Universities and industry.

Arbitration Board

The IFA established an 11-member Arbitration Board as a quasi-judicial body to resolve disputes, between the Inuvialuit, Canada or industry, that may arise out of the interpretation, application or implementation of the IFA. The Board also has jurisdiction to arbitrate enrolment disputes arising from the publication of the official beneficiary enrolment list.

The Board has the power to subpoena witnesses and to make awards enforceable in the same way as a judge or a court order. Canada is responsible for appointing five of the 11 members of the Board: the chairperson, the vice-chairperson and three members. DIAND and the governments of the Northwest Territories and Yukon each designate one of the three members. The chair and vice-chair must be acceptable to the Inuvialuit and to industry. Of the remaining six board members, three are appointed by the Inuvialuit and three by industry.

During this past year, the Board held the first arbitration hearing under the IFA. The issues under dispute concerned: the awarding of a contract to design and cost the decommissioning of certain Distant Early Warning (DEW) sites, some of which are located within the settlement region, and Canada's fulfilment of certain obligations under a 1989 agreement regarding the clean-up of certain DEW-line sites and the incorporation of one of these sites into Ivvavik National Park.

Hearings were held in August and October in Ottawa, and the Board rendered its decision in February 1994. A request for judicial review of certain components of the decision was subsequently commenced by Canada in the Federal Court of Appeal.

H. Economic Measures

Section 16 of the IFA addresses economic development in the settlement region. Its broad objectives are to provide for full Inuvialuit participation in the northern Canadian economy and for Inuvialuit integration into Canadian society through development of an adequate level of economic self-reliance and a solid economic base.

To enhance Inuvialuit business opportunities, the IFA provided an Economic Enhancement Fund of \$10 million at the time of the Agreement's inception. This fund has assisted the Inuvialuit to become more actively involved in the local economy and to make long-term investments that will provide a solid base for future development.

In fiscal year 1988-1989, the federal government provided six years of implementation funding for economic development through a contribution to the GNWT. The funding was to be used by the Inuvialuit Development Corporation to hire staff to direct economic development in the areas of small business and human resources. This program has since expired.

To ensure best efforts are made to meet the economic goals of the IFA, the IRC, DIAND and the GNWT's Department of Tourism and Economic Development have established an Economic Measures Steering Committee to oversee section 16 implementation. This committee approved the development of an evaluation framework which was completed this past year. Its purpose is to identify the types of issues and data that will be required during the public review of section 16 of the IFA, scheduled to take place in the year 2000. This framework is jointly funded by DIAND, the GNWT and the Inuvialuit.

As a result of consultations, the federal government and the GNWT made full voting membership on Canada-NWT Economic Development Co-operation IFA (EDCA) management committees available to the private sector. In 1993-1994, EDCA management committees approved 38 projects valued at \$762,930 in the six Inuvialuit Settlement Region communities.

The Department of National Defence (DND) has a co-operation agreement with the Inuvialuit containing opportunities and specific commitments for training, employment and business related to the operation and maintenance of the North Warning System (NWS) chain of radar installations in the western Arctic. Under this agreement, Inuvialuit businesses had several contracts worth approximately \$2 million in 1993-1994. A contract to manage the operation and maintenance of the NWS for a five-year term beginning in April 1995 will be awarded later in 1994. The four Canadian Inuit associations have formed a company, Pan Arctic Inuit Logistics Corporation and have joined with the current contract manager, Frontec Logistics Corporation, in a joint venture partnership to bid on this contract. The total value of the contract is

\$288 million. Approximately \$30 million would be spent in the North with the Inuvialuit receiving a significant portion of this amount. In addition, Inuit groups would gain valuable experience in managing a contract of this magnitude and complexity.

In the construction element of the North American Air Defence Modernization (NAADM) Project, Inuvialuit companies were awarded contracts totalling approximately \$5 million to provide camp services in 1993–1994.

APPENDIX I

Implementation Allocations by Task and Funding Agent

Fiscal Year 1993-1994

Task	DIAND	EC	NRCan	DFO	YTG	GNWT
Ground Surveys			1,700,000			
Sand/Gravel Inventories	31,600					
Sand/Gravel Royalties						96,000
EISC	58,410				19,469	4,690
EIRB ¹	325,120				22,930	11,600
North Slope Conference					51,917	
WMAC(NS)		7,890			138,445	
WMAC(NWT) ²		8,650				137,670
FJMC				168,000		
Fishing Regulations				127,000		
IGC						358,460
HTCs						279,000
Wildlife Programs ³	2,806,479	205,270		412,630	113,036	697,400
Joint Secretariat	376,438					708,200
WMAC(NS) Secretariat					70,369	
Arbitration Board	100,000				6,490	15,330
Economic Measures						193,340
Yukon Territorial Park ⁴					402,864	
Ivvavik National Park		530,000				
CP&I - Administration	87,550					

APPENDIX I (continued)

Notes to Allocations

¹Includes funds for public hearings conducted by the Board.

²Includes funds for the preparation of conservation plans by the WMAC(NWT).

³Includes both ongoing wildlife management and one-time wildlife studies programs. All wildlife studies funds are administered through the territorial governments via contribution agreements.

⁴Includes one-time capital allowance for the Herschel Island Territorial Park (Yukon).

Beginning this fiscal year, financial reporting on implementation activities under the IFA will be restricted to reporting on approved allocations at the start of the fiscal year in question. Where specific allocations are provided for under Treasury Board authorities or under contribution agreements between Canada and claim-related recipients, these amounts will be reported. This reporting format is in keeping with other comprehensive claims currently being implemented.

Tasks that have been completed, or tasks for which no funds were allocated for this fiscal year, are not included in this review. In addition, this review does not include inter-departmental reallocations that may have occurred as a result of the general federal reorganization that was initiated during the summer of 1993.

Expenditures incurred by DIAND and other federal departments have been reviewed within the normal process of tabling Public Accounts. Expenditures incurred by the territorial governments under contribution agreements with federal departments have been confirmed through audits. In addition, the settlement bodies that receive implementation funds are generally required to provide an audited report of their activities and expenditures to government.

APPENDIX II

FINANCIAL COMPENSATION SCHEDULE OF CAPITAL TRANSFER PAYMENTS

Annex "N" of the IFA provides that capital transfer payments shall be made to the Inuvialuit on the last business day prior to December 31st of each of the following years and in the following amounts:

Year	Payment
1984	\$12,000,000
1985	1,000,000
1986	1,000,000
1987	1,000,000
1988	5,000,000
1989	5,000,000
1990	5,000,000
1991	5,000,000
1992	5,000,000
1993	20,000,000
1994	20,000,000
1995	20,000,000
1996	20,000,000
1997	32,000,000
TOTAL	\$152,000,000

All transfers have been made according to this schedule, bringing the financial compensation paid by Canada as of March 31, 1994 to a total of \$60,000,000.

APPENDIX III

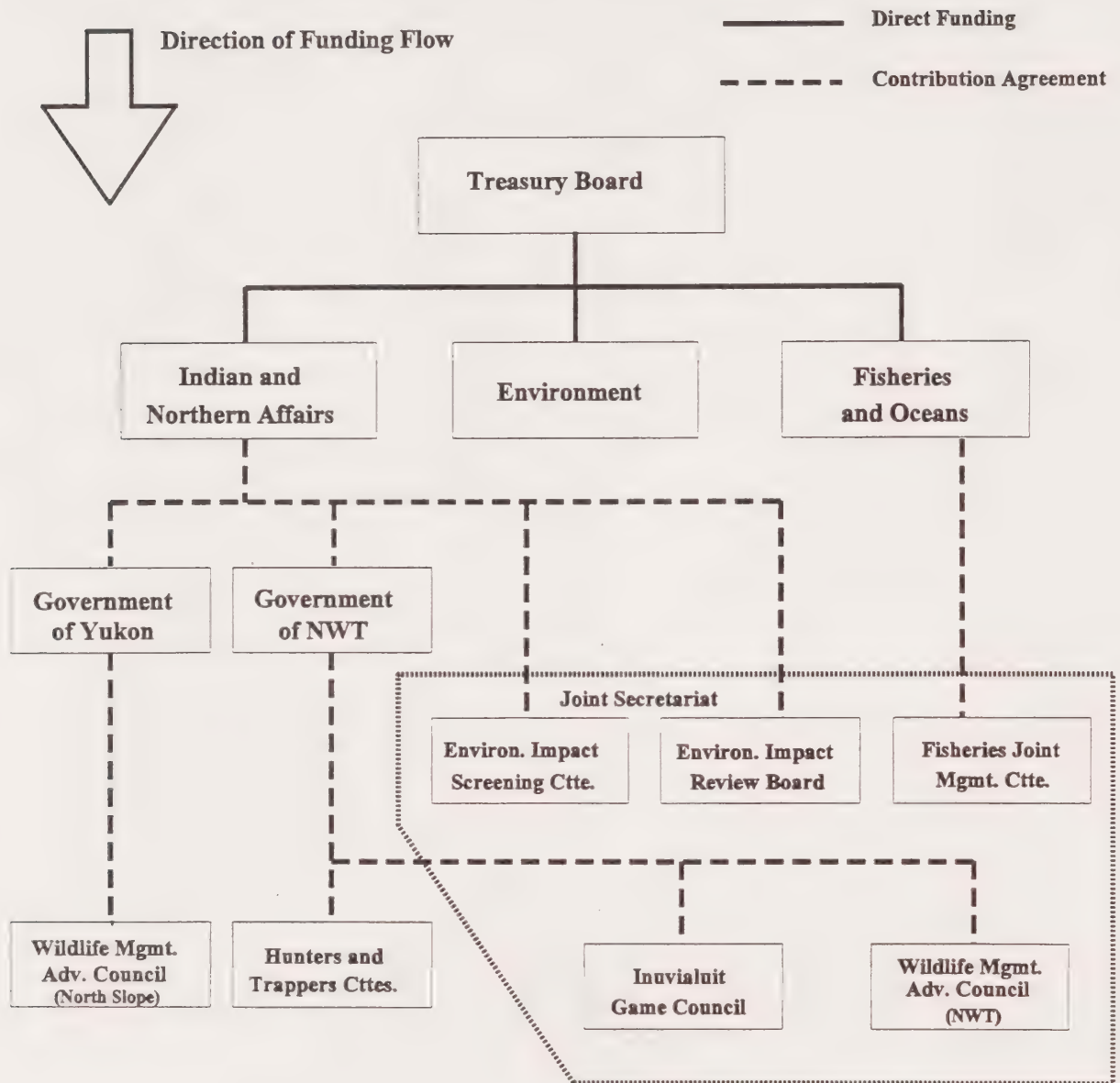
List of Acronyms

CP&I	Claims Planning and Implementation Directorate (DIAND)
CWS	Canadian Wildlife Service (EC)
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DIAND	Department of Indian Affairs and Northern Development
EC	Environment Canada
EIRB	Environmental Impact Review Board
EISC	Environmental Impact Screening Committee
FJMC	Fisheries Joint Management Committee
GNWT	Government of the Northwest Territories
Heritage	Department of Canadian Heritage
HTC	Hunters and Trappers Committee
ICC	Implementation Coordinating Committee
IDC	Inuvialuit Development Corporation
IFA	Inuvialuit Final Agreement
IGC	Inuvialuit Game Council
IIC	Inuvialuit Investment Corporation
ILC	Inuvialuit Land Corporation
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
NAP	Northern Affairs Program (DIAND)
NRCan	Natural Resources Canada
Parks	Parks Canada (Heritage)
RAC	Research Advisory Council
WMAC(NS)	Wildlife Management Advisory Council - North Slope
WMAC(NWT)	Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories
YTG	Government of Yukon (or Yukon Territorial Government)

APPENDIX IV

Ongoing Funding Relationships

Government and Joint Implementation Bodies

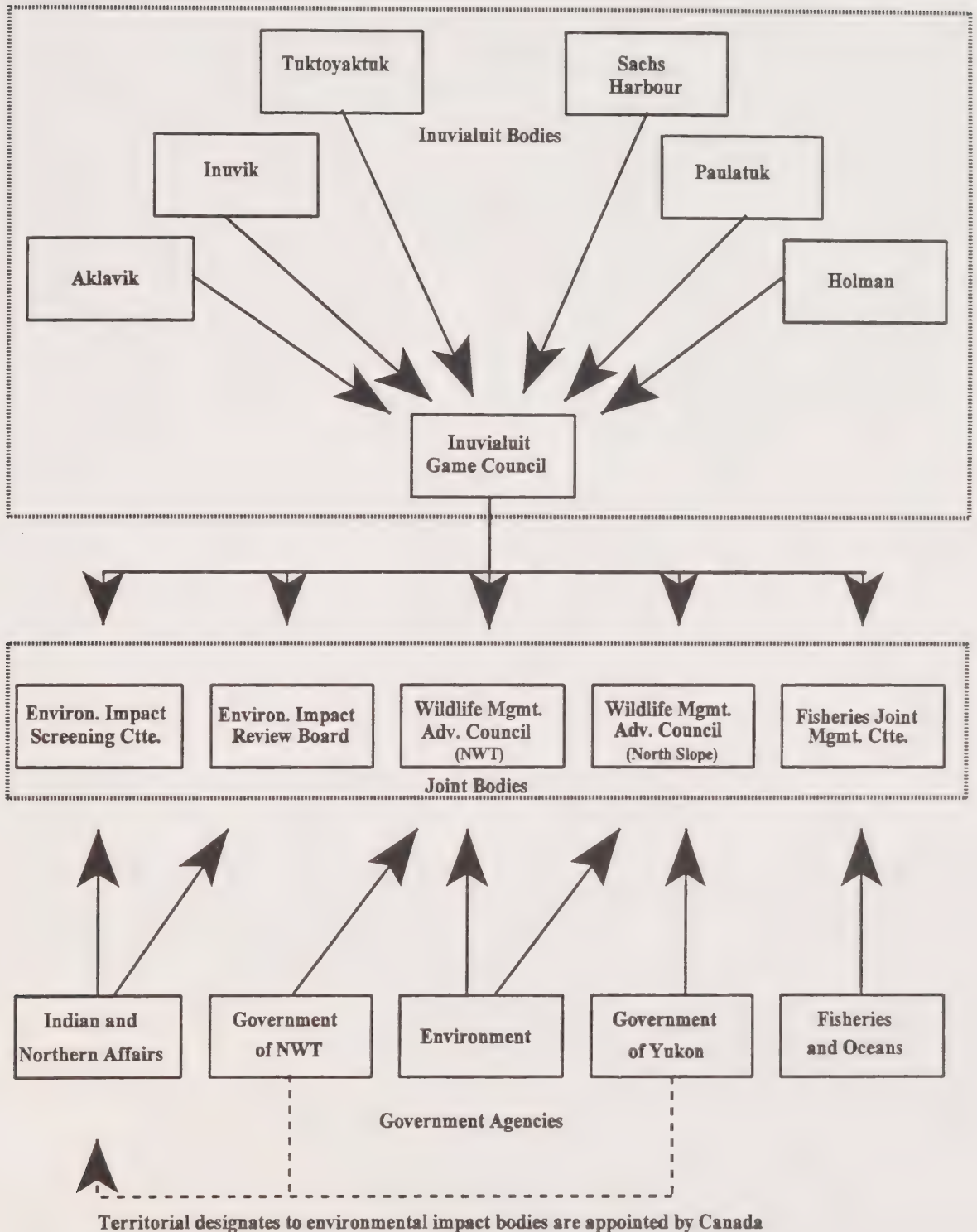


Contribution agreements that support the Joint Secretariat bodies are administered by the Joint Secretariat

APPENDIX V

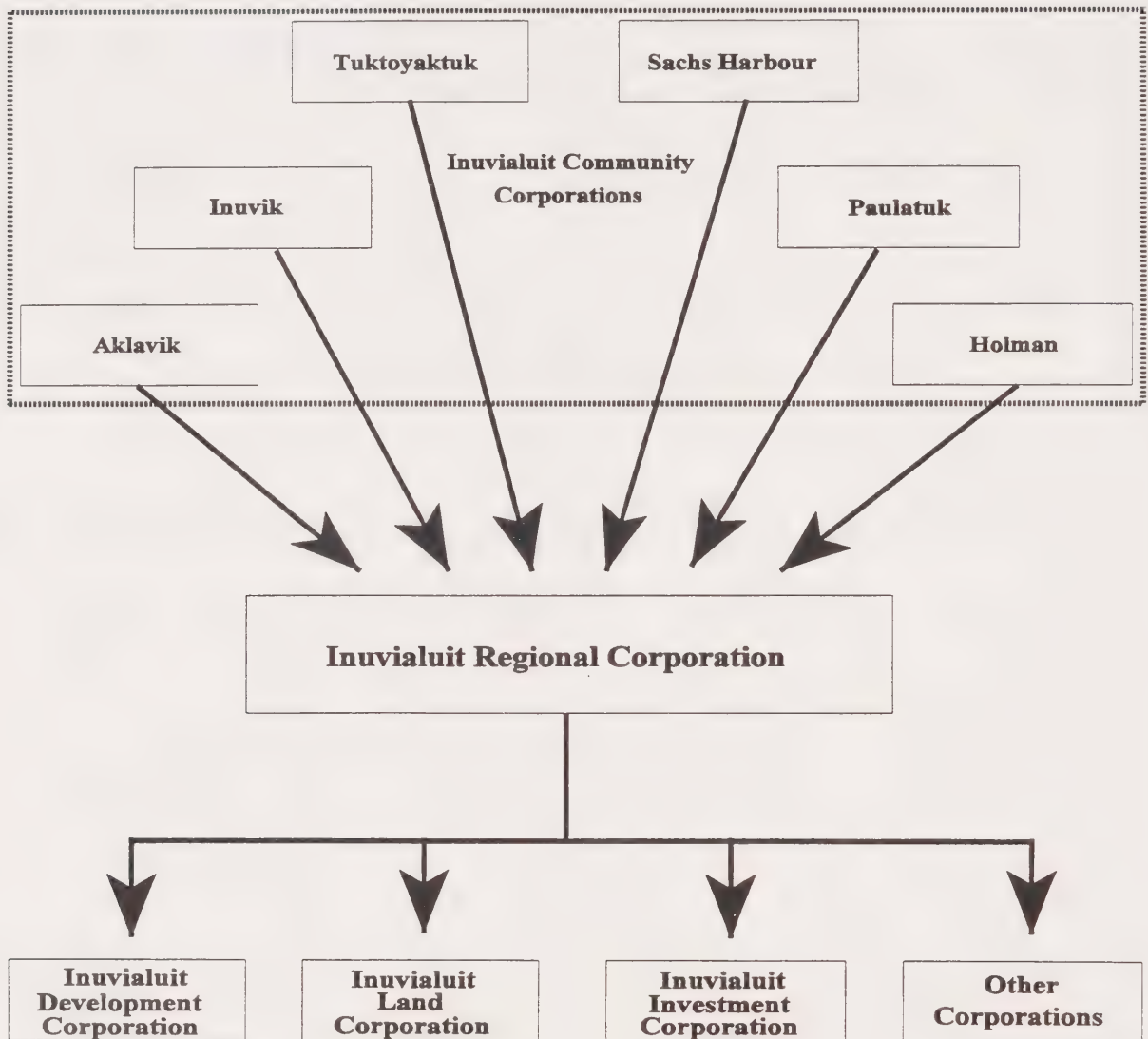
Wildlife and Environmental Structures

Appointing Agencies and Linkages



APPENDIX VI

Inuvialuit Corporations



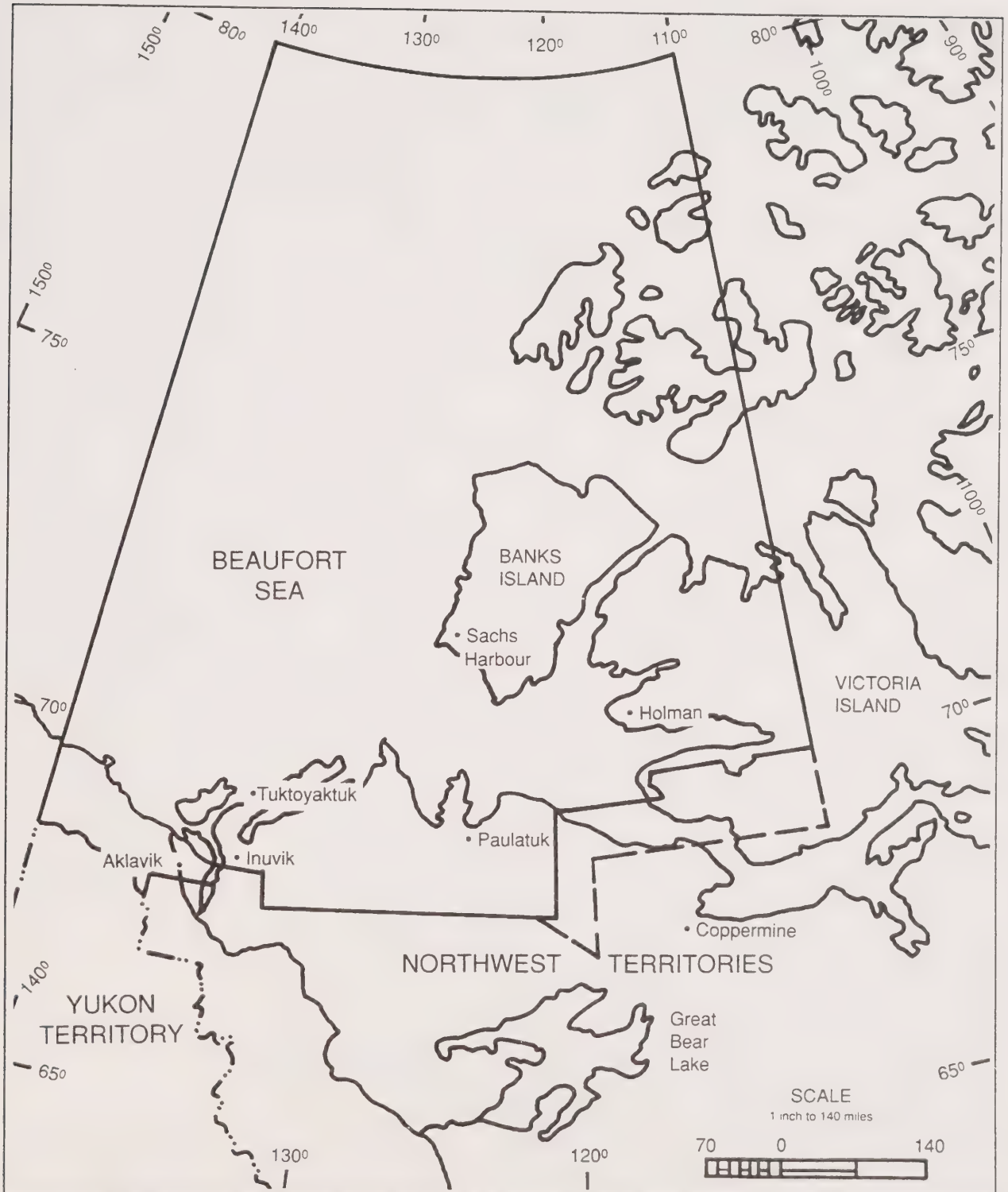
Community corporations control the Regional Corporation

Regional Corporation owns 100% of common shares in all other corporations

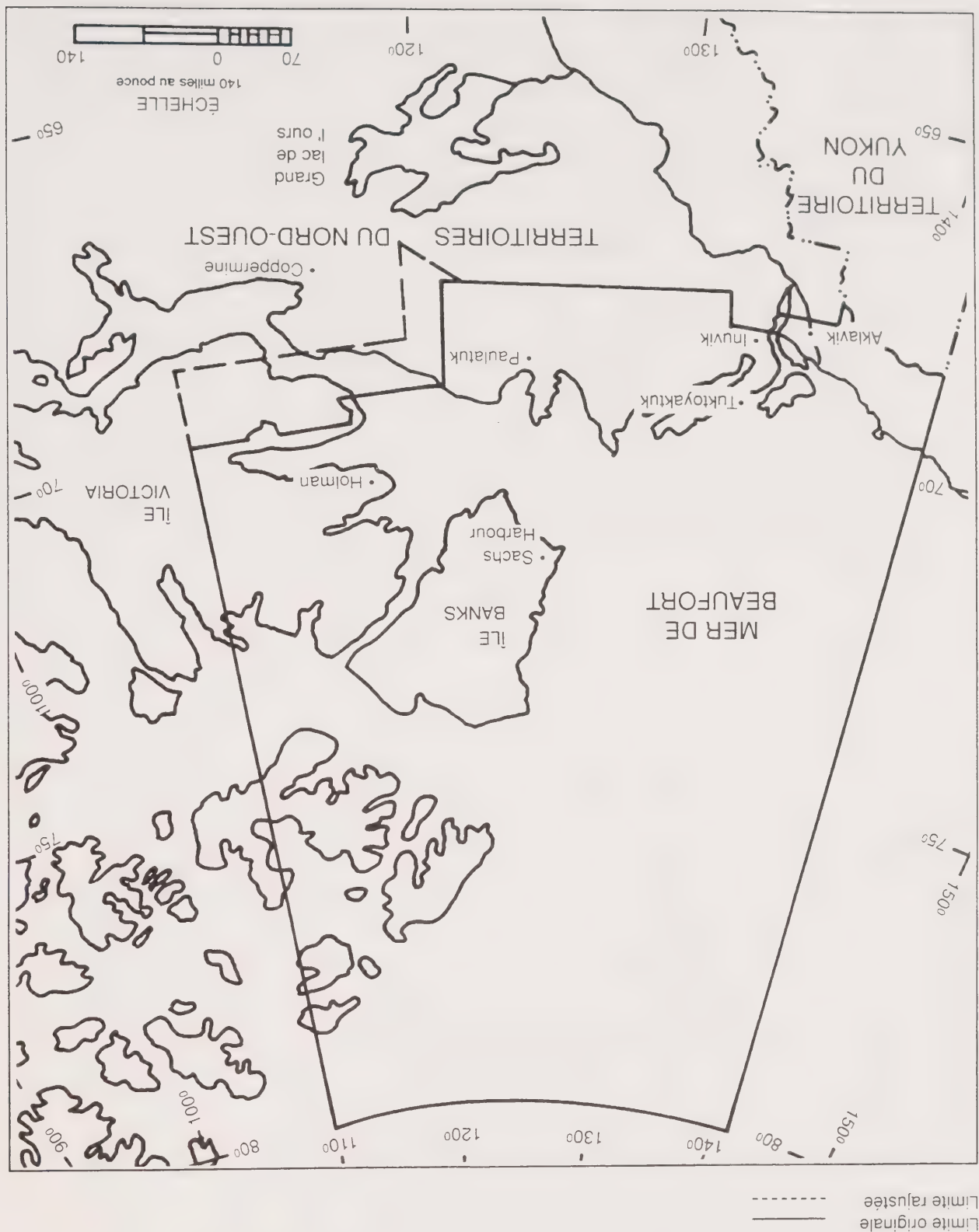
APPENDIX VII

Inuvialuit Settlement Region

Adjusted Boundary —————
Original Boundary - - - - -



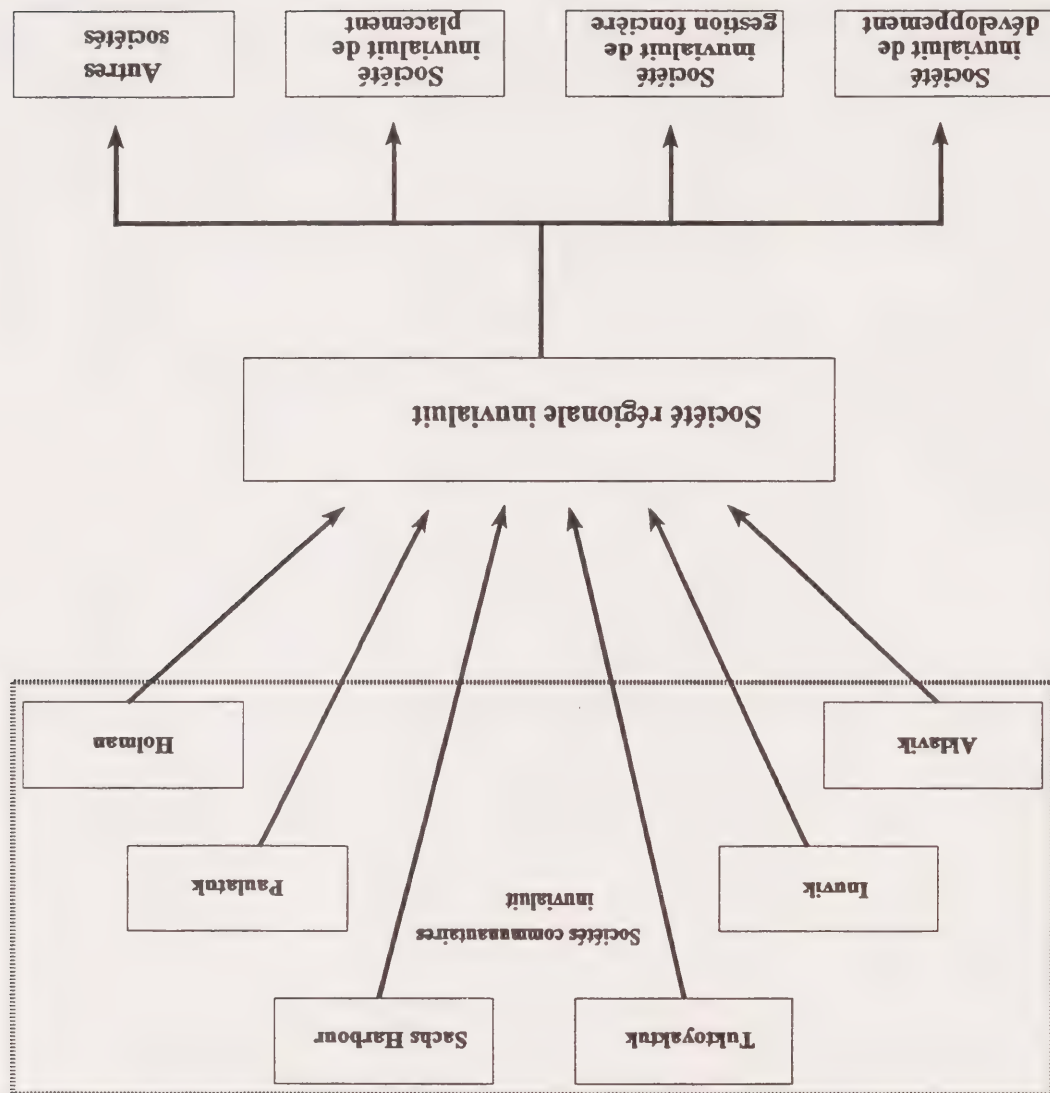
ANNEXE VII Région visée par le règlement



ANNEXE VI

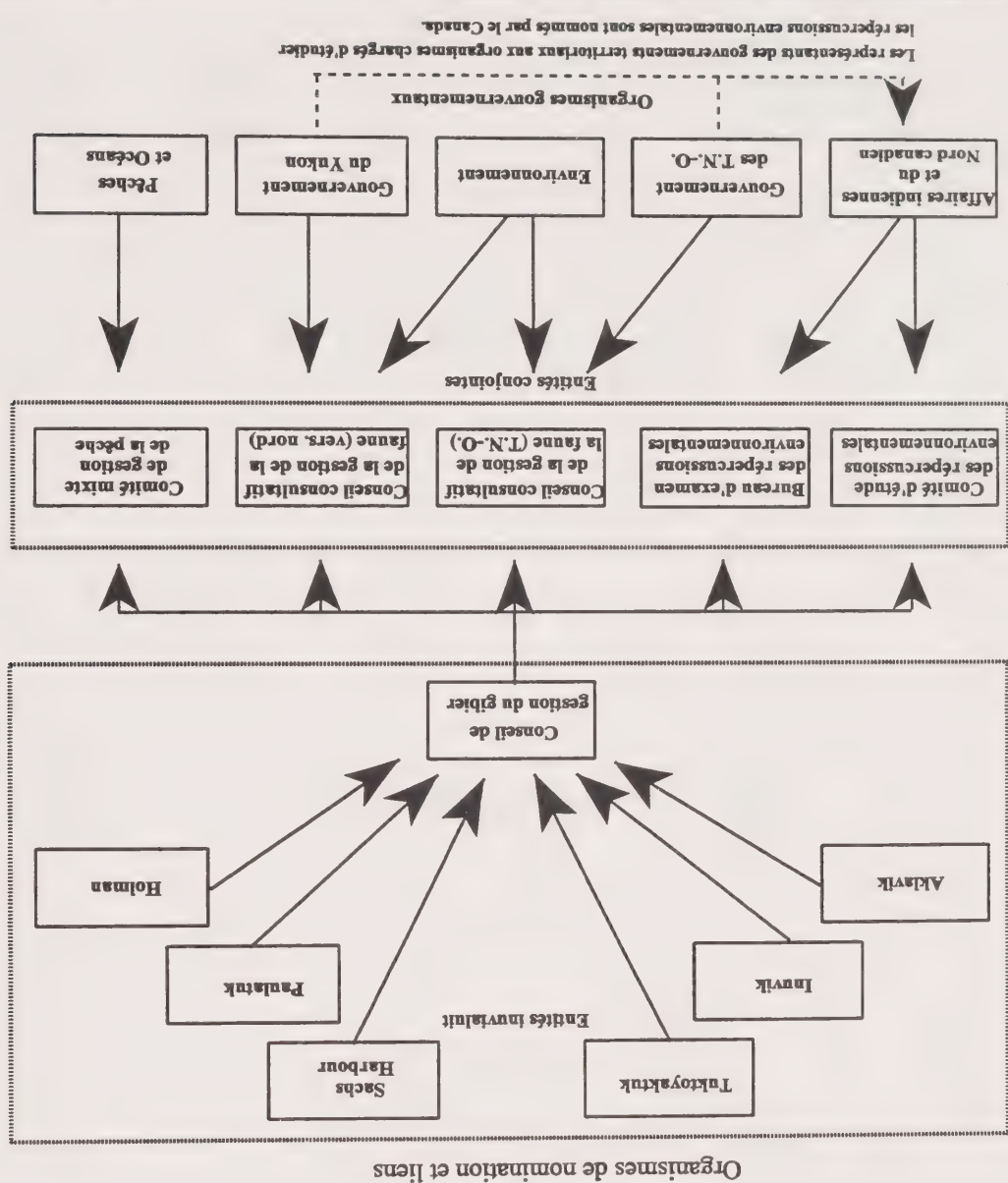
- 37 -

Sociétés inuvialuit



Les sociétés communautaires contribuent la société régionale.
La société régionale détiert 100 p. 100 des actions ordinaires des autres sociétés.

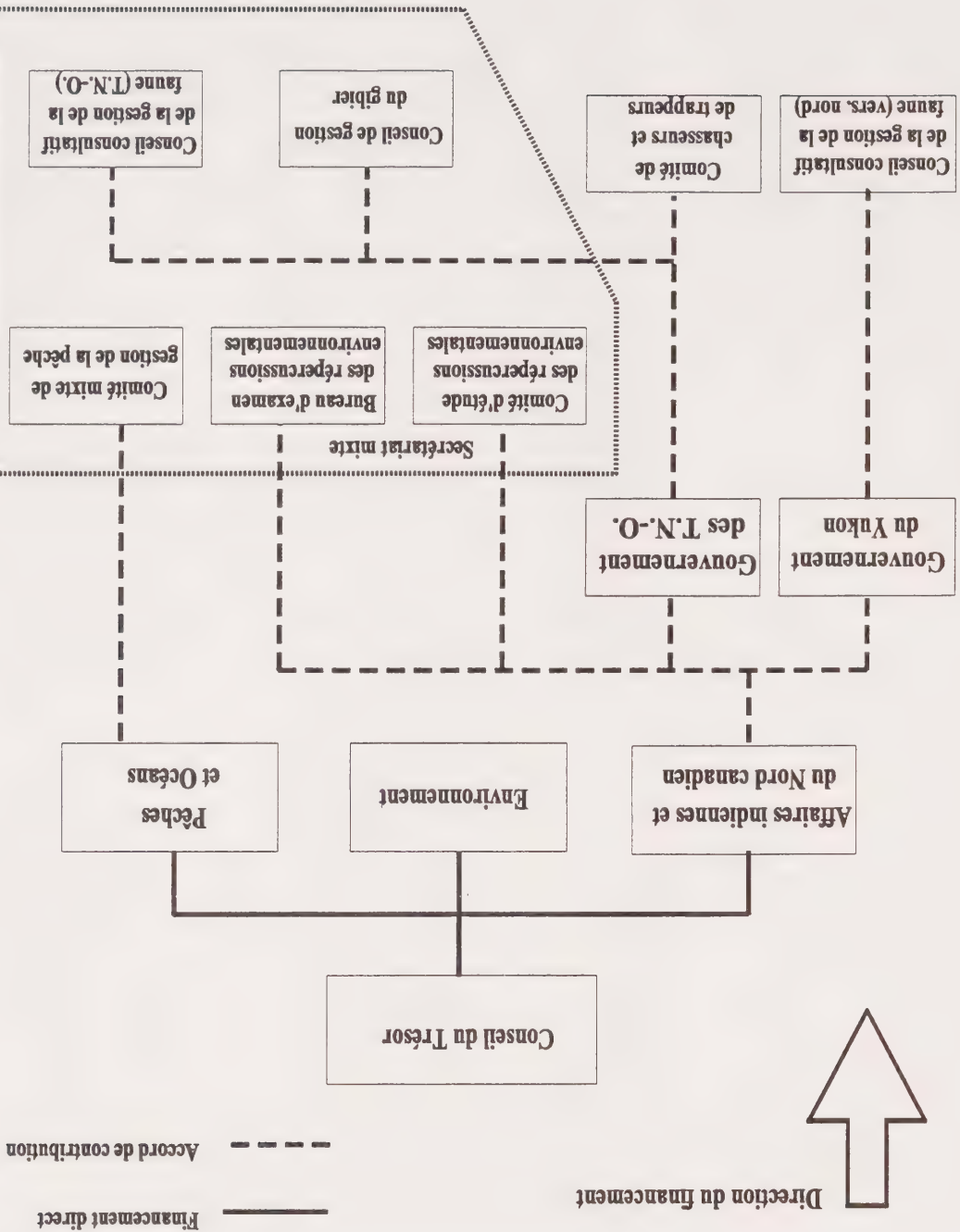
ANNEXE V Structures pour la faune et l'environnement



ANNEXE IV

Réseau permanent de financement

Entités gouvernementales et conjointes de mise en oeuvre



Les accords de contribution qui appuient les entités régies par le Secrétariat mixte sont administrés par le Secrétariat.

ANNEXE III

- 34 -

Liste des sigles

BERE	Bureau d'examen des répercussions environnementales
CCGF(T.N.-O.)	Conseil consultatif de la gestion de la faune (T.N.-O.)
CCGF(V.N.)	Conseil consultatif de la gestion de la faune (versant nord)
CCM	Comité de coordination de la mise en oeuvre
CCR	Conseil consultatif de la recherche
CCT	Comité de chasseurs et de trappeurs
CDI	Convention définitive des Inuvialuit
CERE	Comité d'étude des répercussions environnementales
CGG	Conseil de gestion du gibier
CMGP	Comité mixte de gestion de la pêche
DPMER	Direction de la planification et de la mise en oeuvre des revendications
GTN-O	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
MAINC	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
ME	Ministère de l'Environnement
MPO	Ministère des Pêches et des Océans
PAN	Programmes des affaires du Nord (MAINC)
Parcs	Parcs Canada
Patrimoine	Ministère du Patrimoine canadien
RNCan	Ressources naturelles Canada
SCF	Service canadien de la faune (MB)
SID	Société inuvialuit de développement
SIGF	Société inuvialuit de gestion foncière
SIP	Société inuvialuit de placement
SRI	Société régionale inuvialuit

ANNEXE II

INDEMNITÉS FINANCIÈRES CALENDRIER DES PAIEMENTS DE TRANSFERT

L'annexe «N» de la Convention définitive des Invaluités prévoit que les paiements de transfert aux Invaluités seront effectués la dernière journée de travail ouvrable avant le 31 décembre de chaque année et qu'ils correspondront aux montants suivants :

Année	Paiement
1984	12 000 000 \$
1985	1 000 000
1986	1 000 000
1987	1 000 000
1988	5 000 000
1989	5 000 000
1990	5 000 000
1991	5 000 000
1992	5 000 000
1993	20 000 000
1994	20 000 000
1995	20 000 000
1996	20 000 000
1997	32 000 000
TOTAL	152 000 000 \$

Comme tous les transferts ont été effectués selon ce calendrier, le total des indemnités financières versées par le Canada au 31 mars 1994 est de 60 millions de dollars.

ANNEXE I

- 32 -

À compter de cette année financière, la publication du rapport financier sur les activités de mise en oeuvre de la CDI ne portera que sur les allocations approuvées au début de l'exercice financier en question. Lorsque des allocations particulières sont accordées par le Conseil du Trésor ou aux termes d'ententes de contribution conclues entre le Canada et les bénéficiaires relativement aux revendications, ces montants seront indiqués. Ce modèle de rapport est conforme aux dispositions d'autres revendications globales présentement mises en oeuvre.

Les tâches achevées ou celles pour lesquelles aucun financement n'a été alloué pour l'année financière ne sont pas comprises dans le présent examen. De plus, le rapport ne tient pas compte des réallocations interministérielles qui ont été créées par suite de la restructuration générale du gouvernement fédéral réalisée à l'été 1993.

L'examen des dépenses faites par le MAJNC et les autres ministères fédéraux a été effectué dans le cadre du processus normal de dépôt des Comptes publics. Les dépenses faites par les gouvernements territoriaux aux termes des ententes de contribution ont été confirmées au moyen de vérifications. En outre, on demande généralement aux organismes établis en vertu de la CDI qui reçoivent des fonds de mise en oeuvre de présenter à l'organisme gouvernemental approprié un rapport dûment vérifié de leurs activités et de leurs dépenses.

Allocations de mise en oeuvre par tâche et par organisme de financement

ANNEXE I

Année financière 1993-1994

Tâche	MAINC	ME	RNCan	MPO	Gouv. Yukon	Gouv. T.N.-O.
-------	-------	----	-------	-----	----------------	------------------

Arpentage			1 700 000			
Stocks de sable et de gravier	31 600					
Redevances - Sables et gravier						96 000
CERE	58 410				19 469	4 690
BERE ¹	325 120				22 930	11 600
Conférence sur le versant nord					51 917	
CCGF(V.N.)		7 890			138 445	
CCGF(T.N.-O) ²		8 650				137 670
CMGP				168 000		
Réglementation - pêches				127 000		
CGG						358 460
CCT						279 000
Programmes sur la faune	2 806 479	205 270		412 630	113 036	697 400
Secrétariat mixte	376 438					708 200
Secrétariat CCGF(V.N.)					70 369	
Commission d'arbitrage	100 000				6 490	15 330
Mesures économiques						193 340
Parc territorial du Yukon					402 864	
Parc national Ivvavik		530 000				
DPMER - Administration	87 550					

1 Comprend le fonds pour les audiences publiques dirigées par le Bureau.
2 Comprend le fonds pour l'élaboration des plans de conservation du CCGF(T.N.-O.)
3 Comprend la gestion courante de la faune et les programmes ponctuels pour l'étude de la faune. Tous les fonds pour les études sur la faune sont administrés par les gouvernements territoriaux en vertu d'accords de contribution.
4 Comprend l'allocation en capital pour le Parc territorial de l'île Herschel (Yukon).

À la suite de consultations, le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont accordé au secteur privé le statut de membre avec plein droit de vote aux comités de gestion des Ententes Canada-Territoires du Nord-Ouest de coopération de la CDI en matière de développement économique. En 1993-1994, les comités de gestion de ces ententes ont approuvé 38 projets évalués à 762 930 \$ pour les six collectivités de la région visée par le règlement.

Une entente de coopération conclue entre les Inuvialuit et le ministère de la Défense nationale renferme des possibilités et des dispositions précises concernant la formation, l'embauche et les activités commerciales liées à l'exploitation et à l'entretien de la série de stations de radar du Système d'alerte du Nord (SAN) dans l'Arctique de l'Ouest. L'Entente a accordé à des entreprises inuvialuit plusieurs contrats représentant environ 2 millions de dollars au cours de l'exercice 1993-1994. Un contrat d'exploitation et d'entretien du SAN s'étalant sur une période de cinq ans et débutant en avril 1995 sera attribué plus tard en 1994. Les quatre associations canadiennes inuit ont formé une compagnie appelée Pan Arctic Inuit Logistics Corporation puis se sont associées en coentreprise avec le gestionnaire de contrat actuel, la Frontec Logistics Corporation, en vue de présenter une soumission pour le contrat. Le montant total du contrat s'élève à 288 millions de dollars, dont environ 30 millions de dollars devront être utilisés dans le Nord, les Inuvialuit recevant une tranche importante de ce montant. De plus, la gestion d'un contrat de cette envergure et de cette complexité permettra à des groupes d'Inuit d'acquérir une expérience précieuse.

Au cours de l'exercice 1993-1994, des entreprises inuvialuit ont bénéficié de contrats totalisant environ 5 millions de dollars pour fournir des installations de campement lors de la phase de construction du projet de modernisation du système de défense aérienne de l'Amérique du Nord.

H. Mesures économiques

Au cours du dernier exercice, la Commission a dirigé la première audience d'arbitrage tenue en vertu de la Convention. Les points en litige comprenaient a) l'attribution d'un contrat pour la planification et l'estimation des coûts de la fermeture de certaines stations du réseau DEW, dont un certain nombre sont situées dans les limites de la région visée par le règlement, b) l'exécution par le Canada de certains engagements découlant d'un accord passé en 1989 concernant le nettoyage de certaines stations du réseau de pré-alerte DEW et l'intégration de l'une d'elles dans le Parc national Ivvavik. Les audiences se sont tenues en août et en octobre à Ottawa, et la Commission a fait connaître sa décision en février 1994. Le Canada a ensuite intenté une requête pour l'examen judiciaire de certains éléments de l'arrêt en Cour d'appel fédérale.

L'article 16 de la CDI porte sur le développement économique dans la région visée par le règlement. Les grands objectifs de cet article consistent à encourager l'entière participation des Inuvialuit à l'économie du Nord canadien et l'intégration des Inuvialuit à la société canadienne, au moyen de leur accession à un niveau adéquat d'autosuffisance économique et de la création d'assises économiques solides. Afin d'accroître les débouchés commerciaux pour les Inuvialuit, la CDI prévoyait, au moment de son entrée en vigueur, la création d'un Fonds de promotion économique d'une valeur de 10 millions de dollars. Ce fonds a aidé les Inuvialuit à participer plus activement à l'économie locale et à effectuer des investissements à long terme qui constitueront une base solide pour leur développement futur.

Au cours de l'exercice 1988-1989, le gouvernement fédéral a accordé un financement de mise en oeuvre échelonné sur six ans sous forme d'une contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. La Société inuvialuit de développement devait consacrer ces fonds à l'embauche de personnel pour orienter le développement économique vers les secteurs de la petite entreprise et des ressources humaines. Ce programme est depuis achevé.

Afin de garantir que tous les efforts sont déployés pour réaliser les objectifs économiques de la Convention définitive des Inuvialuit, la SRL, le MAINC et le ministère du Tourisme et du Développement économique des Territoires du Nord-Ouest ont créé un Comité directeur des mesures économiques, chargé de veiller à l'application de l'article 16. Le Comité a approuvé la préparation d'un cadre d'évaluation qui s'est achevé cette année. Il servira à déterminer les types de questions et d'informations qui seront nécessaires pour l'examen public de l'article 16 de la CDI, qui doit avoir lieu en l'an 2000. La préparation de ce cadre d'évaluation est financée conjointement par le MAINC, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les Inuvialuit.

En outre, le directeur administratif a assisté à la réunion de la North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO) tenue en février en Norvège, et il a participé à une réunion du Comité consultatif sur les mammifères marins tenue en mars à Ottawa. Le Secréariat mixte demeure encore en contact avec les gouvernements fédéral et territoriaux, l'industrie et d'autres secteurs participant à la mise en oeuvre de la CDI par l'entremise de ses divers comités et de leurs employés. En offrant des conseils d'ordre financier et des services à chaque CCT, le Secréariat a apporté également sa participation active à l'échelle locale.

Conseil consultatif de la recherche

La CDI prévoit la création d'un organisme central de coordination de la recherche sur la faune dans la région visée par le règlement, le Conseil consultatif de la recherche (CCR). Jusqu'à présent, les Inuvialuit, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement fédéral n'ont pas accordé une priorité au CCR. En conséquence, on ne prévoit aucune mesure pour l'activer dans l'immédiat. La situation sera réévaluée périodiquement. Une fois activé, le Conseil se composera de tous ceux qui participent à la recherche dans la région visée et qui désirent contribuer à ses travaux; il sera dirigé par un comité directeur comptant des représentants de divers ministères fédéraux et territoriaux, des Inuvialuit, ainsi que d'un représentant de l'Association universitaire canadienne et d'un autre de l'industrie.

Commission d'arbitrage

La CDI a créé une Commission d'arbitrage composée de onze membres. Il s'agit d'un organisme quasi-judiciaire ayant compétence pour arbitrer ou trancher tout différend qui pourrait survenir entre les Inuvialuit et le Canada ou entre les Inuvialuit et l'industrie au sujet du sens, de l'interprétation, de l'application ou de la mise en oeuvre de la Convention. La Commission a également compétence pour arbitrer des litiges éventuels en matière d'inscription à l'occasion de la publication de la liste officielle des bénéficiaires.

La Commission a le pouvoir d'assigner des témoins et de faire appliquer des sentences, tout comme un juge ou une ordonnance d'un tribunal. Le Canada doit nommer cinq des onze membres de la Commission, à savoir le président, le vice-président et trois membres. Le MAINC et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon désignent respectivement l'un de ces trois derniers membres. La nomination du président et du vice-président doit être agréée par les Inuvialuit et l'industrie. Parmi les six autres membres de la Commission, trois sont nommés par les Inuvialuit, et trois par l'industrie.

gouvernement du Yukon ont appuyé la proposition, bien que le financement n'ait pas encore été trouvé.

Plan de gestion du Parc national Ivvavik

Ce plan de gestion nécessite l'application expresse de la CDI, de la *Loi sur les parcs nationaux*, et de la politique de Parcs Canada concernant la gestion du Parc national Ivvavik. Le plan indique les grandes lignes d'un régime écosystémique pour la gestion et la protection des ressources écologiques et culturelles d'Ivvavik. En outre, le plan confère aux Inuvialuit la reconnaissance complète et explicite de leurs droits à l'utilisation et à la gestion des ressources du parc sur lesquelles reposaient leurs traditions. Le CCGF(V.N.) a participé activement à l'examen des diverses versions du plan. En janvier 1994, le CCGF(V.N.) a proposé le plan au ministre du Patrimoine canadien.

G. Autres organismes établis en vertu de la CDI

Secrétariat mixte

À la suite de la ratification de la Convention définitive des Inuvialuit, le Secrétariat mixte a été établi par le gouvernement fédéral, le G.T.N.-O. et les Inuvialuit en vue d'accorder des services de soutien administratif et technique aux comités conjoints de gestion de la faune et de l'environnement et au Conseil inuvialuit de gestion du gibier. Le Secrétariat mixte gère le financement de mise en oeuvre de ces comités, ainsi que tout autre financement destiné à appuyer les activités de ces groupes. L'orientation générale provient d'un comité directeur, formé des présidents des divers comités. Un directeur administratif assume le contrôle administratif quotidien. Le Secrétariat mixte agit comme point de convergence de toute l'information relative aux activités des comités. Depuis 1991, il assume aussi les fonctions relatives aux services de bibliothèque et à la collecte de données du CCR, ce dernier étant encore inactif.

Au cours de l'année financière 1993-1994, le conseil d'administration du Secrétariat mixte a tenu une réunion ordinaire, une assemblée générale annuelle et une autre réunion. La réunion ordinaire et l'assemblée générale ont eu lieu en novembre à Calgary, et l'autre réunion s'est tenue en août à Vancouver. Le groupe d'étude sur l'exploitation faunique s'est aussi réuni au même moment à Calgary.

Pendant l'exercice 1993-1994, le Secrétariat mixte a participé à des réunions nationales et internationales. Le directeur administratif a assisté à la réunion de la Commission baleinière internationale qui a eu lieu au mois de mai à Kyoto (Japon), et il s'est également rendu au Costa Rica en septembre pour présenter deux articles à l'occasion du congrès international sur la gestion de la faune (International Wildlife Management Congress). Depuis, les deux articles ont fait l'objet d'une publication.

Plan de gestion et de protection de la faune du versant nord du Yukon

Au cours de l'année, le CCGF(V.N.) a procédé à la refonte du premier volume du plan afin d'en faciliter la lecture. Le deuxième volume a également subi d'importants changements, dont l'ajout de rapports sur le statut d'espèces, dans lesquels sont abordés des buts et des objectifs de gestion pour des espèces particulières. On a examiné les observations apportées par des particuliers et le gouvernement sur la version antérieure lors de la révision du plan.

Bulletin du CCGF(V.N.) – Wildlife Watch

Le bulletin *Wildlife Watch* informe ses lecteurs sur les activités du Conseil et transmet aux collectivités inuit des informations sur les recherches concernant la faune et sur les questions d'intérêt relatives à la gestion. Cette année, le bulletin a mis l'accent sur le Plan de gestion de l'ours brun dans la région visée par le règlement et a livré les derniers renseignements sur le plan d'aménagement du Parc national Ivvavik, ainsi que sur les activités tenues dans la réserve nationale de la faune de l'Arctique en Alaska.

Motion pour la réserve nationale de la faune de l'Arctique

En mars 1994, le Conseil a adopté une résolution pour appuyer la désignation de la réserve nationale de la faune de l'Arctique comme milieu sauvage et pour apporter son soutien aux efforts déployés en vue de jumeler la réserve au Parc national Ivvavik et au Parc national Vuntut.

Récupération de billes

Le CCGF(V.N.) a présenté une soumission au MAINC concernant une demande de permis d'utilisation des terres pour la récupération de bois flotté et l'installation d'un moulin et d'un camp à Shingle Point. Bien des craintes ont été formulées concernant l'habitat de la faune et le manque de données et d'information sur d'éventuelles répercussions environnementales. Le permis délivré a été révoqué par la suite.

Étude sur la faune

La CDI a financé une étude sur la faune recommandée par le CCGF(V.N.) et réalisée par le gouvernement du Yukon, comportant les activités suivantes : la poursuite de la cartographie des habitats dans le nord des monts Richardson; l'étude sur les loups comportant la localisation par télémétrie; et le recensement de la population de carcajous.

Le CCG a demandé un examen s'échelonnant sur dix ans de l'étude sur la faune financée en vertu de la CDI, de même que des propositions concernant le financement de projets pour les cinq prochaines années. Le CCGF(V.N.) a reporté les propositions touchant la faune pour les cinq prochaines années jusqu'à la mise en route du plan d'étude à long terme proposé dans le plan de gestion et de protection de la faune du versant nord du Yukon. Le Service canadien de la faune de Whitehorse a proposé la création d'un programme de surveillance de l'écosystème sur le versant nord utilisant les caribous de la Porcupine comme espèce indicatrice. Le CCGF(V.N.), le CCG et le

en passant des contrats avec les CCT. Afin d'accorder une plus grande importance aux connaissances traditionnelles dans le processus de gestion, le Comité a émis des recommandations pour des méthodologies d'étude traditionnelle et a parrainé une étude à l'échelle locale sur les connaissances traditionnelles de la région visée par le règlement mettant l'accent sur le béluga.

Le CMGP a parrainé un atelier auquel ont participé des représentants des collectivités visées, de l'industrie et du gouvernement en vue de parachever une série de directives régissant l'observation des mammifères marins, activité qui est en pleine expansion dans l'industrie du tourisme.

Conseil consultatif de la gestion de la faune – Versant nord (CCGF–V.N.)

Le CCGF(V.N.) est l'équivalent du CCGF(T.N.–O.) pour la région visée par le règlement au Yukon, connue sous le nom de versant nord du Yukon. Le Conseil se compose d'un président et d'un membre nommés par le gouvernement du Yukon, de deux Inuvialuit nommés par le CCG et d'un membre nommé par le ministre de l'Environnement. Le président est nommé par le gouvernement du Yukon avec l'assentiment du Canada et des Inuvialuit.

Entre autres responsabilités, le Conseil doit fixer des quotas de chasse, fournir des conseils aux Inuvialuit et aux organismes gouvernementaux concernant toutes les questions relatives à la conservation de la faune du versant nord et de son habitat, et fournir des conseils et formuler des recommandations aux ministres compétents des gouvernements fédéral et territoriaux concernant la gestion des parcs du versant nord du Yukon.

Réunions

Au cours du dernier exercice, le CCGF(V.N.) a tenu ses réunions régulières trimestrielles à Whitehorse, à Aklavik et à Tuktoyaktuk. Le Conseil a également tenu sept réunions par téléconférence, de même qu'une réunion communautaire Aklavik, en octobre.

Gestion de l'ours brun

L'élaboration d'un plan de gestion de l'ours brun pour la région visée par le règlement s'est poursuivie cette année. Le ministère des Ressources renouvelables du gouvernement des Territoires du Nord–Ouest dirigeait la préparation du plan en collaboration avec le ministère des Ressources renouvelables du gouvernement du Yukon, Parcs Canada et le CCGF(T.N.–O.). La complexité de la question des compétences relatives au versant nord, les différences entre le Yukon et les T.N.–O. quant aux droits d'exploitation des Inuvialuit et la reformulation et l'application des règlements des CCT ont nécessité un examen approfondi.

des deux années d'analyse montrent des différences importantes entre les bélugas pêchés dans les limites de la région visée par le règlement et ceux pêchés dans les eaux de l'Alaska et de l'Arctique de l'Est.

On a terminé, au printemps, une évaluation visant à déterminer si les corégones tschirs du delta du Mackenzie pourraient faire l'objet d'une pêche commerciale. Comme l'une des constatations de l'étude établissait que le stock du delta du Mackenzie se déplace entre trois zones visées par le règlement, des représentants des CCT visés, des Gwich'in et des Sahu ont été invités à interpréter les résultats de l'étude.

Le Comité a parrainé plusieurs études visant la compilation et l'analyse des échantillons de contaminants chez les poissons et les mammifères marins de diverses espèces provenant de la région visée par le règlement. Les premiers résultats indiquent un niveau de contamination assez faible chez le corégon tschir et l'omble chevalier, tandis que les bélugas échantillonnés jusqu'à présent semblent présenter un niveau légèrement plus élevé en mercure. D'autres échantillons de bélugas seront prélevés au cours de la prochaine année financière.

Un projet d'étiquetage des bélugas en vue de leur détection par satellite a été mis en place afin de faciliter la détermination des routes de migration et des modèles de déplacement. À la fin de l'été 1993, quatre bélugas ont été étiquetés par des équipes communautaires. On a constaté que les animaux marqués se sont déplacés à la fois plus rapidement et plus loin que ce que l'on estimait au départ, et qu'ils ont plongé au-delà de la profondeur maximale de 540 mètres du capteur étalonné au préalable. Le projet doit se prolonger jusqu'en 1995 et a comme but l'étiquetage de 20 bélugas.

En réponse aux informations selon lesquelles le stock d'omble chevaliers de la rivière Kuujua de l'île Victoria était en déclin, le CCT de Holman a interdit la pêche dans le réseau hydrographique de la rivière Kuujua. Le CMGP a collaboré étroitement avec le CCT de Holman et le bureau régional du MPO en vue de l'élaboration d'un plan de pêche pour la collectivité de Holman. Des emplacements de rechange ont été déterminés à l'intention des pêcheurs, où ces derniers pourront se rendre pendant la période de fermeture du réseau hydrographique de la rivière Kuujua.

On a procédé, à proximité de l'île Banks, à une pêche expérimentale en haute mer afin d'évaluer si le stock local de turbot pouvait soutenir une pêche de subsistance et une pêche commerciale. Le projet se répètera l'année prochaine, et l'on prévoit que les résultats seront connus au cours de l'exercice 1994-1995.

Le Comité a continué de surveiller les activités de pêche sportive dans la région visée par le règlement en collaboration avec les CCT, et il a mis en oeuvre son programme annuel intensif de collecte de données et de surveillance pour la pêche aux bélugas. Partout où cela a été possible, le Comité a continué, pour appuyer les programmes de gestion communautaire, de réaliser ses programmes de dénombrement et d'évaluation

Le Conseil continue de superviser d'autres mesures législatives touchant la gestion de la faune dans la région visée par le règlement. Aux États-Unis, des modifications ont été récemment apportées à la *Marine Mammal Protection Act* afin de permettre aux chasseurs sportifs de ce pays d'importer légalement des ours blancs capturés au Canada. Déjà, il en résulte une forte augmentation de la demande de guides de chasse.

Comité mixte de gestion de la pêche

Établi en 1985, le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) est devenu entièrement opérationnel en 1986. Le Comité se compose de deux membres nommés par le CCG, de deux membres nommés par le MPO et d'un président nommé par les quatre membres. Le CMGP aide le ministre du MPO à gérer les pêches et fournit des conseils sur toute question relative aux pêches dans la région visée par le règlement.

Durant l'année, le Conseil a collaboré étroitement avec les organismes gouvernementaux et les groupes d'utilisateurs des ressources renouvelables à des activités et à des programmes variés. Conformément au régime de gestion coopérative en vigueur dans la région visée par le règlement, ces activités se sont poursuivies en consultation avec les comités de chasseurs et de trappeurs (CCT), le Conseil de gestion du gibier (CCG), le MPO et d'autres organismes gouvernementaux.

Au cours du dernier exercice, le CMGP a tenu cinq réunions ordinaires et plusieurs téléconférences afin d'élaborer et d'exécuter ses programmes. Les membres ont aussi rencontré chaque CCT à l'occasion de réunions spéciales pour discuter des programmes du CMGP en vigueur et déterminer les préoccupations des collectivités concernant les poissons et les mammifères marins. Parallèlement à ces rencontres de consultation s'est tenue une sixième réunion du CMGP donnant lieu à des discussions au sujet des informations provenant des comités de chasseurs et de trappeurs. En outre, le Comité a rencontré les cadres supérieurs des bureaux régionaux du Centre et de l'Arctique du ministère des Pêches et des Océans ainsi que des scientifiques du MPO à l'Institut des eaux douces, afin d'analyser les progrès réalisés et d'élaborer des programmes. Le Comité continue de rencontrer le ministre du MPO pour lui transmettre son évaluation des progrès de la mise en oeuvre de la CDI jusqu'à maintenant.

L'année financière 1993-1994 marquait la deuxième et dernière année d'un financement supplémentaire pour des études sur la faune, et le point culminant de plusieurs projets d'importance. Afin de déterminer si les bélugas pêchés au Canada font partie du même stock que ceux qui sont pêchés le long des côtes de l'Alaska et ailleurs dans la mer de Béring ainsi que dans la mer des Tchoukitchés, le CMGP a parrainé une étude génétique dont le but est d'évaluer les liens d'hérédité entre les bélugas par l'examen des données contenues dans l'ADN mitochondrial. Les résultats

Enfin, étant donné les préoccupations concernant la baisse du nombre de caribous observés dans l'île Victoria, le CCT de Holman, suivant les conseils de ses membres, du CCGF(T.N.-O.) et du ministère des Ressources renouvelables (gouvernement des T.N.-O.) a adopté un règlement administratif limitant la chasse au caribou de Peary et aux autres caribous jusqu'au printemps 1994, moment où se tiendra un relevé de la population. Parallèlement, le CCGF(T.N.-O.) a proposé au ministre des Ressources renouvelables du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest que son Ministère interrompe toute chasse de nature sportive ou commerciale au caribou de Peary en attendant de connaître les résultats du relevé.

Exploitation commerciale de la faune

Il y a eu très peu d'exploitation faunique commerciale dans la région visée par le règlement au cours de la période faisant l'objet du présent rapport. En mars 1994, une chasse commerciale au boeuf musqué, à grande échelle, a eu lieu dans l'île Banks, au cours de laquelle la Umayot Corporation (1994) a capturé 738 bêtes.

Le CCGF(T.N.-O.) continue d'examiner les lacunes des règlements de la Loi sur la faune des T.N.-O. portant sur l'exportation à grande échelle de produits de la faune transformés.

Convention concernant les oiseaux migrants

Au cours de l'année, le CCGF(T.N.-O.) a continué d'accorder son appui de façon proactive à des modifications devant être apportées à la Convention concernant les oiseaux migrants afin de permettre la chasse printanière aux oiseaux migrants. Le Canada s'apprête à négocier des modifications à la Convention avec les États-Unis. Le moment prévu pour le début des négociations était l'été 1994. Le président du CCGF(T.N.-O.) a présenté la position et les préoccupations du Conseil au cours de diverses conférences internationales, et il a participé activement au comité spécial de la Convention concernant les oiseaux migrants de l'Association internationale des agences du poisson et de la faune. En outre, le Conseil continue à aider les CCT dans la préparation des règlements administratifs en vue de la gestion de la saison de chasse printanière à venir.

Modifications à la Loi sur la faune

Pendant le dernier exercice, des modifications ont été apportées à la Loi sur la faune des T.N.-O. afin de l'harmoniser avec les dispositions de la CDI. Durant plus de huit ans, le CCGF(T.N.-O.) avait participé à l'élaboration des modifications. On prévoit que par suite de ces modifications, le volume de travail du Conseil relativement à l'élaboration des règlements administratifs augmentera de façon substantielle.

Le Conseil se compose d'un président nommé par le gouvernement des T.N.-O., de trois Inuvialuit désignés par le CCG, d'un membre nommé par le ministre de l'Environnement et de deux membres nommés par le gouvernement des T.N.-O. Le président est nommé par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avec l'assentiment du Canada et des Inuvialuit.

Réunions du Conseil et autres rencontres

Le CCGF(T.N.-O.) a tenu quatre réunions ordinaires et deux téléconférences au cours de l'année financière, dont l'une à Whitehorse (Yukon), une autre à Tuktoyaktuk et deux à Inuvik. En outre, des membres et des employés du Conseil ont assisté à divers ateliers nationaux et internationaux sur la gestion de la faune de même qu'à des conférences portant sur un vaste éventail d'enjeux relatifs à la gestion de la faune.

Plans de conservation pour les collectivités

Les plans de conservation pour les collectivités de Paulatuk, de Tuktoyaktuk, de Sachs Harbour, d'Inuvik et d'Aklavik sont terminés. Le Plan de conservation de Holman, sixième et dernier plan, a été terminé au cours de cette année financière. Le CCGF(T.N.-O.) procédera, au cours de la prochaine année, à la mise en application des recommandations issues de ces plans.

Elaboration de règlements administratifs et de quotas pour l'exploitation de la faune

On a examiné et établi des quotas de chasse à l'ours brun, à l'ours blanc et au caribou de Peary sur l'île Victoria pour l'année 1993-1994. En ce qui concerne l'ours brun, les six CCT se sont entendus sur les quotas et les territoires de chasse pour cette espèce dans toute la région visée par le règlement. À la suite de cette entente, le CCGF(T.N.-O.) a proposé au ministre des Ressources renouvelables du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest des limites de prises devant recevoir son approbation; les CCT ont adopté les règlements administratifs nécessaires et le CCG a attribué aux collectivités les territoires de chasse et les quotas d'exploitation. L'entente marque la réalisation d'un objectif à long terme du CCGF(T.N.-O.), soit la réglementation de l'exploitation de l'ours brun dans toute la région de l'Arctique de l'Ouest. Une partie importante des travaux prévus dans le Plan de gestion de l'ours brun de la région visée par le règlement est ainsi achevée. On procède actuellement à l'intégration des règlements administratifs du CCT en une réglementation applicable en vertu de la *Loi sur la faune* des T.N.-O.

Une hausse du quota d'ours blancs de une bête pour la mer de Beaufort sud est consentie au CCT d'Inuvik, après examen et approbation du comité technique inuvialuit et inupiat de l'ours blanc, ainsi que des commissaires. La hausse du quota et le règlement administratif consécutif du CCT ont été approuvés et proposés par le CCGF(T.N.-O.), et la réglementation adoptée en vertu de la *Loi sur la faune* des T.N.-O.

Les membres du BERE sont demeurés les mêmes pour l'exercice 1993-1994. Le président est Robert Hornal, et les représentants des gouvernements sont Tom Butters pour le Canada, Bill Klassen pour le gouvernement du Yukon et Peter Bannan pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Les Inuvialuit sont représentés par Albert Elias, Nelson Green et Calvin Pokiak.

Au cours de la dernière année, le BERE a tenu deux réunions, soit une en novembre et l'autre en février. Le BERE a eu le plaisir de rencontrer son organisme de gestion associé, le CERF, pendant une partie de sa réunion de février.

Au cours de l'année, le BERE a participé aux activités suivantes : l'intégration des dispositions de la nouvelle *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* à celles du BERE; les conséquences, pour les procédures du BERE, des dispositions sur les examens environnementaux contenues dans les ententes sur les revendications territoriales des Gwich'in et de la Fédération Tungavik du Nunavut; la préparation de lignes directrices sur les méthodes d'évaluation des répercussions applicables au moment des rencontres avec le BERE; l'examen des dispositions relatives au financement du fonctionnement du BERE au-delà de mars 1994; la supervision du plan de travail pour la mise en oeuvre du Comité directeur de la mer de Beaufort; l'examen de l'ébauche du plan de protection et de gestion de la faune du versant nord du CCGF(V.N.); et l'harmonisation des procédures du BERE à celles du processus de développement du Yukon.

A cette tâche s'ajoute la participation du BERE à l'atelier sur les effets environnementaux cumulatifs de la province géologique de Slave (*Slave Geological Province Cumulative Environmental Effects Workshop*), tenu en février à Yellowknife (T.N.-O.), de même que la préparation et la présentation d'articles sur les procédures d'évaluation et d'examen au congrès international sur la faune (International Wildlife Congress) au Costa Rica et à la conférence sur le Forum nordique qui a eu lieu en Norvège.

Conseil consultatif de la gestion de la faune — Territoires du Nord-Ouest (CCGF-T.N.-O.)

Le rôle du CCGF(T.N.-O.) est de formuler des recommandations aux ministres fédéraux et territoriaux responsables de la gestion de la faune, ainsi qu'au CERF, au BERE et aux autres organismes pertinents, sur les questions liées à la gestion de la faune dans la région de l'Arctique de l'Ouest (qui constitue toute la région visée par le règlement de la revendication, à l'exception du Yukon). Il élabore des plans de conservation et de gestion de la faune pour la région de l'Arctique de l'Ouest et propose des limites de prises pour l'exploitation de la faune.

Les membres du CERE sont demeurés les mêmes au cours de l'exercice 1993-1994. Le président est Tom Beck et les représentants gouvernementaux sont Gary White (Canada), Val Loewen (Yukon) et John Nagy (Territoires du Nord-Ouest). Les Inuvialuit sont représentés par Fred Bennet, Alex Kaglik et Fred Wolkil.

Au cours de l'année, le CERE a tenu huit réunions, a examiné et a rendu une décision sur un total de dix-sept propositions de projet. Parmi ces propositions, on a jugé que quinze d'entre elles n'avaient aucune répercussion importante sur l'environnement de la région visée par le règlement de la revendication des Inuvialuit. Quatre propositions ont été renvoyées aux promoteurs afin d'obtenir plus de renseignements. Deux propositions ont reçu une approbation provisoire en attendant la conclusion des études sur l'environnement, recommandées par le CERE. Une fois les résultats analysés, ces deux propositions seront présentées et évaluées de nouveau afin de déterminer d'éventuelles répercussions sur l'environnement.

En plus de recevoir les propositions et de procéder à leur examen, le CERE a participé à dix-huit réunions sur des questions environnementales au cours desquelles avait lieu la présentation d'exposés ou d'ateliers. Parmi les participants se trouvaient des représentants des gouvernements fédéral et territoriaux, de l'industrie et d'autres organismes visés par le règlement de la CDI.

Bureau d'examen des répercussions environnementales

Créé en vertu de la CDI, le Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE) a pour mandat de procéder à l'examen public des projets d'aménagement qui lui sont soumis conformément à la CDI. Le BERE formule, à l'intention des organismes gouvernementaux habilités à autoriser les propositions d'aménagement, des recommandations sur l'opportunité de procéder à l'exécution des projets et, le cas échéant, sur les conditions à imposer. Il recommande aussi les mesures correctives et les mesures d'atténuation qu'il juge nécessaires pour réduire au minimum les incidences néfastes sur l'exploitation de la faune. Dans le cas de projets d'aménagement comportant des dédommagements à l'égard de la faune, le BERE doit aussi recommander les limites de responsabilité du promoteur. Le BERE est entré en fonction en 1986. À l'instar du CERE, il est formé de sept membres permanents, dont un président nommé par le Canada avec l'assentiment des Inuvialuit, trois Inuvialuit nommés par le CCG et trois représentants gouvernementaux désignés respectivement par le gouvernement fédéral, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Yukon.

Le CCT de Paulatuk a consacré beaucoup d'efforts aux négociations avec Parcs Canada en vue de la mise en place d'un parc national dans la région de Paulatuk. La chasse sportive a également connu un grand succès l'année dernière.

CCT DE SACHS HARBOUR

Le CCT de Sachs Harbour a mené une autre chasse fructueuse au boeuf musqué. Le CCT continuera de maintenir un quota de un caribou de Peary par ménage jusqu'à ce que les études sur cette espèce soient terminées. Pour assurer la subsistance de la population de la région, une chasse a été menée sur le continent, et la viande a été transportée à Sachs Harbour.

F. Comités conjoints de gestion de la faune et de l'environnement

Les comités conjoints de gestion de la faune et de l'environnement sont des organismes consultatifs établis par le gouvernement et les Inuvialuit, conformément à la CDI. Ils constituent des mécanismes permettant aux Inuvialuit de jouer un rôle actif dans les prises de décisions gouvernementales concernant la faune et l'environnement dans la région visée par le règlement. Il revient au gouvernement fédéral d'assurer les services de secrétariat nécessaires au CERF, au BERF et au CMGP. Les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon assument pour leur part la responsabilité des services de secrétariat du CCGF(T.N.-O.) et du CCGF(V.N.). Les gouvernements fédéral et territoriaux financent les activités des comités dans le cadre d'accords de contribution conclus avec le Secrétariat mixte qui, en retour, assure un soutien administratif et technique à ces organismes.

Comité d'étude des répercussions environnementales

En vertu de la CDI, le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) a la responsabilité d'étudier toutes les propositions de mise en valeur dans la région visée par le règlement, afin d'établir si elles pourraient avoir des répercussions néfastes sur l'environnement ou l'exploitation de la faune. Le cas échéant, le CERE renvoie les propositions au BERF, ou à un autre organisme d'examen compétent, pour qu'il procède à un examen public des répercussions environnementales. Le Comité, qui est entré en fonction en 1986, se réunit périodiquement afin d'examiner les propositions de mise en valeur. Il se compose de sept membres permanents : le président, nommé par le Canada avec l'assentiment des Inuvialuit, trois Inuvialuit nommés par le CCG et trois représentants gouvernementaux (dont l'un désigné par le gouvernement fédéral, l'autre par le gouvernement des T.N.-O. et le troisième par le gouvernement du Yukon), nommés aussi par le Canada.

Comités de chasseurs et de trappeurs

Les Comités de chasseurs et de trappeurs (CCT), créés en vertu de la CDI, ont été constitués en sociétés en 1987. On compte un CCT pour chaque collectivité de la région visée par le règlement (Inuvik, Paulatuk, Tuktoyaktuk, Akklavik, Sachs Harbour et Holman). Les frais d'administration et de fonctionnement de ces comités sont à la charge du gouvernement des T.N.-O.

CCT D'INUVIK

Le CCT d'Inuvik a signé son Plan de conservation pour la collectivité cette année, plan qui a reçu l'aval du CGG. Le projet de pêche expérimentale, qui comprend un programme de formation permettant à des stagiaires inuvialuit de travailler à des recherches sur la détermination de l'âge des poissons, recherches qui pourraient être appliquées à d'autres animaux marins et terrestres, a été couronné de succès. S'il est mis en oeuvre, ce projet fournira du travail à au moins deux Inuvialuit. Les CCT d'Inuvik et de Tuktoyaktuk ont réglé le problème des territoires de chasse à l'ours brun dans la partie du delta qui les concerne en établissant les limites et en signant des règlements en ce sens.

CCT D'AKKLAVIK

Le Plan de conservation pour la collectivité d'Aklavik a été signé cette année. Les CCT d'Aklavik et d'Inuvik ont collaboré à l'établissement des territoires de chasse à l'ours brun dans le delta. Des règlements et des quotas ont été établis à cette fin.

CCT DE TUKTOYAKTUK

Les CCT de Tuktoyaktuk et d'Inuvik ont résolu le problème de la délimitation des territoires de chasse à l'ours brun et ils ont établi des règlements et des quotas s'appliquant à ces territoires de chasse. Le Plan de conservation pour la collectivité est maintenant en place.

CCT DE HOLMAN

Le Plan de conservation pour la collectivité de Holman est maintenant terminé, et on peut l'obtenir au bureau du Secrétariat mixte de la CDI à Inuvik. Le CCT de Holman a connu certaines difficultés avec sa comptabilité et ses livres comptables, mais ce problème est maintenant résolu et le CCT continue ses activités avec une ardeur nouvelle. Le CCT a acheté de l'équipement pour la chasse commerciale au boeuf musqué et a mené une chasse fructueuse.

E. Structures inuvialuit de gestion de la faune

Conseil de gestion du gibier

Le Conseil de gestion du gibier (CGG) représente les intérêts collectifs des Inuvialuit dans le domaine de la faune. Le Conseil compte un président et des représentants de chacun des six comités locaux de chasseurs et de trappeurs dans la région visée par le règlement. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest assume ses frais d'administration et de fonctionnement.

Le Conseil a commencé ses activités en 1979 en prévision de la CDI. Il a participé à l'examen des projets de recherche sur la faune dans la région visée par le règlement de la revendication, soumis par le Service canadien de la faune et le ministère des Ressources renouvelables des gouvernements des deux territoires. Le Conseil a également participé à l'établissement des priorités de financement pour la mise en oeuvre de ces initiatives et d'autres initiatives reliées à la faune et à l'environnement.

Le CGG s'est occupé de plusieurs questions locales au cours de l'année dernière.

Avec l'aide des Comités de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, d'Inuvik, de Tuktoyaktuk et de Paulatuk, il a résolu la question des frontières des territoires de chasse de l'ours brun dans le delta et il a établi des règlements et des quotas sur les territoires de chasse.

Au cours des négociations avec les gouvernements fédéral et territoriaux, le CGG a réussi à obtenir des fonds supplémentaires qui permettront aux Comités de chasseurs et de trappeurs (CCT) d'engager une personne-ressource à temps plein, et ce, pour le nouvel exercice.

À l'échelle internationale, les représentants du CGG ont présenté des articles à deux grandes conférences, soit la Conférence internationale sur la gestion de la faune tenue au Costa Rica et la Conférence mondiale sur les réserves naturelles qui a eu lieu à Tromsø, en Norvège. Le CGG a également délégué des représentants entre autres à la réunion de la Commission baleinière internationale (CBI) tenue au Japon, aux réunions de la North Atlantic Marine Mammals Commission qui ont eu lieu en Islande (en juillet) et en Norvège (en février), à la réunion de l'Indigenous Survival International au Groenland et à celle de la North American Hunting Heritage dans le North Dakota. D'après l'avis du Comité technique du CGG, les membres de la Commission mixte inuvialuit-inupiat sur l'ours blanc ont recommandé une augmentation de un animal sur le quota d'ours blancs attribué au CCT d'Inuvik.

Parc territorial de l'île Herschel et coordonner la Conférence annuelle sur le versant nord du Yukon. De plus, il doit allouer des fonds de mise en oeuvre pour le CERF, le BERE et les projets de recherche en cours sur la faune du versant nord.

La recherche sur la faune des monts Richardson et du versant nord a constitué une partie importante des activités du gouvernement du Yukon sur le plan de la mise en oeuvre au cours du précédent exercice. Une reproduction cartographique des habitats de la faune fréquentant la partie nord des monts Richardson a été entreprise, et ce projet permettra de produire une carte de la végétation et de la couverture terrestre de la région, qui servira ensuite comme carte de base pour la détermination de la répartition des habitats fauniques importants. Cette carte fournira également des données de base pour la gestion faunique à l'avenir. En outre, on utilise l'imagerie satellite et l'analyse numérique en vue de mettre au point une classification des communautés végétales. On a terminé deux saisons de recherches sur le terrain, qui ont mené à la préparation d'une carte provisoire.

Sur le versant nord, on a mené une étude sur le carcajou dans le but d'examiner les caractéristiques biologiques de base et l'écologie de ces animaux, et de contribuer à la gestion de l'espèce pour en assurer une exploitation durable. La pose de colliers et de radio-émetteurs aux carcajous a été réalisée afin de calculer la superficie de leurs territoires. Une autre étude avait été prévue pour évaluer la population, mais n'a pas eu lieu en raison d'intempéries. De plus, des études ont été faites sur les loups afin d'évaluer la population actuelle et de la comparer aux estimations de 1987. On a entrepris des relevés aériens et un dénombrement des loups, et l'on a posé des colliers de dépistage par satellite sur huit loups afin d'assurer un suivi hebdomadaire de leurs déplacements, et ce, jusqu'en avril 1994.

Le Parc territorial de l'île Herschel a accueilli au-delà de 400 visiteurs au cours du dernier exercice, ce qui représente une augmentation de l'affluence d'environ 33 p. 100. Un guide d'interprétation portatif a été mis au point et sera disponible au centre d'accueil des visiteurs à Inuvik, mais également pour d'autres collectivités. Deux nouveaux programmes ont été établis, soit un programme de séjours culturels pour les aînés (*Elders Host Program*), utilisé à deux reprises l'année dernière et chaque fois, quatre aînés ont été invités à effectuer un séjour de deux semaines au Parc, et un programme de promotion professionnelle (*Careers Day Program*), qui a permis à huit étudiants d'Aklavik de séjourner au Parc pendant trois jours.

La prochaine Conférence sur le versant nord du Yukon est prévue pour septembre 1994, à Dawson City. Cette conférence sera axée sur le plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord, ainsi que sur d'autres propositions concernant le versant nord du Yukon.

Ours brun des monts Richardson

On a terminé l'étude de deux ans selon la méthode de recapture après marquage qui vise à produire une estimation de la population d'ours bruns des monts Richardson. On a recommandé des quotas de prises pour le secteur. Le ministère des Ressources renouvelables a continué de contrôler la chasse à l'ours brun dans la région.

Ours brun de Brock-Hornaday

On a terminé l'étude de deux ans selon la méthode de recapture après marquage visant à produire une estimation de la population dans la région de la rivière Brock-Hornaday. Des quotas de prises ont été recommandés. On a mené des études en vue d'évaluer la qualité de l'habitat dans la région. Le ministère des Ressources renouvelables a continué de contrôler la chasse au grizzli dans cette région.

Loup continental

Des loups portant un collier émetteur ont été localisés périodiquement dans le cadre d'études par télémétrie dans le but de déterminer la répartition, les déplacements ainsi que le taux de mortalité et les habitudes de reproduction des meutes de loups dans la région visée par le règlement. On a préparé un rapport sommaire sur l'âge, le sexe, l'incidence des maladies et la condition physique générale des loups capturés entre 1987-1988 et 1992-1993. Un rapport a été préparé comparant les caractéristiques morphologiques des loups capturés par les collectivités de la région visée par le règlement. Les prises et les déplacements de ces animaux ont fait l'objet d'une analyse.

Loup de l'archipel Arctique

Des carcasses de loups capturés dans l'île Banks ont été achetées aux chasseurs et aux trappeurs afin de déterminer l'âge, le sexe, l'incidence des maladies, le régime alimentaire ainsi que la condition physique générale des spécimens.

Gouvernement du Yukon

Au Yukon, le ministère des Ressources renouvelables, du gouvernement du Yukon, coordonne la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit par l'entremise du Secrétariat du Yukon.

En vertu de la CDI, le gouvernement du Yukon assume plusieurs responsabilités, notamment celles de nommer le président et un membre du gouvernement du Yukon appelés à faire partie du CCGF(V.N.). Il doit aussi nommer un membre au Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) et un autre au Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE), ainsi qu'à la Commission d'arbitrage et au Conseil consultatif de la recherche. Le gouvernement du Yukon doit exploiter le

Caribou et boeuf musqué de l'île Banks

On a réalisé des travaux de recherche visant à déterminer la production de petits du caribou de Peary, et la composition du cheptel de boeufs musqués selon l'âge et le sexe ainsi que les taux de mortalité. On a entrepris un programme axé sur la surveillance des territoires d'été et d'hiver, des modèles saisonniers d'utilisation et de la condition physique de ces animaux. Une étude a été mise en route en vue de déterminer l'ampleur et la gravité des conditions de la glace dans le territoire traditionnel d'hiver du caribou dans l'île Banks. Un programme de collecte de données a été mené au cours de l'hiver 1993-1994 afin d'évaluer l'état physique général des veaux et des caribous adultes mâles. Enfin, on a terminé une étude visant à déterminer l'incidence de la chasse commerciale sur le nombre de boeufs musqués dans le secteur des rivières Egg et Masik.

Caribou et boeuf musqué de l'île Victoria

On a résumé et analysé les données recueillies sur la population et l'exploitation au cours de la période comprise entre 1980 et 1993. Des recommandations ont été formulées en vue de restreindre les activités d'exploitation et de tenir une étude sur toute la population de caribous de l'île. Une étude a été menée en juin 1993 afin de déterminer la répartition et le nombre des caribous de Peary dans le secteur de l'inlet Minto. On a terminé une étude visant à évaluer la compétition entre les caribous et les boeufs musqués, et l'incidence des boeufs musqués sur leur territoire.

Caribou Bluenose

Des études ont été menées en mars 1994 dans le but de déterminer le ratio mères-petits et l'état de la harde. Des travaux ont commencé en vue de résumer les renseignements disponibles sur la harde de l'île Bluenose pour la préparation d'un rapport sur l'état de cette harde.

Ours brun d'Anderson-Horton

Les colliers radio-émetteurs d'un certain nombre d'ours bruns femelles ont été remplacés et des évaluations du taux de reproduction et du taux de mortalité des ours bruns dans la région ont été réalisées périodiquement à l'aide des techniques de télémétrie. Des études visant à évaluer la qualité de l'habitat ont été menées dans le secteur. Des crânes d'ours bruns ont été achetés à des chasseurs pour déterminer l'âge et le sexe des bêtes capturées.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

- 12 -

En vertu de la Convention définitive des Inuvialuit, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest doit nommer le président et les membres du gouvernement appelés à faire partie du CCGF(T.N.-O.) et fournir à ce dernier un secrétariat; il assume les frais administratifs et opérationnels du Conseil de gestion du gibier (CCG) et des six Comités collectifs de chasseurs et de trappeurs; il nomme un membre au sein du CERB et un autre au BERB, à la Commission d'arbitrage, ainsi qu'au Conseil consultatif de la recherche (CCR), et il veille au budget de fonctionnement et d'entretien du CCR. Le gouvernement des T.N.-O. alloue également des fonds de mise en oeuvre au CERB, au BERB, et au Secrétariat de la mise en oeuvre de la CDI (SMCDI), ainsi que pour les recherches en cours sur la faune qui relèvent de sa compétence.

Le gouvernement des T.N.-O. joue également un rôle important relativement aux mesures économiques énoncées dans la Convention. Parmi les activités menées au cours du dernier exercice, mentionnons la mise en place d'un processus d'évaluation relatif aux mesures économiques énoncées à l'article 16 de la Convention, ainsi que l'élaboration et la mise en oeuvre d'une politique relative à un programme d'embauchage de bénéficiaires inuvialuit pour toutes les organisations inuvialuit établies conformément à la CDI. En outre, des conseillers pour la mise en oeuvre des mesures économiques ont collaboré avec l'Inuvialuit Pathways Board, afin de déterminer et de recommander des possibilités de formation pour les Inuvialuit. Au cours du dernier exercice, le ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones a participé à la négociation de la nouvelle autorisation quinquennale de financement pour les activités de mise en oeuvre de la CDI. Le Ministère a également été engagé dans les activités d'évaluation territoriale touchant les dix premières années de la mise en oeuvre de la Convention.

Les études sur la faune ont constitué une partie importante des activités du gouvernement des T.N.-O. en 1993-1994. Des progrès ont été accomplis dans les domaines suivants :

Etude sur l'exploitation faunique menée par les Inuvialuit
On a poursuivi les travaux sur la base de données géographiques portant sur les lieux d'exploitation par collectivité dans la région visée par le règlement. On a préparé une version préliminaire d'un atlas des lieux ayant fait l'objet d'une exploitation faunique entre juillet 1987 et décembre 1992 (*Atlas of Wildlife Species Harvest Locations, reported during the period of July 1987 to December 1992*). Des travaux ont été entrepris en vue de vérifier et d'évaluer l'exactitude des données recueillies au cours de l'exploitation faunique.

Le Bureau de district de l'ouest de l'Arctique, Parcs Canada, qui a été établi en 1992, a continué de progresser en 1993. Ce bureau administre les parcs nationaux Ivvavik et Aulavik et, de ce fait, assure l'affectation de fonds de mise en oeuvre de la CDI pour le fonctionnement et la gestion des ressources des parcs.

Parcs Canada s'est engagé à mener des activités à l'échelle locale dans l'Arctique de l'Ouest. Des programmes d'éducation, d'embauchage et de formation sont en voie d'élaboration et prévoient des cours structurés et de la formation en cours d'emploi. L'objectif consiste à recruter un nombre prédominant de bénéficiaires inuvialuit comme employés de Parcs Canada dans l'Arctique de l'Ouest. De plus, lorsque le mode de gestion du parc offre des possibilités d'activités économiques, Parcs Canada a le devoir d'offrir ces possibilités aux particuliers et aux entreprises inuit en premier lieu.

Les négociations se poursuivent avec le ministère de la Défense nationale (MDN) sur les normes de nettoyage de la station du Réseau avancé de pré-alerte (RAPA) à Komakuk Beach. On assure une surveillance du nettoyage de la station de Stokes Point, et la fin de ces travaux est prévue pour 1994. Les instructions permanentes d'opération (IPO) concernant la station de Stokes Point ont été rédigées par la Défense nationale, Parcs Canada, Environnement Canada, la Société inuvialuit régionale et le Conseil inuvialuit de gestion du gibier (CGG).

Ressources naturelles Canada

En 1993, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a changé de nom pour devenir Ressources naturelles Canada (RNCAN).

RNCAN est responsable de l'arpentage des terres désignées dans la Convention. Cette tâche comprend les levés et l'intégration de 370 points de contrôle, l'arpentage et la démarcation de 1 120 km de limites rectilignes sur les terres 7(1a), de 3 880 km de terres 7(1b), de quatre emplacements de collectivités, du site canadien des Pingos et de 21 parcelles énumérées à l'Annexe «R» de la CDI (qui sont des parcelles réservées à un usage gouvernemental sur les terres inuvialuit). Cela représente 5 000 km de limites rectilignes et 5 000 km de limites naturelles à arpenter. De plus, RNCAN est responsable de la cartographie aérienne des limites des terres 7(1b) du delta du Mackenzie, de la préparation des plans de toutes les terres choisies et des désignations légales aux fins d'enregistrement des titres.

Pour l'année financière 1993-1994, la Division des levés officiels de RNCAN a attribué cinq contrats d'arpentage de limites et a réalisé un projet d'arpentage des limites avec ses ressources internes. De plus, la Division a attribué trois contrats relatifs à la préparation de plans des terres inuvialuit. Environ 550 kilomètres de limites ont été arpentés au cours du dernier exercice en vertu de ces contrats, soit environ 10 p. 100 du total des limites rectilignes à arpenter. Plus important encore, par suite de ces activités, l'arpentage des limites est maintenant terminé.

En 1993, la responsabilité du Service canadien des parcs a été transférée au nouveau ministère du Patrimoine canadien, et le Service a repris son appellation antérieure de Parcs Canada.

La Convention définitive des Inuvialuit a pris des dispositions en vue de l'établissement d'un parc national englobant la portion occidentale du versant nord du Yukon. Ce parc est connu sous le nom de Parc national Iuvavik. En vertu de la CDI, la responsabilité première de Parcs Canada à l'égard du Parc national d'Iuvavik consiste à préserver le caractère sauvage et non exploité de la région, à protéger et à gérer les populations d'espèces sauvages et leur habitat.

L'année qui vient de se terminer a marqué la fin du programme de planification de gestion du Parc national Iuvavik. Le CCGF(V.N.) a passé en revue le plan de gestion et l'a recommandé au ministre du Patrimoine canadien.

L'utilisation de ce parc national par les visiteurs, de même que les activités de recherche qui y sont menées, sont surveillées et contrôlées au moyen du mécanisme d'octroi de permis de Parcs Canada, garantissant ainsi une incidence négative minimale sur les ressources naturelles et culturelles. Tous les projets d'aménagement font l'objet d'un examen des répercussions environnementales conformément aux dispositions du *(Décret sur les lignes directrices à vérifier visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement)*, et sont évalués par le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE).

Le personnel de Parcs Canada participe à la planification de la gestion de la faune dans la région visée par le règlement, contribuant ainsi au maintien de l'intégrité des écosystèmes de la région. Parcs Canada a collaboré avec les deux comités consultatifs sur la gestion de la faune (CCGF) sur le plan de gestion de l'ours brun pour le versant nord du Yukon. Au printemps de 1993, l'étude sur l'habitat de l'ours brun dans la vallée de la rivière Firth a débuté. Le financement de la première année de cette étude a été assuré conjointement par Parcs Canada et par le CCG.

Le personnel de Parcs Canada a également participé à diverses activités associées aux ressources environnementales et culturelles de la région. Le SCP, le Comité de chasseurs et de trappeurs (CCT) d'Aklavik, le CCG et le CCGF(V.N.) se sont réunis et ont eu des communications professionnelles à maintes reprises. Le Programme de développement social inuvialuit a terminé et publié le document intitulé *North Slope Oral History*. Parcs Canada a contribué à ce projet et à sa publication en inuvialukton.

Répartition automnale et hivernale et survie de l'oie rieuse
On a procédé à la pose de bagues et de colliers à des oies dans les zones de reproduction et on a récupéré des bagues et observé des oies munis de colliers dans les aires de repos à l'automne ainsi que dans les aires d'hivernage. Cette étude permettra de connaître les taux de survie et la répartition de l'oie rieuse, pour pouvoir déterminer la récolte totale acceptable de cet oiseau dans la région visée par le règlement.

Populations et habitats de la bernache noire dans l'île Banks
Des relevés aériens ont permis de recueillir des données de base sur la répartition, le nombre et les habitats clés des bernaches. On a posé des bagues à un large échantillon de bernaches afin d'obtenir des renseignements sur les routes de migration, les zones d'hivernage, la productivité et le taux de mortalité de ces oiseaux. Un réseau d'observateurs au Canada et aux États-Unis surveillent ces oiseaux.

Nombre et productivité de l'eider à tête grise dans la partie ouest de l'île Victoria

Cette étude permettra d'évaluer le nombre et la productivité de l'eider à tête grise dans la région visée par le règlement et de déterminer ses principaux habitats. Les Inuvialuit jouissent de droits de chasse préférentiels garantis en ce qui a trait à ces oiseaux, et cette étude permettra de recueillir des données de base en vue de la détermination de la récolte totale acceptable ainsi que de futurs programmes de surveillance.

Connaissances traditionnelles de la sauvagine de la région visée par le règlement

Le SCF recueille des renseignements auprès des chasseurs de Sachs Harbour et de Holman afin de compléter des projets axés sur la bernache et l'eider qui sont menés dans la région visée par le règlement. Les chasseurs de chaque collectivité sont interrogés au sujet de la répartition, de le nombre et de la biologie des eiders et des oies dans les environs. Cette information sert à déterminer les principaux habitats, à cibler les relevés aériens sur les zones importantes et à assurer notre compréhension de ces espèces dans l'Arctique de l'Ouest.

Écologie et mouvements des populations d'ours blancs dans la mer de Beaufort
Des études sur les ours blancs ont été réalisées dans la partie sud de la mer de Beaufort entre 1971 et 1987, et d'autres études similaires l'ont été dans le détroit du Vicomte de Melville de 1990 à 1992. Des quotas de récolte ont été établis pour la population de la mer de Beaufort à partir de ces études. Toutefois, la partie nord-est de la mer de Beaufort n'a jamais fait l'objet d'études complètes. Cette étude précisera les frontières entre les populations de la mer de Beaufort et celles du détroit du Vicomte de Melville.

surveillance de l'exploitation de la baleine boréale, mais on n'y a pas donné suite étant donné qu'aucune baleine boréale n'a été capturée en 1993.

À Paulatuk, à Sachs Harbour et à Holman, on a entrepris la deuxième année d'un programme triennal de surveillance du phoque annelé grâce à un financement unique pour des études sur la faune comprenant des travaux d'échantillonnage tant pour les contaminants que pour le virus de Caré.

Un rapport résumant les connaissances actuelles sur les charges de contaminants chez les poissons et les mammifères marins dans la région visée par le règlement a été préparé grâce à un financement unique pour des études sur la faune, qui a servi à la planification et à la conduite de programmes actuels et futurs d'échantillonnage de contaminants. Des tissus de corégonides, d'omble, de phoques et de baleines ont été prélevés sur des spécimens capturés en 1993-1994 aux fins de l'analyse des charges de contaminants. Les niveaux d'eau ont fait l'objet d'une surveillance le long de la péninsule de Tuktoyaktuk en 1993-1994, et l'on a prélevé et analysé des échantillons d'eau de la rivière Big Fish.

Environnement Canada

SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE

Environnement Canada, par l'entremise du Service canadien de la faune (SCF), est représenté aux conseils consultatifs de gestion de la faune (CCGF), qui gèrent tous les enjeux importants liés à la faune et touchant la région visée par le règlement. Le SCF pilote un certain nombre de projets nécessaires à la détermination d'une exploitation acceptable des oiseaux migrateurs et des ours blancs. Dans le cadre de cette fonction, le SCF contribue à l'étude sur l'exploitation faunique menée par les Inuvialuit, qui rassemble des données sur l'ampleur de la récolte de subsistance menée dans la région visée par le règlement. Au cours de l'exercice 1993-1994, le SCF a piloté sept projets qui faisaient l'objet d'un financement par les Inuvialuit :

Répartition, nombre et productivité de l'oie à front blanc

Des relevés aériens ont été entrepris afin de déterminer le nombre d'oiseaux présents et les principales aires de reproduction et de mue. La répartition et le nombre de cygnes sifflleurs, de bernaches du Canada et d'autres espèces très communes ont été évaluées au cours de ces études. Les Inuvialuit bénéficient d'un accès garanti et préférentiel à ces oiseaux, et ce projet permettra d'évaluer la récolte totale acceptable d'oiseaux à front blanc dans la région visée par le règlement.

Ministère des Pêches et des Océans

- 7 -

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) est chargé de modifier les politiques et la réglementation de façon à concilier ces dernières avec les droits des Inuvialuit en matière de prise, de commerce, de transport et de gestion des ressources halieutiques et des mammifères marins dans la région visée par le règlement. Le Ministère a également la responsabilité de soutenir le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) établi en vertu de la CDI. Un financement de mise en oeuvre a été fourni pour intensifier les programmes d'étude de la faune marine entrepris par le MPO dans la région visée par le règlement.

Le MPO met en valeur les principes de gestion coopérative des ressources halieutiques dans la région visée par le règlement avec la collaboration des Inuvialuit. L'année dernière, 21 programmes ont été exécutés grâce à la collaboration conjointe du MPO et du CMGP.

L'année 1993-1994 représentait la dernière année d'un financement ponctuel que le MPO a reçu en vertu de la CDI pour des études sur la faune. Parmi les projets coordonnés et pilotés par le MPO au nom du Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP), mentionnons les suivants : une évaluation des stocks de Dolly Varden de la rivière Big Fish, la surveillance de la pêche domestique aux salmonides dans la rivière Hornaday, une reconnaissance du cours supérieur de la rivière Hornaday, et la surveillance de la pêche domestique aux salmonides près de la collectivité de Holman, dans le détroit de Prince Albert. De plus, une pêche exploratoire aux salmonides, de petite envergure, a été entreprise dans le secteur de la rivière De Salis, dans l'île Banks.

La cinquième et dernière année du vaste programme de pêche exploratoire au corégone tschir menée dans le delta du Mackenzie a pris fin. Un financement unique a permis le parrainage et l'organisation d'un atelier, tenu de concert avec le CMGP et les Gwich'in, sur les stocks de corégones dans le réseau hydrographique du delta du Mackenzie, ainsi que la mise sur pied d'un programme de formation et d'études sur le marquage par radio-émetteurs. Avec l'appui et sous la supervision du MPO, deux des stagiaires ont déterminé l'âge de tous les corégones échantillonnés dans le cadre des programmes de 1993-1994.

Le ministère des Pêches et des Océans a poursuivi la surveillance de l'exploitation des bélugas dans le delta du Mackenzie et à Paulatuk, ainsi que leur échantillonnage, au moyen d'analyses portant sur l'âge, la reproduction et les aspects génétiques de ces mammifères. Un manuscrit a été préparé par suite de l'étude effectuée sur le béluga en 1992-1993, présentant une nouvelle estimation des stocks. Un financement unique a permis d'entreprendre la deuxième année du programme de marquage des bélugas à l'aide d'un satellite. La collectivité d'Aklavik a organisé un programme de

Enfin, on a entrepris des discussions avec les Inuvialuit et les gouvernements territoriaux concernant la remise en fonction du Comité de coordination de la mise en oeuvre (voir la section 2.A ci-dessus). Une version préliminaire du mandat proposé pour ce comité a été distribuée aux divers intervenants, et nous attendons leurs commentaires.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD

Le Programme des Affaires du Nord (PAN) du MAINC est responsable de l'application de la loi relative à l'aliénation et à l'utilisation des terres de la Couronne, des eaux intérieures, des ressources marines et des ressources non renouvelables, ainsi que de la protection générale de l'environnement dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, ces derniers englobant la région visée par le règlement. Pour appuyer les activités du Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) et du Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE), le PAN administre les fonds nécessaires et veille à ce que le processus soit mis en oeuvre afin d'assurer que les problèmes qui surgissent sont traités en temps opportun. C'est principalement au PAN que sont communiquées les décisions et les recommandations découlant du processus d'examen public du Comité et du Bureau d'examen des répercussions environnementales (CERE et BERE). À cet égard, le PAN joue un rôle clé relativement aux dispositions de la CDI concernant les examens préalables et l'évaluation, et en vertu de ses pouvoirs réglementaires, dans la mise en application de mesures d'atténuation par les promoteurs pour réduire les incidences découlant du développement industriel.

Le PAN administre également les fonds consacrés à l'établissement de répertoires des matériaux granulaires (sable et gravier). Des études sur le terrain ont été menées à des gisements de matériaux granulaires partiellement exploités près de Tuktoyaktuk afin d'étudier la possibilité d'utiliser un radar de sondage du sol pour aider à la gestion des ressources granulaires. Un second contrat a été accordé pour la compilation des données existantes sur la consommation historique de ressources granulaires dans la région visée par le règlement et pour la préparation d'une base de données sur l'utilisation des matériaux granulaires, ainsi que des prévisions sur la demande.

Deux contrats ont pris fin au cours de l'exercice 1992-1993. Le premier était pour la mise au point et la démonstration d'un modèle informatique simple et convivial pour la préparation d'estimations sur la demande de ressources granulaires. On a également terminé des travaux à contrat pour effectuer des recherches et préparer un document qui explique, dans un langage non technique et facile à comprendre, la présentation et l'utilisation de données géologiques, géotechniques et autres renseignements connexes nécessaires à la gestion des ressources granulaires dans la région visée par le règlement.

La DPMER assume, au nom du MAINC, un rôle de liaison déterminant auprès des Inuvialuit, des gouvernements territoriaux et d'autres ministères du gouvernement fédéral sur les questions relatives à la mise en oeuvre de la CDI. Les responsabilités de la DPMER comprennent : la négociation d'autorisations de financement pour la mise en oeuvre continue de la CDI, la négociation et la surveillance des mécanismes de financement entre le gouvernement fédéral, les gouvernements territoriaux et la Commission d'arbitrage de la CDI; la surveillance des activités fédérales de mise en oeuvre en vertu de la CDI, de façon générale; la coordination et la surveillance des réponses du gouvernement fédéral concernant des questions ou des problèmes en suspens relatifs à la mise en oeuvre; le traitement des nominations de membres représentant le Canada à la Commission d'arbitrage de la CDI; la conduite de négociations fédérales sur toute proposition de modifications à la CDI; et la préparation de l'Examen annuel de la mise en oeuvre de la Convention.

Un champ d'activité important pour la DPMER au cours de l'année qui vient de s'écouler a été l'élaboration et la remise d'une présentation au Conseil du Trésor (CT) concernant une nouvelle autorisation de financement en ce qui a trait au financement permanent des activités de mise en oeuvre de la CDI pour la période comprise entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999. La préparation de cette présentation a nécessité la tenue de longues discussions avec des fonctionnaires des ministères du Patrimoine canadien, de l'Environnement et des Pêches et des Océans; elle a été parrainée par ces ministères ainsi que par le MAINC. Après avoir été longuement travaillée, la présentation a été approuvée en mars 1994, à temps pour le début du nouvel exercice. Comme préambule essentiel à cette activité, les négociations sur les options futures relatives au financement menées avec divers intervenants, dans le cadre de la CDI, ont pris fin en août 1993, à Vancouver. On est parvenu à un accord entre les intervenants sur l'affectation des 5,85 millions de dollars disponibles pour le financement de la mise en oeuvre, le tout réparti entre toutes les tâches liées à la mise en oeuvre.

Cette année, s'est tenue la première audience d'arbitrage menée en vertu des dispositions de la CDI. La DPMER a fourni un soutien administratif aux divers ministères fédéraux qui participaient à l'audience, laquelle a pris fin en octobre. La décision de la Commission d'arbitrage a été rendue en février 1994.

Tel que le stipulait le Comité ministériel de la vérification et de l'évaluation du MAINC, la DPMER a passé en revue les recommandations contenues dans le rapport final de l'Évaluation de la mise en oeuvre des dispositions de la Convention définitive des Inuvialuit portant sur l'environnement et la faune, soumis par Resource Futures International (RFI) en juin 1993. La DPMER a recommandé au Ministère d'appuyer certaines recommandations non controversées et de prendre des mesures en ce sens, mais elle a souligné que beaucoup d'autres recommandations formulées par RFI ne pouvaient être mises en application, compte tenu des exigences de la CDI.

C. Sociétés inuvaluit

La Convention prévoit la création d'un certain nombre d'institutions chargées d'administrer et de gérer les fonds, les terres et les autres avantages reçus en application du règlement. Citons entre autres :

- La Société régionale inuvaluit (SRI), organisation-cadre, formée de représentants de chacune des six sociétés de collectivité inuvaluit; cette société est chargée de recevoir initialement les fonds et les terres visés par le règlement, et de coordonner les initiatives des Inuvaluit relatives à la mise en oeuvre de la CDI;
- les six sociétés de collectivité inuvaluit (SCI), dont la fonction est d'assumer le contrôle de la SRI;
- la Société inuvaluit de gestion foncière (SIGF), chargée d'administrer les terres de la région visée par le règlement;
- la Société inuvaluit de développement (SID) et la Société inuvaluit de placement (SIP), chargées d'administrer les affaires des Inuvaluit et d'investir en leur nom les fonds reçus en vertu du règlement. Ces sociétés ont été conçues en fonction d'un statut de société privée, de telle sorte que les Inuvaluit puissent administrer eux-mêmes les avantages reçus sans intervention ni ingérence gouvernementale.

D. Rapports des activités des gouvernements

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

DIRECTION DE LA PLANIFICATION ET DE LA MISE EN OEUVRE DES ENTENTES RELATIVES AUX REVENDICATIONS

La Direction de la planification et de la mise en oeuvre des ententes relatives aux revendications (DPMER) a été créée dans le cadre de la restructuration générale du Ministère annoncée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) en août 1993. La DPMER fait partie de la Direction générale de la mise en oeuvre des ententes relatives aux revendications, qui relève du Secteur des revendications et du gouvernement indien. La DPMER a été chargée des responsabilités inhérentes à la mise en oeuvre de la CDI, qui étaient auparavant confiées au Secrétariat de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvaluit de l'Arctique de l'Ouest (SMCDI).

Mesures économiques

Outre le Fonds de promotion économique de 10 millions de dollars, le gouvernement offre aux Inuvialuit la possibilité de participer à la planification économique. Il adopte de même des mesures raisonnables pour que les Inuvialuit profitent de débouchés économiques en ce qui a trait à l'emploi et à des projets dans la région visée par le règlement.

2. Mise en oeuvre des dispositions de la CDI

A. Comité de coordination de la mise en oeuvre

Afin de faciliter la mise en oeuvre de la CDI, un Comité de coordination de la mise en oeuvre (CCM), composé de représentants de la Société régionale inuvialuit et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a été créé en 1986. Son mandat est de favoriser la collaboration, la consultation et la planification conjointe de la mise en oeuvre. Comme le siège pour les Inuvialuit au CCM est vacant depuis 1989, le Comité n'est pas actif. Des discussions concernant la réactivation du CCM ont été entreprises avec les Inuvialuit, et une proposition a été présentée afin d'élargir la participation au Comité pour y inclure des représentants des gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

B. Admissibilité et inscription

La CDI prévoit la création d'un Bureau d'inscription, formé de deux Inuvialuit et d'un représentant du gouvernement fédéral, chargé de diriger le processus d'inscription. En vertu de la Convention, le Canada assume les frais initiaux d'inscription des bénéficiaires (c'est-à-dire le travail lié à l'inscription, y compris la publication de la liste officielle des bénéficiaires).

Le Bureau d'inscription a été créé en 1984. La liste officielle des bénéficiaires a été publiée le 1^{er} octobre 1988; elle constitue l'exercice final du gouvernement fédéral relativement aux inscriptions, en vertu de la Convention. La responsabilité de la mise à jour de cette liste a été transférée aux Inuvialuit, conformément aux dispositions de la CDI.

Gestion de la faune et de l'environnement

- 2 -

Afin de réaliser les objectifs d'intégration des Inuvialuit au processus de prise de décision en matière de gestion de la faune et de conservation et de protection de l'environnement dans la région visée par le règlement, la Convention prévoit un certain nombre de structures. Ces structures comprennent les six Comités de chasseurs et de trappeurs inuvialuit (CCT), soit un Comité pour chaque collectivité de la région visée par le règlement, chacun étant chargé de faire valoir les intérêts de la collectivité en ce qui touche la faune et le Conseil de gestion du gibier (CCG), composé de membres de chacun des CCT, qui représentent les intérêts collectifs des Inuvialuit à l'égard de la faune. La Convention prévoit en outre la création d'organismes consultatifs gouvernementaux et autochtones pour assurer la liaison avec le gouvernement, à savoir :

- le COMITÉ D'ÉTUDE DES RÉPÉRCUSSIONS ENVIRONNEMENTALES (CERE) qui étudie les projets d'aménagement afin de déterminer s'ils sont susceptibles d'avoir des répercussions défavorables marquées sur la faune et sur l'environnement;
- le BUREAU D'EXAMEN DES RÉPÉRCUSSIONS ENVIRONNEMENTALES (BERE) qui mène l'examen public des propositions de projets d'aménagement qui lui sont transmises par le CERE;

- le COMITÉ MIXTE DE GESTION DE LA PÊCHE (CMGP) qui conseille le ministre des Pêches et des Océans sur les questions relatives à la pêche et aux mammifères marins dans la région visée par le règlement;

- le CONSEIL CONSULTATIF DE LA GESTION DE LA FAUNE — TERRITOIRES DU NORD-OUEST (CCGF—T.N.-O.) qui conseille le gouvernement et d'autres organismes pertinents sur les questions liées à la conservation de la faune dans la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans la région visée par le règlement;

- le CONSEIL CONSULTATIF DE LA GESTION DE LA FAUNE — VERSANT NORD (CCGF—V.N.) qui conseille le gouvernement et d'autres organismes pertinents sur les questions liées à la conservation de la faune sur le versant nord du Yukon.

Ces entités se composent d'un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuit. La section du présent rapport intitulée «F. Comités de gestion de la faune et de l'environnement» résume brièvement leurs fonctions particulières et leurs réalisations.

1.

Faits saillants des dispositions du règlement

Voici les principaux éléments du règlement intervenu entre le Canada et les Inuvialuit.

Terres

La Convention définitive des Inuvialuit (CDI) confère aux Inuvialuit des titres de propriété absolus sur environ 91 000 kilomètres carrés de terres dans l'Arctique de l'Ouest. Les bénéficiaires sont titulaires des droits de surface et de sous-sol sur environ 13 000 kilomètres carrés de ces terres (connues sous le nom de terres 7(1)a), d'après l'alinéa de la Convention définitive des Inuvialuit qui les décrit. La Couronne conserve les droits sur le sous-sol des terres restantes, dites terres 7(1)b).

Indemnités financières

Les Inuvialuit toucheront une somme de 152 millions de dollars en une série de versements qui ont commencé à s'échelonner en 1984 et qui iront jusqu'à la fin de 1997. Au 31 mars 1994, la somme versée s'élevait à 60 millions de dollars. La CDI prévoyait également un versement unique de 10 millions de dollars dans le Fonds de promotion économique, ainsi qu'une somme de 7,5 millions de dollars dans un fonds destiné à contribuer au développement social des Inuvialuit. Ces versements ont été effectués en 1984.

Exploitation de la faune

En vertu de la Convention, les Inuvialuit ont reçu un droit exclusif d'exploitation de certaines espèces animales, y compris toutes les espèces de gibier sur les terres désignées aux alinéas 7(1)a) et 7(1)b), les animaux à fourrure (comme l'ours brun, l'ours noir et l'ours blanc) et le boeuf musqué, dans toute la région visée par le règlement. Les Inuvialuit ont également un droit préférentiel qui leur permet d'exploiter, pour leur subsistance, toutes les autres espèces fauniques, dont les mammifères marins et les poissons, à l'exception des oiseaux migrateurs non considérés comme gibier et les oiseaux insectivores migrateurs. La Convention prévoit des directives et un mécanisme visant le règlement de revendications concernant les pertes alléguées, réelles ou futures, par des exploitants inuvialuit qui seraient imputables à des promoteurs dans la région visée par le règlement. Elle prévoit également assurer le versement d'indemnités ou la prise de mesures correctrices en ce qui a trait aux pertes réelles ou futures, selon le cas.

Tables des matières

1		Terres	I.	Faits saillants des dispositions du règlement	1
1		Indemnités financières			1
1		Exploitation de la faune			1
2		Gestion de la faune et de l'environnement			2
3		Mesures économiques			3
3		Mise en oeuvre des dispositions de la CDI	2.		3
3	A.	Comité de coordination de la mise en oeuvre			3
3	B.	Admissibilité et inscription			3
4	C.	Sociétés invialuit			4
4	D.	Rapports des activités des gouvernements			4
4		Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien			4
7		Ministère des Pêches et des Océans			7
8		Environnement Canada			8
10		Patrimoine canadien			10
11		Ressources naturelles Canada			11
12		Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest			12
14		Gouvernement du Yukon			14
16	E.	Structures invialuit de gestion de la faune			16
16		Conseil de gestion du gibier			16
17		Comités de chasseurs et de trappeurs			17
18	F.	Comités conjoints de gestion de la faune et de l'environnement ..			18
18		Comité d'étude des répercussions environnementales			18
19		Bureau d'examen des répercussions environnementales			19
20		Conseil consultatif de gestion de la faune —			20
20		Territoires du Nord-Ouest (CCGF—T.N.—O.)			20
23		Comité mixte de gestion de la pêche			23
25		Conseil consultatif de gestion de la faune —			25
25		Versant nord (CCGF—V.N.)			25
27	G.	Autres organismes établis en vertu de la CDI			27
27		Secrétariat mixte			27
28		Conseil consultatif de la recherche			28
28		Commission d'arbitrage			28
29	H.	Mesures économiques			29
31	Annexe I	Allocations de mise en oeuvre par tâche et par organisme			31
31		de financement			31
33	Annexe II	Indemnités financières			33
34	Annexe III	Liste des sigles			34
35	Annexe IV	Réseau permanent de financement			35
36	Annexe V	Structures pour la faune et l'environnement			36
37	Annexe VI	Sociétés invialuit			37
38	Annexe VII	Région visée par le règlement			38

Avant-propos du Ministre


L'examen annuel 1993-1994 de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit (CDI) signifie d'importants progrès pour les résidents du Nord.

Cette convention est entrée en vigueur au moment de la promulgation, en 1984, de la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique*. La publication de ces examens annuels a commencé au cours de l'exercice financier 1987-1988. Chaque année, les informations sont recueillies de différentes sources au sein des gouvernements fédéral et territoriaux et des diverses structures de gestion inuvialuit ou conjointes créées en vertu de la CDI.

Ce dernier exercice constituait le dixième anniversaire de la mise en oeuvre de la CDI. Il s'agit là d'une réalisation dont toutes les parties peuvent être fières. La mise en oeuvre de la CDI, premier règlement d'une revendication territoriale globale dans le Nord canadien, représentait tout un défi pour les gouvernements fédéral et territoriaux, et pour les Inuvialuit. Les parties participant à cette Convention ont démontré un engagement réel en signant une nouvelle entente quinquennale sur le financement de la mise en oeuvre pour les exercices 1994-1995 à 1998-1999.

Parmi les autres grandes réalisations issues de la CDI au cours de la dernière année, mentionnons : l'achèvement des études uniques sur les espèces fauniques, fruit d'une entente de financement de trois ans entre le MAINC, les autres ministères fédéraux participants et les gouvernements territoriaux, et rendues nécessaires pour compléter les programmes permanents de gestion de la faune déjà en place; l'achèvement, par Ressources naturelles Canada, des travaux d'arpentage des limites des terres de catégorie 7(1)a) et 7(1)b) choisies par les Inuvialuit; la fin de la participation des Inuvialuit à l'élaboration du plan de gestion proposé du Parc national Ivvavik. Il est bien évident que ces accomplissements ne sont qu'une partie de la collaboration qui existe entre les gouvernements fédéral et territoriaux et les Inuvialuit, et qui subsiste toujours au moment où l'on amorce la deuxième décennie de la mise en oeuvre de la CDI.

Permettez-moi de profiter de l'occasion pour féliciter toutes les parties engagées dans la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit et pour leur souhaiter tout le succès possible dans cette entreprise qu'elles poursuivent dans le but de rendre la CDI profitable à la fois pour ses bénéficiaires et pour les autres Canadiens.



L'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Publié avec l'autorisation de
l'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député,
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Ottawa, 1995

QS-8510-000-BB-A1

N° de catalogue : R71-46/1994
ISBN 0-662-61931-5

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

**MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION
DÉFINITIVE DES INUIALUIT
DE L'ARCTIQUE DE L'OUEST
EXAMEN ANNUEL 1993-1994**



**MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION
DE L'ARCTIQUE DE L'OUEST
EXAMEN ANNUEL 1993-1994**

CAI
IA
-421



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Government
(Publication)

Western Arctic (Inuvialuit) Claim Implementation

Annual Review 1992-1993

Canada



**Western Arctic (Inuvialuit)
Claim Implementation**

Annual Review 1992–1993

Published under the authority of the
Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development
Ottawa, 1994.

QS-8496-000-BB-A1
Catalogue No. R71-46/1993
ISBN 0-662-21589-3

© Minister of Government Services Canada



ADDENDUM

The Western Arctic (Inuvialuit) Claim Implementation Annual Review 1992-1993 is being distributed in advance of tabling in the House of Commons. It is intended that the Review be tabled when the House returns for the Fall sitting, 1994.

Due to the federal government reorganization in the summer of 1993, certain departments and agencies have been renamed. Those affected in this edition of the Review include:

- (1) The Western Arctic (Inuvialuit) Claim Implementation Secretariat (WACIS) formerly under Constitutional Development and Strategic Planning Branch of the Northern Affairs Program (NAP) no longer exists. Its duties have been taken over by Claims Planning and Implementation Directorate, Claims Implementation Branch.
- (2) Canadian Parks Service, formerly part of Environment Canada, is now part of the Department of Canadian Heritage.
- (3) The Department of Energy, Mines and Resources has been renamed Natural Resources Canada.

PLEASE NOTE:

Expenditure Adjustments as reported in some year-end statements has resulted in changes to some of the tabular data contained in the Review .

Table 1 - Yukon expenditures should read \$993,236 not \$673,343. Accordingly, total expenditures are increased to \$9,512,215.

Table 4 - The total figure should read \$9,512,215 for fiscal year 1992-1993.

AJOUT

L'Examen annuel de la mise en oeuvre du règlement de la revendication de l'Arctique de l'Ouest (Inuvialuit) pour 1992-1993 est distribuée avant sa présentation à la Chambre des communes. Le document sera présenté lorsque la Chambre reprendra ses activités à la session d'automne de 1994.

En raison de la réorganisation du gouvernement fédéral à l'été 1993, certains ministères et organismes ont été rebaptisés. Les ministères et organismes suivants sont mentionnés dans cette édition de l'Examen :

- 1) Le Secrétariat de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit, qui relevait anciennement de la Direction générale de l'évolution constitutionnelle et de la planification stratégique, Programme des affaires du Nord (PAN), n'existe plus. Ses fonctions ont été prises en mains par la Direction de la planification et de la mise en oeuvre des ententes relatives aux revendications, Direction générale de la mise en oeuvre des ententes relatives aux revendications.
- 2) Le Service canadien des parcs, anciennement intégré au ministère de l'Environnement, fait maintenant partie du ministère du Patrimoine canadien.
- 3) Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a été rebaptisé Ressources naturelles Canada.

NOTA :

Les rajustements des dépenses mentionnés dans les rapports de fin d'exercice ont entraîné des changements à certaines données figurant dans les tableaux de l'Examen.

Tableau 1 - Les dépenses pour le Yukon devraient être 993 236 \$ au lieu de 673 343 \$. Par conséquent, le total passe à 9 512 215 \$.

Tableau 4 - Le total devrait être 9 512 215 \$ pour l'année financière 1992-1993.

Minister's Foreword

It is my pleasure to table the 1992–1993 annual review of the implementation of the Inuvialuit Final Agreement (IFA) which was brought into force and effect by the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act* in 1984.

The tabling of these reviews began in fiscal year 1987–1988 at the request of the Public Accounts Committee. Information for each review is compiled from various sources within the federal and territorial governments, as well as from the various Inuvialuit and joint management structures established under the IFA.

Within the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), the Western Arctic Claims Implementation Secretariat (WACIS) has devoted considerable energy this past year to examining options for continued funding of on-going government obligations beginning in 1994–1995. Discussions with the Inuvialuit, the Governments of the Northwest Territories and Yukon, and joint management bodies have focused on identifying funding requirements for the period 1994 to 1999, within the overall level of resources approved by Cabinet in 1984.

With respect to wildlife conservation and management, the Inuvialuit are continuing to develop and implement community-based responses to identified needs under the IFA. In April, 1992, the Inuvialuit Game Council (IGC) and the Gwich'in Tribal Council (GTC) signed an overlap agreement concerning wildlife management. This is the first of many agreements intended to foster cooperation between Aboriginal organizations and land claim settlements. At the local level, the Inuvik Hunters and Trappers Committee (HTC) completed their section of the overlap agreement with the Gwich'in, and the Aklavik HTC is expected to have the remaining issues in their portion of the agreement resolved in the near future. Both of these communities are also in the final stages of preparing their community wildlife management and conservation plans for publication.

Economic development under the IFA continues to be a priority for government and the Inuvialuit. In preparation for the public review of the Economic Measures section of the IFA, which is scheduled to take place in the year 2000, the Economic Measures Steering Committee established by government and the Inuvialuit Regional Corporation (IRC) has approved the development of an evaluation framework. This framework, which purpose is to identify the types of issues and data that may be required during the course of the public review, is to be completed during the next fiscal year. The development of the framework will be jointly funded by DIAND, the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Inuvialuit.

The implementation of the IFA continues to present both opportunities and challenges to all parties involved. As the tenth anniversary of the signing of this historic agreement approaches, I am confident that Inuvialuit in the Western Arctic have achieved significant and lasting benefits which may be enjoyed by this generation of Inuvialuit and those to follow.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Irwin', with a large, stylized initial 'R'.

The Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Table of Contents

1. Highlights of Settlement Provisions	1
Lands	1
Financial Compensation	1
Wildlife Harvesting	1
Wildlife and Environmental Management	1
Economic Measures	2
2. Implementation of IFA Provisions	3
A. Implementation Co-ordinating Committee	3
B. Eligibility and Enrolment	3
C. Inuvialuit Corporations	3
D. Government Activity Reports	4
Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND)	4
Department of Fisheries and Oceans (DFO)	6
Department of Environment (DOE)	7
Department of Energy, Mines and Resources (EMR)	9
Government of the Northwest Territories (GNWT)	9
Government of Yukon	12
E. Inuvialuit Wildlife Management Structures	13
Inuvialuit Game Council (IGC)	13
Hunters and Trappers Committees (HTC)	14
F. Joint Renewable Resources Bodies	15
Environmental Impact Screening Committee (EISC)	15
Environmental Impact Review Board (EIRB)	16
Wildlife Management Advisory Council (NWT) [WMAC(NWT)]	16
Fisheries Joint Management Committee (FJMC)	18
Joint Secretariat	19
Wildlife Management Advisory Council (North Slope) [WMAC(NS)]	21
G. Other IFA Bodies	23
Research Advisory Council (RAC)	23
Arbitration Board	23
H. Economic Measures	24
Appendix I	Summary of IFA Implementation Budget
	Fiscal Year 1992-1993
Appendix II	Financial Compensation - Schedule of Capital Transfer Payments
Appendix III	List of Acronyms
Appendix IV	Ongoing Funding Relationships
Appendix V	Wildlife and Environmental Structures
Appendix VI	Inuvialuit Corporations
Appendix VII	Inuvialuit Settlement Region

1. Highlights of Settlement Provisions

There are five main features of the Settlement between Canada and the Inuvialuit.

Lands

The Settlement provides the Inuvialuit with fee simple absolute title to approximately 91,000 square kilometres in the western Arctic. Of this, the beneficiaries have title in surface and subsurface rights to approximately 13,000 square kilometres [known as 7(1)(a) lands after the subsection of the Inuvialuit Final Agreement (IFA) in which they are described]. On the remaining land [known as 7(1)(b) lands], the Crown retains subsurface rights.

Financial Compensation

The Inuvialuit will receive \$152 million in a series of payments that began in 1984 and end in 1997. As of March 31, 1993, payments totalling \$40 million have been made. The Settlement also provided a one-time payment of \$10 million to the Economic Enhancement Fund and \$7.5 million to assist the Inuvialuit in social development. These payments were made in 1984.

Wildlife Harvesting

Under the Agreement, the Inuvialuit have been granted the exclusive right to harvest certain animal species including all game on 7(1)(a) and 7(1)(b) lands, fur bearers (including grizzly, black bear and polar bear) and muskox throughout the entire Settlement Region (see Appendix VII). They also have the preferential right to harvest, for subsistence use, all other wildlife including marine mammals and fish, except for migratory non-game birds and migratory insectivorous birds. The Agreement provides for compensation payments to Inuvialuit harvesters from developers for actual losses that occur as the result of any development undertaken in the Settlement Region.

Wildlife and Environmental Management

To meet the objectives of integrating the Inuvialuit into the decision-making processes for wildlife management, conservation and environmental protection in the Settlement Region, the Agreement provides for a number of structures. These include the six Inuvialuit Hunters and Trappers Committees (HTCs), one for each of the communities in the Settlement Region, to represent the Inuvialuit interest in wildlife, and the Inuvialuit Game Council (IGC), which has representation from each hunters and trappers committee, thereby representing the collective Inuvialuit interest in wildlife. To ensure a link with government, the Agreement provides for the following government-native advisory bodies:

- *Environmental Impact Screening Committee (EISC)* screens development proposals to determine if they might have a significant negative impact on wildlife and the environment;
- *Environmental Impact Review Board (EIRB)* conducts the public review of development proposals referred to it by the EISC;
- *Fisheries Joint Management Committee (FJMC)* advises the Minister of Fisheries and Oceans on matters relating to fisheries and marine mammals in the Settlement Region;
- *Wildlife Management Advisory Council (NWT) [WMAC(NWT)]* advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Northwest Territories' portion of the Settlement Region; and
- *Wildlife Management Advisory Council (North Slope) [WMAC(NS)]* advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Yukon North Slope portion of the Settlement Region.

These structures are made up of equal government–native representation. The specific functions and achievements of these bodies are summarized under the section of this report entitled "Joint Renewable Resources Bodies."

Economic Measures

In addition to the \$10 million Economic Enhancement Fund, the government undertook to provide the Inuvialuit with opportunities to participate in economic planning and will take reasonable measures to afford economic opportunities to the Inuvialuit with respect to employment and projects within the Settlement Region.

2. Implementation of IFA Provisions

A. Implementation Co-ordinating Committee

A co-ordinating committee, composed of designated representatives of the Inuvialuit Regional Corporation and the Minister of Indian Affairs and Northern Development, was established in 1986. Its purpose is to facilitate co-operation, consultation and joint planning of implementation. The Inuvialuit-designated seat on the ICC has been vacant since 1989. As a result, the committee has not been active.

B. Eligibility and Enrolment

The IFA provides for the Enrolment Authority composed of two Inuvialuit and one federal government representative to direct the enrolment process. Under the Agreement, Canada was responsible for the expenses incurred for the initial enrolment of beneficiaries (i.e., enrolment work up to and including publication of the official enrolment list).

The Enrolment Authority was established in 1984. The publication of the official enrolment list, which was the final discharge of the federal government's responsibilities for enrolment under the Agreement, was completed October 1, 1988. Responsibility for maintaining the enrolment list has been transferred to the Inuvialuit in accordance with the provisions of the IFA.

C. Inuvialuit Corporations

The Agreement provides for a number of corporate structures to administer and manage the settlement funds, lands and other benefits. These include:

- i) the Inuvialuit Regional Corporation (IRC), the umbrella organization for the Inuvialuit, composed of representatives from each of the six community corporations, to receive initially the settlement funds and lands and to co-ordinate Inuvialuit implementation efforts;
- ii) six Inuvialuit Community Corporations (ICCs) to control the IRC;

- iii) the Inuvialuit Land Corporation (ILC) to administer the settlement lands; and
- iv) the Inuvialuit Development Corporation (IDC) and the Inuvialuit Investment Corporation (IIC) to carry on business on behalf of the Inuvialuit and to invest settlement funds on behalf of beneficiaries. These corporations were designed to be private, permitting the Inuvialuit to administer settlement benefits on their own, without government involvement or intervention.

D. Government Activity Reports

Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND)

The Western Arctic (Inuvialuit) Claim Implementation Secretariat (WACIS)

WACIS was established to co-ordinate the federal government's responsibilities and other implementation activities under the Settlement. It is located within the Constitutional Development and Strategic Planning Branch of the Northern Affairs Program (NAP). The Secretariat is the main DIAND liaison with the Inuvialuit, territorial governments and other federal government departments on IFA implementation issues. It co-ordinates the allocation of funding provided by Canada for implementing the Settlement (including administration of contribution agreements with the territorial governments and the Arbitration Board); the federal government's responses to outstanding problems or issues; the appointment of Canada members to IFA boards; and the federal position on proposed amendments to the IFA. It also monitors the effectiveness of government implementation activities and prepares an annual review on implementation of the IFA.

In addition to its normal administrative functions, a key area of activity for WACIS was the examination of options for future funding of ongoing government obligations, beginning in 1994-1995. Discussions were held with the Inuvialuit and with interested territorial and federal government departments, as well as with the joint advisory bodies established by the claim. A consensus was reached to seek a five-year funding authority, keeping within the available resources approved by Cabinet in 1984.

The issue of funding allocations was also addressed during this process, and progress was made in determining allocations for the specific tasks outlined in the claim. Considerable time and effort was also invested in providing input into an evaluation of the environmental and wildlife provisions of the IFA. The evaluation was conducted by Resource Futures International, with assistance from an evaluation advisory committee made up of an equal number of government and Inuvialuit representatives. WACIS was responsible for 50 percent of the cost of this study.

Natural Resources and Environment (NRE)

NRE is located within the Northern Affairs Program (NAP) of DIAND. NAP is responsible for the administration of legislation for the disposition and use of Crown lands, inland waters, the offshore and non-renewable resources, as well as the overall environmental protection within the Settlement Region. To support the activities of the Environmental Impact Screening Committee (EISC) and the Environmental Impact Review Board (EIRB), NRE administers the necessary funds and monitors the implementation of the process to ensure that issues arising from the implementation process are dealt with in a timely manner. NAP is the main recipient of the recommendations stemming from the public review process conducted by the EIRB. In this regard, NAP plays a key role in the screening and review provisions of the IFA.

NRE also administers implementation funding provided for conducting granular (sand and gravel) inventories. As part of the granular resources inventory work, detailed field mapping and evaluation of granular borrow material prospects in the vicinity of Holman were completed to determine their suitability for public and community use.

A contract was let to develop and demonstrate a simple and easily used computer model for preparing granular resource demand forecasts. This information is required on a periodic basis under the IFA and will also be used as a resource management tool. In addition, a contract was let for the research and preparation of a clear, concise and well-illustrated document that explains, in easily understood, non-technical language, the presentation and use of typical geological, geotechnical and related information required for the management of granular resources in the Settlement Region.

Department of Fisheries and Oceans (DFO)

The Department of Fisheries and Oceans (DFO) is responsible for making policy and regulatory changes to accommodate Inuvialuit rights respecting the harvest, trade, transport and co-management of fish and marine mammal resources in the Settlement Region. The Department is also responsible for supporting the Fisheries Joint Management Committee (FJMC) established by the IFA. Implementation funding has been provided to augment the DFO wildlife study programs in the Settlement Region.

DFO is promoting the principle of co-operative management of fishery resources in the Settlement Region in co-operation with the Inuvialuit. In the last year, 29 programs have been conducted through joint efforts between DFO and the FJMC.

Monitoring and sampling of the beluga whale harvest continued. Harvest data indicated that the hunters achieved a very low loss rate. Samples were collected from the harvesters and are being used for age and genetic stock identity analysis. A comprehensive aerial survey of the Beaufort Sea beluga population was conducted and preliminary analysis indicates that this population is larger than previously estimated. DFO assisted in the development of an approach to deal with the growing beluga whale-watching industry in the Settlement Region. DFO participated in the development of a joint beluga management plan involving the Inuvialuit and native Alaskan beluga harvesters.

A major study of whitefish in the Settlement Region was initiated. This involved the hunters and trappers committees from three communities. The study investigated traditional knowledge about the whitefish as well as its biology, life history, genetics and habitat.

Programs to monitor and obtain data on domestic fisheries were expanded in the communities of Aklavik, Holman Island and Paulatuk. A marine exploratory fishing and assessment project was carried out in Sachs Harbour. The Mackenzie River test fishing program continued, with data being collected from all the fishermen involved.

Data and information on contaminants in fish and marine mammals in the Settlement Region were collected and collated. Training of settlement agreement beneficiaries in sampling, data collection and fish-ageing techniques continued. Support was also provided to the Harvest Study Program which collects information on the renewable resources harvested throughout the Settlement Region.

Department of Environment (DOE)

Canadian Wildlife Service (CWS)

The Department of Environment is responsible for designating a member to each of the two wildlife management advisory councils, the North Slope Council and the Northwest Territories Council. The current designated representatives are CWS personnel. DOE, in collaboration with the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Inuvialuit Game Council, must formally endorse the choice of chairperson for each of the wildlife management advisory councils. CWS is responsible for the management of migratory game birds in the Settlement Region and actively participates in the management of transboundary wildlife such as polar bear and the Porcupine caribou herd.

Two regions of the Canadian Wildlife Service (Pacific and the Yukon, Western and Northern) are involved in implementing the IFA. The Pacific and Yukon region is headquartered in Delta, British Columbia; the Western and Northern region in Edmonton, Alberta. Implementation funding has been allocated to these regional offices to conduct biological and harvest studies within the Settlement Region. These studies include surveys of the distribution and abundance of greater white-fronted geese, tundra swans and Canada geese within the Settlement Region as well as investigations respecting the migration routes and survival of these species. A number of additional studies were initiated in 1992–1993. They included: the distribution and abundance of brant on Banks Island, the collection of traditional knowledge on migratory birds near Holman, the distribution and abundance of king eider on Victoria Island, the factors affecting the productivity of the Porcupine caribou herd and the habitat relationships of nesting birds on the Yukon coastal plain. CWS also continued its participation in the Inuvialuit Harvest Study which is being conducted in the Settlement Region. All these studies are in response to the priorities identified by the wildlife management advisory councils in consultation with the Inuvialuit Game Council.

Canadian Parks Service (CPS)

The IFA made provision for the establishment of a national park comprising the western portion of the Yukon North Slope. In August, the Minister announced that Northern Yukon National Park had been given the new name of Ivvavik National Park. CPS's primary responsibility under the IFA is to protect the wilderness characteristics

of the area, maintain its present undeveloped state and protect and manage the wildlife population and habitat within the area.

The lengthy planning process for the national park required extensive public consultations in the communities near the park and surrounding the settlement region. Each draft of the plan will be recommended by the co-management organizations to the Minister responsible for national parks.

The Canadian Parks Service established an office in Inuvik to manage the parks in the western Arctic. Because CPS is committed to creating a community-based operation in the western Arctic, educational, hiring and training programs are being developed to include both formal course work and on-the-job training. In doing so, it is hoped that a predominant number of people employed by CPS can be Inuvialuit beneficiaries. In addition, where the management regime of the park provides opportunities for economic activities, CPS has an obligation to offer these opportunities to the Inuvialuit on a preferred basis.

Inuvialuit are taking positions of greater responsibility with CPS. In addition to the Inuvik office staff, an Inuvialuit beneficiary patrolperson trainee from Aklavik worked on Ivvavik National Park issues and operations during this last year.

Visitor use and research activity in the park is monitored and controlled by park staff on an ongoing basis to ensure minimum negative impact on natural and cultural resources. Staff participate in regional wildlife planning to help maintain the integrity of the area's ecosystems. All developments are assessed for environmental impact and are submitted to the Environmental Impact Screening Committee.

Staff participated in regional environmental and cultural resource initiatives. There have been regular meetings and working contact between the Canadian Parks Service and the Aklavik Hunters and Trappers Committee, the Inuvialuit Game Council and the Wildlife Management Advisory Council (North Slope). Canadian Parks Service staff have continued to develop new partnerships and co-operative initiatives with the territorial governments and other Inuvialuit organizations in such areas as wildlife research and oral history.

Consultation with the Department of National Defence on the Stokes Point and Komakuk Beach DEW Line projects continued. Negotiations are ongoing with DND in an effort to ensure that park environmental clean-up standards are followed.

Finally, the IFA also makes provision for the establishment of the Pingo Canadian Landmark. The landmark, protected for its natural and scientific significance, is to be managed in consultation with the Inuvialuit Land Administration and the people of Tuktoyaktuk. During this year, a resource description and draft management plan were prepared under the direction of the Pingo Joint Management Committee.

Department of Energy, Mines and Resources (EMR)

The Department of Energy, Mines and Resources is responsible for surveying the land selections described in the IFA. This task involves the survey and integration of about 370 control points, the survey and demarcation of 1,120 kilometres of rectilinear boundaries of 7(1)(a) lands, 3,880 kilometres of 7(1)(b) lands, four community sites, the Pingo Canadian Landmark site and 21 parcels listed in Annex "R" of the IFA (which are government reservations on Inuvialuit land). This constitutes 5,000 kilometres of rectilinear and 5,000 kilometres of natural boundary to be surveyed. As well, EMR is responsible for the photomapping of the boundaries of 7(1)(b) lands in the Mackenzie Delta, preparation of plans for all land selections and legal descriptions for registration of title.

For fiscal year 1992-1993, the Legal Surveys Division of EMR received \$1,700,000 from the Treasury Board to carry out its duties under the IFA. A three percent parliamentary reduction effectively reduced the overall budget to \$1,649,000. The Division used \$154,000 for administration.

During this period, the Division let five boundary survey contracts for a total of \$1,424,000. A total of 909 kilometres of boundary was surveyed. This represents 18 percent of the rectilinear boundaries. The surveys are now 90 percent complete. In addition, six contracts were let related to the production of plans of Inuvialuit land. These contracts totalled \$69,000.

Government of the Northwest Territories (GNWT)

Under the terms of the IFA, the Government of the Northwest Territories is responsible for appointing the chairperson and GNWT members and for providing a secretariat for the Wildlife Management Advisory Council (NWT); the administrative and operational costs of the Inuvialuit Game Council and the six community hunters and

trappers committees; designating a member to each of the Environmental Impact Screening Committee and the Environmental Impact Review Board, the Arbitration Board and the Research Advisory Council (RAC); and for the operation and maintenance budget of the staff of the RAC. The GNWT also has a key role to play with respect to the economic measures section of the Agreement, including the administration of a contribution agreement with the Inuvialuit Regional Corporation which provides one-time funding to the Inuvialuit to assist them in developing expertise in the area of human resources and small business.

Wildlife studies were a significant part of the GNWT's operations in 1992–1993, with progress achieved in several areas.

Inuvialuit Harvest Study: Harvest data and hunter activity were collected, summarized and provided on request to funding agencies and industry. Harvest summary tables were prepared for 1991, 1992 and 1993 and presented at Wildlife Management Advisory Council and Inuvialuit Game Council meetings, and a preliminary geographic data base for harvest locations by community was developed. The project co-ordinator participated in Beaufort Sea Steering Committee (BSSC) task groups and workshops dealing with revision of the *Migratory Birds Act*.

Banks Island Caribou and Muskox: A population survey of Peary caribou and muskox on Banks Island was conducted, as were composition surveys to determine production and survival of caribou calves. The subsistence harvest quota was increased to 36 male caribou to allow one caribou per household in the community. Other surveys were conducted on Banks Island to determine age/sex composition of muskox herds and the impact of commercial harvesting on them. The Department of Renewable Resources (NWT) attended the commercial harvest on Banks Island to collect biological information and determine incidence of disease in harvested muskox. A working plan was also developed for a five-year program to monitor summer and winter range conditions, seasonal patterns of use and body condition of caribou and muskox.

Victoria Island Caribou and Muskox: Surveys were conducted and reports prepared on the abundance of Peary caribou and muskox in the Minto Inlet and Prince Albert Sound areas. A study to assess competition between caribou and muskox and the impact of muskox on their range was initiated. Renewable Resources attended the commercial

harvest on Victoria Island to collect biological information and determine incidence of disease in harvested muskox.

Bluenose Caribou: A post-calving photo census of the Bluenose caribou herd was completed during the spring of 1992. A number of radio-collared animals could not be located during the survey and, as a result, the survey was repeated during 1993 to determine cow-calf ratios and the status of the herd.

Viscount Melville Sound Polar Bear: The fourth and final year of mark-recapture surveys to estimate the population of polar bears in the Viscount Melville Sound area was completed. Satellite radio-tracking data were analyzed to delineate population boundaries, from which population estimates were derived. Draft project completion reports were prepared.

Anderson-Horton Grizzly Bear: Radio collars were replaced on a number of female grizzly bears and periodic radio telemetry surveys were conducted to determine reproductive success, mortality rates and distribution of grizzly bears in the area. Grizzly bear skulls were purchased from hunters to monitor age/sex of harvest. Progress reports were prepared.

Richardson Mountain Grizzly Bear: The first year of a two-year mark-recapture study was completed to derive a population estimate for the Richardson Mountains. The Department of Renewable Resources continued to monitor the grizzly bear harvest in the area.

Brock-Hornaday River Grizzly Bear: The first year of a two-year mark-recapture study was completed to obtain a population estimate for the Brock-Hornaday rivers area. Renewable Resources continued to monitor the grizzly bear harvest in the area.

Mainland Wolf: Radio-collared wolves were located periodically during telemetry surveys to determine the distribution, movements, mortality rates and reproductive success of packs in the Settlement Region. Wolf carcasses were purchased from hunters and trappers to determine age/sex, incidence of disease and general body condition. Harvest and movement data were analyzed and draft project completion reports were prepared.

Arctic Island Wolf: Wolf carcasses were purchased from hunters and trappers on Banks and Victoria islands to determine age/sex, incidence of disease and general body condition of harvested wolves. A survey

was conducted to determine the number of wolves on the southern portion of Banks Island.

Wolverine: Wolverine carcasses were purchased from hunters and trappers throughout the Settlement Region to determine age/sex, incidence of disease and general body condition.

Government of Yukon (YTG)

Implementation of the IFA in the Yukon Territory is co-ordinated by the Yukon Department of Renewable Resources through a secretariat.

Under the terms of the IFA, the Government of Yukon has responsibility for appointing the chairperson and Yukon members and providing a secretariat to the Wildlife Management Advisory Council (North Slope). It is responsible for providing administrative support and designating a member to each of the Environmental Impact Screening Committee, Environmental Impact Review Board, the Arbitration Board and the Research Advisory Council; for establishing and operating Herschel Island Territorial Park; and for co-ordinating the Yukon North Slope Conference. Implementation funding is also contributing to wildlife research on the North Slope.

The Department of Renewable Resources conducted wildlife studies throughout 1992–1993. Wildlife habitats in the Richardson Mountains were mapped using computer imagery and field surveys. The Porcupine caribou herd was monitored with ongoing body condition studies, census, counts and composition analysis and radio collaring for range tracking. This project includes co-operation and participation of Northwest Territories and Alaska agencies. Wolves are being monitored with both radio and satellite collars to determine home ranges and distribution on the North Slope. Wolverines were collared for radio tracking to determine distribution and home ranges, and both satellite and radio collars were deployed on North Slope muskox to determine population, ranges and distribution. This research helps in assessing the potential impact of the development of hydrocarbon reserves.

There was considerable activity in the Herschel Island Territorial Park this year. Three heritage buildings were stabilized through ongoing preservation work, and two park use permits were issued for permafrost and archaeological studies. Visitations to the park were more than double those of the previous year, with 376 visitations. The three-year cultural study funded by the Yukon Government Heritage Branch and

Canadian Parks Service was completed. Park rangers received considerable training in interpretive skills and fire suppression as well as other technical aspects of their seasonal work. New communications equipment was installed on the island to provide greater safety for park operations, and the visitor reception centre was completed.

In lieu of the North Slope Conference, the principals met in Whitehorse to discuss items of significance. It was determined that a full conference should be planned to focus on the North Slope Wildlife Conservation and Management Plan, as well as other proposals concerning the Yukon North Slope. The conference is tentatively scheduled for spring 1994.

E. Inuvialuit Wildlife Management Structures

Inuvialuit Game Council (IGC)

The Inuvialuit Game Council represents the collective Inuvialuit interest in wildlife. The council is made up of representatives from each of the six local hunters and trappers committees within the Settlement Region, plus a chairperson. Its administrative and operational costs are the responsibility of the GNWT.

The council began operating in 1979 in anticipation of the IFA. It has been actively involved in reviewing wildlife research proposals from the Canadian Wildlife Service and the renewable resource departments of both territorial governments (for proposals within the Settlement Region), and in setting funding priorities for these and other implementation tasks related to wildlife and the environment.

The IGC was involved in several local issues over the last year. In April 1992 the Council signed off on the Gwich'in-Inuvialuit overlap agreement. This was the first of many overlap agreements that will have to be negotiated as more adjacent claims are finalized. The IGC and hunters and trappers committees were also involved in the IFA evaluation process. They nominated five representatives to sit on the advisory committee to oversee the evaluation of the implementation of the environmental and wildlife provisions of the IFA.

At the international level, the IGC sent representatives to the Preparatory Committee meeting for the United Nations Conference on the Environment and Development, and to meetings of the International Whaling Commission, the Inuit Circumpolar Conference and the newly formed North American Marine Mammals Commission. The IGC has

observer status on the International Whaling Commission and on the North American Marine Mammal Commission. At the IWC meeting in Glasgow, Scotland, the IGC was involved in signing an international accord with Japan. Work is continuing on an international agreement on beluga in the Beaufort Sea.

Hunters and Trappers Committees (HTCs)

The Hunters and Trappers Committees were established pursuant to the IFA and were incorporated as societies in 1987. There is one HTC for each community (i.e., Inuvik, Paulatuk, Tuktoyaktuk, Aklavik, Sachs Harbour and Holman). Administrative and operational costs of the committees are the responsibility of the GNWT.

An overlap agreement between the Gwich'in and the Inuvialuit was a major focus of activity for the Inuvik and Aklavik committees during 1992–1993. In Inuvik, the HTC completed its section of the overlap agreement with few problems. It also completed the draft form of the community conservation plan, which is awaiting final approval. The Aklavik HTC was involved with its portion of the overlap agreement and expects to have issues resolved in the next fiscal year. Its community conservation plan is in final draft form with sign-off anticipated in the new year. A no-hunting by-law for grizzly bears was imposed by the Aklavik HTC which will remain in effect until a study is completed and quotas established. In Tuktoyaktuk, the HTC completed its conservation plan and submitted it for publication. The Holman HTC assisted in conducting a number of wildlife studies this year, including studies on polar bears, muskox, caribou, eider ducks, seals and fish. It also imposed a mesh size restriction for fishing and has closed the Kugyuak Lake to fishing. The Paulatuk HTC continued negotiations with the Canadian Parks Service for the development of a national park in the Paulatuk area, and successfully conducted its second annual beluga harvest. The Sachs Harbour HTC completed its community conservation plan early in the year. This plan was endorsed by the Wildlife Management Advisory Council (NWT), the Fisheries Joint Management Committee and the Inuvialuit Game Council. After Sachs Harbour's involvement in two years of negotiations, an agreement on Aklavik National Park was signed in August. Finally, the Sachs Harbour HTC had its largest commercial harvest of muskox to date, and 1,798 animals were shipped to outside markets.

All the hunters and trappers committees provided advice to the Inuvialuit Game Council, the Fisheries Joint Management Committee

and the Environmental Impact Screening Committee on issues of concern to community hunters and trappers throughout the fiscal year.

F. Joint Renewable Resources Bodies

The renewable resources committees are joint government–Inuvialuit advisory bodies set up pursuant to the IFA. They give the Inuvialuit an active role in governmental decisions on wildlife and the environment in the Settlement Region. The federal government is responsible for providing secretariat support to the Environmental Impact Screening Committee, the Environmental Impact Review Board and the Fisheries Joint Management Committee. The governments of the Northwest Territories and Yukon are responsible for secretariat support to the respective wildlife management committees. The federal and territorial governments' funding to support the activities of the committees is provided through contribution agreements with the Joint Secretariat, which in turn provides administrative and technical support to these bodies.

Environmental Impact Screening Committee (EISC)

Under the IFA, the Environmental Impact Screening Committee reviews all development proposals within the Settlement Region to determine whether they could have a significant negative impact on the environment or on wildlife harvesting. Development proposals so identified are referred by the EISC to the Environmental Impact Review Board, or to other appropriate review bodies, for a public environmental impact assessment. The Committee, in operation since 1986, meets on a regular basis to consider development proposals. It consists of seven permanent members: a chairperson appointed by Canada with the consent of the Inuvialuit, three Inuvialuit appointed by the Inuvialuit Game Council, a member designated by the federal government, one by the Government of the Northwest Territories and one by the Government of Yukon.

During the year, the Environmental Impact Screening Committee reviewed and rendered decisions on 20 submissions. Of these, 15 proceeded to the screening phase. Fourteen of the screened submissions were found not to pose a significant environmental impact to the Settlement Region. One screened submission was determined to be deficient and was returned to the proponent.

The Committee held six meetings during this period and, in addition to the screening of project proposals, monitored the screening procedures of other environmental processes to keep its own operating procedures current.

Environmental Impact Review Board (EIRB)

The Environmental Impact Review Board was established under the IFA to carry out the public review of development projects referred to it pursuant to the IFA. The Board makes recommendations to the government authority as to whether or not a project should proceed and, if so, under what terms and conditions. The EIRB also recommends remedial and mitigative measures it considers necessary to minimize negative impact on wildlife harvesting. For developments in which wildlife compensation is an issue, the Board must also recommend limits of liability for the developer. The Board began operating in 1986. Like the EISC, it consists of seven permanent members, including a chairperson appointed by Canada with the consent of the Inuvialuit, three Inuvialuit appointed by the Inuvialuit Game Council, a representative of the federal government and one from each of the territorial governments.

The Board held three meetings during this review period. Issues dealt with included the integration of the provisions of the new *Canadian Environmental Assessment Act* with those of the EIRB; the implications of the environmental review provisions of the Gwich'in and Tungavik Federation of Nunavut land claim agreements on EIRB procedures; the development of guidelines for impact assessment methodologies; the review of the arrangements for funding the EIRB's operations beyond March 1994; the monitoring of the Beaufort Sea Steering Committee implementation work plans; and the participation in the Beaufort Region Environmental Assessment and Monitoring Program.

Wildlife Management Advisory Council (NWT) [WMAC(NWT)]

The role of the Wildlife Management Advisory Council (NWT) is to provide wildlife management advice pertaining to the western Arctic region (which is all of the Settlement Region except for the Yukon Territory) to the federal and territorial ministers responsible for wildlife management as well as the EISC, the EIRB and other appropriate bodies; to prepare wildlife conservation and management plans for the western Arctic region; and to recommend appropriate wildlife harvest

quotas. The Council consists of a chairperson and two members appointed by the territorial government, three Inuvialuit members appointed by the Inuvialuit Game Council and one member appointed by the Minister of the Environment. The chairperson is appointed with the consent of the Department of the Environment and the Inuvialuit.

The Council held four regular meetings over the course of the year and conducted a joint workshop with the Wildlife Management Advisory Council (North Slope) on the development of grizzly and polar bear by-laws for the Settlement Region. In addition, Council members and staff attended wildlife and environmental meetings in Yellowknife, Vancouver, Whitehorse and Montana, and participated in meetings on the incorporation of hunters and trappers committees' by-laws into the *Northwest Territories Wildlife Act*. Regular meetings of the Inuvialuit Game Council were also attended.

The Council was involved in the completion of community conservation plans for Paulatuk, Tuktoyaktuk and Sachs Harbour. The community consultation phases of the Inuvik and Aklavik community conservation plans were completed and final drafts of the plans were prepared for review before fiscal year end. Both the Aklavik and Inuvik plans were produced with the assistance of the Fisheries Joint Management Committee and government departments.

Wildlife harvesting quotas were also addressed, with recommendations to increase the quota for Peary caribou on Banks Island from 30 to 36 animals, and muskox in the Tuktoyaktuk area from 10 to 25 animals. The Council recommended to the Minister of Renewable Resources that the wildlife regulations be amended to reflect these new quotas. On the commercial side, the Council is continuing to address regulations of the *Northwest Territories Wildlife Act* dealing with large-scale export of processed wildlife products.

The WMAC(NWT) continued its support of amending the Migratory Bird Convention to allow spring hunting of migratory birds, representing the Inuvialuit position at Canada-United States negotiations. Further to a long-standing recommendation of the Council, the Legislative Assembly passed an amendment to the *Northwest Territories Wildlife Act* that removed the restriction on sport hunting of caribou in that part of the Reindeer Grazing Reserve within the Settlement Region. The Council also re-established a working committee to develop a bill to repeal and replace the Act.

The Council assisted the hunters and trappers committees in developing a comprehensive set of by-laws for the management of polar bears and grizzly bears.

Fisheries Joint Management Committee (FJMC)

The Fisheries Joint Management Committee was formed in 1985 and became fully operational in 1986. It consists of two members appointed by the Inuvialuit Game Council, two appointed by the Department of Fisheries and Oceans and a chairperson who is appointed by the four members. The FJMC assists the Minister of Fisheries and Oceans in the management of fisheries, and gives advice on matters relating to Settlement Region fisheries.

During the year, the FJMC worked closely with government agencies and renewable resource user groups on a variety of activities and programs. In keeping with the co-operative management regime in place in the Settlement Region, these activities were carried out in consultation with hunters and trappers committees, the Inuvialuit Game Council, the Department of Fisheries and Oceans and other government agencies.

During the year, the FJMC held five regular meetings and several teleconferences to plan and conduct its programs. Committee members also met with each of the hunters and trappers committees to discuss the FJMC's current programs and to identify community concerns related to fish and marine mammals. In addition, the Committee met with senior managers of the Department of Fisheries and Oceans' Central and Arctic Region, as well as scientists at the Freshwater Institute, to review progress and plan programs. Finally, the Committee met with the Minister of Fisheries and Oceans to provide an assessment of IFA implementation progress to date, and to discuss several specific issues including international management processes for marine mammals, environmental contaminants and coastal zone management.

Since fiscal year 1992-1993 marked the beginning of a two-year period of enhanced funding for wildlife studies, the Committee was able to initiate several significant projects. The most comprehensive aerial survey to date of beluga whales in the Mackenzie Estuary and the Canadian Beaufort Sea was carried out successfully by Fisheries and Oceans scientists and the hunters and trappers committees. Initial results indicate that the population is much larger than existing estimates suggest. To determine whether the belugas harvested in Canada are

from the same stock as those harvested along the Alaskan coast and elsewhere in the Bering and Chukchi seas, the FJMC sponsored a genetics study that is examining hereditary relationships among belugas through the use of information found in mitochondrial DNA. A major assessment of the broad whitefish of the Mackenzie Delta, and the ability of that important subsistence fishery to support a commercial harvest was begun. As part of the project, a training module was designed to prepare beneficiaries to participate in this and similar fish inventory projects. As a first step in addressing the growing concern among beneficiaries related to contaminant levels in fish and marine mammals, the Committee sponsored a project to collect and organize all data on contaminants in the fish and marine mammals collected in the Settlement Region and to use that information to identify data gaps and, subsequently, to plan future sample collection programs.

The Committee continued to monitor sport fishing activities within the Settlement Region in co-operation with the hunters and trappers committees and implemented its annual intensive data collection and monitoring program for the beluga harvest. Wherever possible, and with the goal of fostering community-based management programs, the Committee continued to carry out its inventory and assessment programs through contracts with the hunters and trappers committees. To enhance the role of traditional knowledge in the management process, the Committee provided funding for the Aklavik HTC to collect and assess that information in preparation for the development of a fishing plan for the Big Fish River.

Finally, as a result of discussions with the hunters and trappers committees, the FJMC sponsored a workshop involving representatives of the affected committees as well as industry and government representatives to examine ways of integrating traditional harvesting activities with the growing beluga-watching sector of the tourism industry.

Joint Secretariat

The Joint Secretariat was established by agreement between the federal government, the Government of the Northwest Territories and the Inuvialuit to provide administrative and technical support services to the renewable resources committees and the Inuvialuit Game Council. The Joint Secretariat administers the implementation funding for the renewable resources committees as well as funding provided from other sources in support of these groups' activities. Overall direction is

provided by a board of directors, comprising the chairs of the various committees. An executive director provides the day-to-day administrative control. The Joint Secretariat functions as the focus for all information pertaining to the committees' activities. Since 1991, it has also performed the library and data collection duties of the inactive Research Advisory Committee (RAC).

The Secretariat was active in national and international meetings throughout 1992-1993. Staff attended the International Whaling Commission's meeting in Scotland, two meetings of the North American Marine Mammal Commission in the Faroe Islands and Norway, two North Slope management meetings in Whitehorse and a meeting in Victoria of the Advisory Committee on Marine Mammals. The annual general meeting and four regular meetings of the board of directors were also held. Near the end of the year, Secretariat staff and the committee chairpersons met to identify existing and potential problems requiring attention.

The Secretariat was involved in preparations for the Inuit Circumpolar Conference. In addition to this preparation, all staff either volunteered their working hours at the conference site or were involved in various workshops.

Staffing in 1992-1993 included the replacement of the FJMC resource biologist and two administration clerks. As well, the EIRB and EISC resource person positions were combined when the EIRB post was vacated. Staff pursued professional development through participation in workshops offered in Calgary, Yellowknife and Inuvik.

The Inuvialuit Game Council and the above-noted joint committees each publish an annual report. For further information write to:

The Joint Secretariat
P.O. Box 2120
Inuvik, Northwest Territories
X0E 0T0

Wildlife Management Advisory Council (North Slope) [WMAC(NS)]

The Wildlife Management Advisory Council (North Slope) is the counterpart of the WMAC(NWT) for that area of the Settlement Region in the Yukon. The Council consists of a chairperson and a member appointed by the Yukon government, two Inuvialuit appointed by the Inuvialuit Game Council and a member appointed by the Minister of the Environment. The chairperson is appointed with the consent of the Department of the Environment and the Inuvialuit.

The Council's responsibilities include establishing harvesting quotas, advising Inuvialuit and government agencies on all North Slope wildlife and habitat conservation issues, and advising and making recommendations to the Department of the Environment and the Yukon Department of Renewable Resources regarding management of parks on the Yukon North Slope.

During 1992–1993, the Council provided input into the future needs of the Inuvialuit Harvest Study, and also reviewed the Yukon's draft wildlife regulations establishing game management subzones for the Yukon North Slope. The Council selected a new name for the North Yukon National Park (now called Ivvavik National Park), and reviewed the draft Ivvavik National Park Management Plan which has been under development for the last three years. The Council also assisted in the development of tourism guidelines for the Yukon North Slope, and reviewed the Aklavik Community Conservation Plan. The Council continues to publish its newsletter, *Wildlife Watch*, which provides North Slope readers with information on the Council's activities, wildlife and archaeological research, and North Slope issues.

Work on the Wildlife Conservation and Management Plan has been the most important activity during the last year. A second draft of the plan was completed and released in August 1992, following extensive consultations and a review of the proceedings of all three previous North Slope conferences. The Council discussed the second draft with representatives of government, industry and non-government organizations with interests in the North Slope, as well as with the people who live on the North Slope. A third draft of the proposal was scheduled to be released in 1993.

The Council has been an active participant in the development of a management plan for the grizzly bears of the Richardson Mountains. Other participants include the Wildlife Management Advisory Council (NWT), both territorial governments, the Inuvialuit Game Council and

the hunters and trappers committees of Aklavik, Inuvik, Tuktoyaktuk and Paulatuk. The first draft of the management plan was released in September 1992, and reviewed by representatives of the participating organizations. A second draft of the plan was presented to the communities for public discussion in February 1993. The plan establishes three main goals: to maintain productive populations of grizzly bears within the settlement region, to encourage the wise use of grizzly bear populations and to encourage the active participation of northern residents in managing the bears.

Protecting caribou calving lands in a portion of the Arctic National Wildlife Refuge known as the 1002 lands continues to occupy the Council's attention. The Council provided funds for one of its Inuvialuit members to assist the Porcupine Caribou Management Board (PCMB) in its lobbying efforts in Washington, and continues to co-operate in PCMB activities. The Council was also involved in recommending amendments to the Migratory Game Birds Convention between Canada and the United States with respect to decriminalizing the Inuvialuit spring harvest of waterfowl and safeguarding the conservation of migratory birds generally. The Council has been holding consultations with interested groups and individuals on behalf of the Canadian Wildlife Service, and presented its findings at the Canadian Arctic Resources Committee workshop in April 1992.

The Council has a particular concern for those projects and developments that have an impact on the North Slope habitat, as well as the nearshore and offshore waters. The Council offered its observations on the anchorage of drilling ships in the Herschel Island Basin, and made representations with respect to the status of the Komakuk Beach clean-up.

Finally, the Council continues to be active in community development activities related to the North Slope, and in encouraging the participation of Inuvialuit youth in the management of the North Slope. For 1992-1993, the Council provided active support and promotion of both a Herschel Island career day and an Aklavik career day.

For further details on the WMAC(NS), write to:

Wildlife Management Advisory Council
(North Slope)
P.O. Box 5928
Whitehorse, Yukon
Y1A 5L6

G. Other IFA Bodies

Research Advisory Council (RAC)

The IFA provides for the establishment of a central co-ordinating agency for wildlife research in the Settlement Region to be known as the Research Advisory Council. It is to be composed of all persons conducting research in the Settlement Region who wish to participate and is to be directed by an executive committee made up of representatives from the various interested federal and territorial government departments, the Inuvialuit, as well as a representative from both the Association of Canadian Universities for Northern Studies and from industry. To date, neither the Inuvialuit, the Government of the Northwest Territories nor the federal government have identified the RAC as a priority. As a result, there is no immediate plan to activate the council. The situation will be re-evaluated periodically.

Arbitration Board

The IFA established the 11-member Arbitration Board as a quasi-judicial body to resolve disputes between the Inuvialuit and Canada or industry that may arise out of the meaning, interpretation, application or implementation of the IFA. The Board also has jurisdiction to arbitrate enrolment disputes arising from the publication of the official beneficiary enrolment list.

The Board has the power to subpoena witnesses and to enforce awards in the same way as a judge or a court order. Canada is responsible for appointing five of the 11 members of the board: the chairperson, the vice-chairperson and three members. The federal government and governments of the Northwest Territories and Yukon each designate one of these three members. The chairperson and vice-chairperson must be acceptable to the Inuvialuit and to industry. Of the remaining six members, three are appointed by the Inuvialuit and three by industry.

The Board held its inaugural meeting in Inuvik in October 1989. As it is a purely reactive body, it has decided not to establish a permanent secretariat unless there are a significant number of requests for arbitration.

H. Economic Measures

Section 16 of the IFA addresses economic development in the Settlement Region. Its broad objectives are to provide for full Inuvialuit participation in the northern Canadian economy and for Inuvialuit integration into Canadian society through development of an adequate level of economic self-reliance and a solid economic base.

To enhance Inuvialuit business opportunities, the Agreement provided an economic enhancement fund of \$10 million to the Inuvialuit Development Corporation to assist the Inuvialuit to become more actively involved in the local economy in the western Arctic by making long-term investments that will provide a solid base for future development.

The federal government has also allocated implementation funding for six years beginning in 1988–1989 by way of a contribution to the Government of the Northwest Territories. The funding will be used by the Inuvialuit Development Corporation to hire staff to direct economic development in the areas of small business and human resources.

To ensure best efforts are made to meet the economic goals of the Agreement, the Inuvialuit Regional Corporation, the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Northwest Territories Department of Tourism and Economic Development, agreed to establish an economic measures steering committee to oversee section 16 implementation. This committee approved the development of an evaluation framework, to be completed in 1993–1994. Its purpose is to identify the types of issues and data that may be required during the public review of section 16 of the IFA, which is scheduled to take place in the year 2000. This framework is jointly funded by the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Government of the Northwest Territories and the Inuvialuit.

As a result of earlier consultations, the federal government and the GNWT accepted and implemented the Inuvialuit suggestion to make available to the private sector full voting membership on Canada – NWT Economic Development Co-operation Agreement (EDCA) management committees. In 1992–1993, EDCA management committees approved 13 Inuvialuit projects worth \$800,000. A total of 26 projects, worth \$1,000,000, were funded in the Settlement Region.

Economic benefits from the co-operation agreement negotiated in 1989 between the Inuvialuit and the Department of National Defence for the

construction of the North Warning System and Short Range Radar sites on Inuvialuit land continue to accrue. This agreement contained commitments obliging the prime contractor to use designated Inuvialuit businesses for sealift requirements and air transportation. In addition, this agreement formed the basis for site-specific participation agreements between the prime contractor and the Inuvialuit. As the North Warning System became operational, DND negotiated a second co-operation agreement for the ongoing operations and maintenance of the system. This latter agreement contains provisions similar to the construction agreement, including specific hiring and training commitments for the Inuvialuit.

Benefits to the Inuvialuit from the North American Air Defence Modernization/North Warning System (NAADM/NWS) Project have been substantial. Since the beginning of the Project in 1986-1987, total expenditures that have accrued to Inuvialuit businesses and individuals are over \$25 million. More than 100 Inuvialuit have been trained and over 125 have been employed by prime contractors. In the Short Range Radar construction in the western Arctic, Inuvialuit businesses received 47 percent of the total northern expenditures on goods and services and Inuvialuit made up 65 percent of the northern resident work force hired by prime contractors.

SUMMARY OF IFA IMPLEMENTATION BUDGET FISCAL YEAR 1992-1993

APPENDIX I

For the initial 10-year period of the Agreement ending with fiscal year 1993-1994, Canada has undertaken to provide \$66.154 million to cover the costs of both one-time and ongoing implementation tasks. For fiscal year 1994-1995, \$5.85 million is committed for ongoing tasks, to be adjusted in future years in accordance with the Federal Domestic Demand Implicit Price Index (FDDIPI).

The 1992-1993 budget included 28 agreed-upon implementation tasks. The budget allocation by agency and actual expenditures for each task are given below. In those instances where expenditures are noted as 0, this is due to no activity during the year, or the activity was a one-time task which has now been completed. In instances where expenditures exceed budget allocations, this is the result of accelerated activity. Funds were re-allocated from areas of lesser activity. Other variances between budget allocations and actual expenditures were due to a slower rate of activity than originally estimated.

Expenditures incurred by DIAND and other federal departments have been reviewed within the normal process of tabling the Public Accounts. Expenditures incurred by the territorial governments under contribution agreements have been confirmed through audits.

TABLE 1
INUVIALUIT FINAL AGREEMENT
ALLOCATION AND EXPENDITURE TOTALS BY AGENCY
1992-1993

Agency	Allocations	Expenditures
Department of Indian Affairs and Northern Development *	\$850,420	\$447,280
Department of the Environment	1,623,090	1,623,090
Department of Energy, Mines and Resources	1,700,000	1,647,605
Department of Fisheries and Oceans	1,445,230	1,446,200
Government of the Yukon	1,210,280	673,343
Government of the Northwest Territories **	3,566,770	3,354,804
TOTAL	\$10,395,790	\$9,192,322

* Allocation includes a budget of \$234,580 for Environmental Impact Review Board public hearings. No hearings were held in 1992-1993. Treasury Board authorization was obtained to roll over these unspent funds to fiscal year 1993-1994.

** Allocation includes \$179,640 for Inuvialuit participation costs. Amendment to the IFA is required for expenditure of this funding.

**SUMMARY OF IFA IMPLEMENTATION BUDGET
FISCAL YEAR 1992-1993**

APPENDIX I (continued)

**TABLE 2
INUUVIALUIT FINAL AGREEMENT
IMPLEMENTATION BUDGET FOR ONGOING TASKS
1992-1993 ALLOCATIONS AND EXPENDITURES**

Task	Description	Agency	Allocations	Expenditures
No 7	Sand & Gravel Inventories	DIAND	\$73,000	\$45,037
No 8	Sand & Gravel Royalties	GNWT	92,000	56,931
No 9	EISC	DIAND	56,160	42,372
		GNWT	4,510	0
		YUKON	18,720	3,872
			79,390	46,244
No 10	EIRB	DIAND	78,000	73,660
		GNWT	11,150	963
		YUKON	22,048	8,374
			111,198	82,997
No 10a	EIRB Public Hearings	DIAND	234,580	0
No 11	North Slope Conference	YUKON	49,920	211
No 12	WMAC(NS)	YUKON	133,120	192,750
		DOE	7,590	7,590
			140,710	200,340
No 13	WMAC(NWT)	GNWT	98,460	84,274
		DOE	8,320	8,320
			106,780	92,594
No 14	FJMC	DFO	236,000	247,300
No 15	Fishing Regulations	DFO	15,000	18,000
No 17	IGC	GNWT	344,670	344,670
No 18	HTCs	GNWT	268,270	268,200
No 19	Wildlife Management Programs	DOE	201,180	201,180
		DFO	429,230	415,900
		GNWT	1,039,600	1,039,600
		YUKON	108,690	61,628
			1,778,700	1,718,308
No 20	Joint Secretariat	DIAND	225,260	191,862
		GNWT	660,900	660,900
			886,160	852,762
No 21	WMAC(NS) Secretariat	YUKON	67,662	64,101
No 22	Arbitration Board	DIAND	100,000	8,508
		YUKON	6,240	0
		GNWT	14,740	0
			120,980	8,508
No 25	Herschel Island Park	YUKON	283,088	226,931
No 26	North Yukon Park	DOE	530,000	530,000
No 27	Implementation Secretariat (WACIS)	DIAND	83,420	85,841
	Inuvialuit Participation	GNWT	179,640	0
TOTAL			\$5,681,168	\$4,888,975

SUMMARY OF IFA IMPLEMENTATION BUDGET

FISCAL YEAR 1992-1993

APPENDIX I (continued)

TABLE 3
INUVIALUIT FINAL AGREEMENT
IMPLEMENTATION BUDGET FOR ONE-TIME TASKS
1992-1993 ALLOCATIONS AND EXPENDITURES

Task	Description	Agency	Allocations	Expenditures
No 1	Approval Process*	DIAND	0	0
No 2	Eligibility & Enrolment*	DIAND	0	0
No 3	Legal Review*	GNWT	0	0
No 4	Inuvialuit Title Administration	DIAND	0	0
No 5	Ground Surveys	EMR	1,700,000	1,647,605
No 6	Inuvialuit Land Administration*	GNWT	0	0
No 13a	WMAC(NWT) Conservation Plans	GNWT	33,930	80,366
No 19a	Wildlife Management Programs**	DFO	765,000	765,000
		DOE	876,000	876,000
		YUKON	427,880	319,893
		GNWT	633,000	633,000
			2,701,880	2,593,893
No 23	Economic Planning Conference		0	0
No 24	Economic Measures	GNWT	185,900	185,900
No 25a	Herschel Island Park	YUKON	92,912	115,476
No 28	Start-up Funding (IRC)*	DIAND	0	0
TOTAL			\$4,714,622	\$4,623,240

* Task completed

** Increased resources approved by Treasury Board to complete accelerated phase of wildlife study in the Inuvialuit Settlement Region. Total funding approved for this purpose for 1991-1992 to 1993-1994 is \$5,698,629.

**SUMMARY OF IFA IMPLEMENTATION BUDGET
FISCAL YEAR 1992-1993**

APPENDIX I (continued)

**TABLE 4
CUMULATIVE COST OF IFA IMPLEMENTATION
EXPENDITURES BY FISCAL YEAR
1984-1985 TO 1992-1993**

Year	Expenditures
1984-1985	\$1,595,882
1985-1986	1,750,981
1986-1987	6,717,436
1987-1988	6,330,236
1988-1989	7,250,518
1989-1990	6,878,202
1990-1991	6,697,056
1991-1992	7,332,183
1992-1993	9,580,515
Total expenditures as of March 31, 1993:	\$54,133,009

**TABLE 5
ALLOCATIONS APPROVED BY TREASURY BOARD
FOR THE INITIAL IMPLEMENTATION PERIOD
1984-1985 TO 1993-1994**

Year	Allocations
1984-1985	\$1,615,000
1985-1986	2,314,100
1986-1987	8,054,600
1987-1988	7,044,300
1988-1989	7,310,000
1989-1990	7,440,000
1990-1991	7,710,000
1991-1992	8,017,010
1992-1993	10,395,790
1993-1994	10,459,087
TOTAL	\$70,359,887

FINANCIAL COMPENSATION – SCHEDULE OF CAPITAL TRANSFER PAYMENTS

APPENDIX II

Annex "N" of the IFA provides that capital transfer payments shall be made to the Inuvialuit on the last business day prior to December 31 of each of the following years and in the following amounts:

Year	Payment
1984	\$12,000,000
1985	1,000,000
1986	1,000,000
1987	1,000,000
1988	5,000,000
1989	5,000,000
1990	5,000,000
1991	5,000,000
1992	5,000,000
1993	20,000,000
1994	20,000,000
1995	20,000,000
1996	20,000,000
1997	32,000,000
TOTAL	\$152,000,000

All transfers have been made according to this schedule, bringing the financial compensation paid by Canada as of March 31, 1993 to a total of \$40,000,000.

LIST OF ACRONYMS

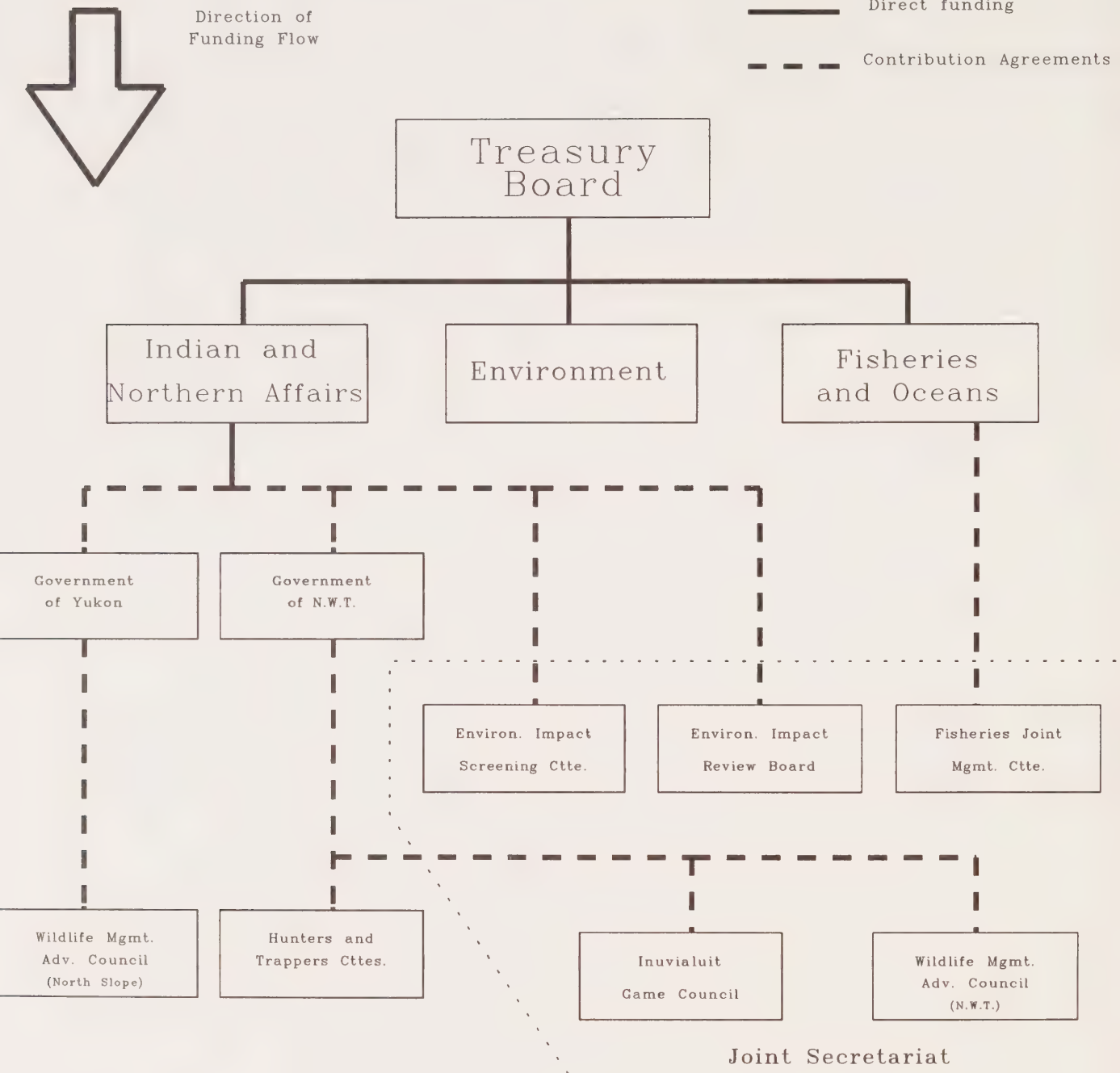
APPENDIX III

CPS	Canadian Parks Service (DOE)
CWS	Canadian Wildlife Service (DOE)
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DIAND	Department of Indian Affairs and Northern Development
DOE	Department of Environment
EIRB	Environmental Impact Review Board
EISC	Environmental Impact Screening Committee
EMR	Department of Energy, Mines and Resources
FJMC	Fisheries Joint Management Committee
GNWT	Government of the Northwest Territories
HTC	Hunters and Trappers Committee
ICC	Implementation Co-ordinating Committee
IDC	Inuvialuit Development Corporation
IFA	Inuvialuit Final Agreement
IGC	Inuvialuit Game Council
IIC	Inuvialuit Investment Corporation
ILC	Inuvialuit Land Corporation
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
NAP	Northern Affairs Program (DIAND)
RAC	Research Advisory Council
WACIS	Western Arctic Claim Implementation Secretariat (DIAND)
WMAC(NS)	Wildlife Management Advisory Council (North Slope)
WMAC(NWT)	Wildlife Management Advisory Council (NWT)

Ongoing Funding Relationships

APPENDIX IV

Government and Joint Implementation Bodies

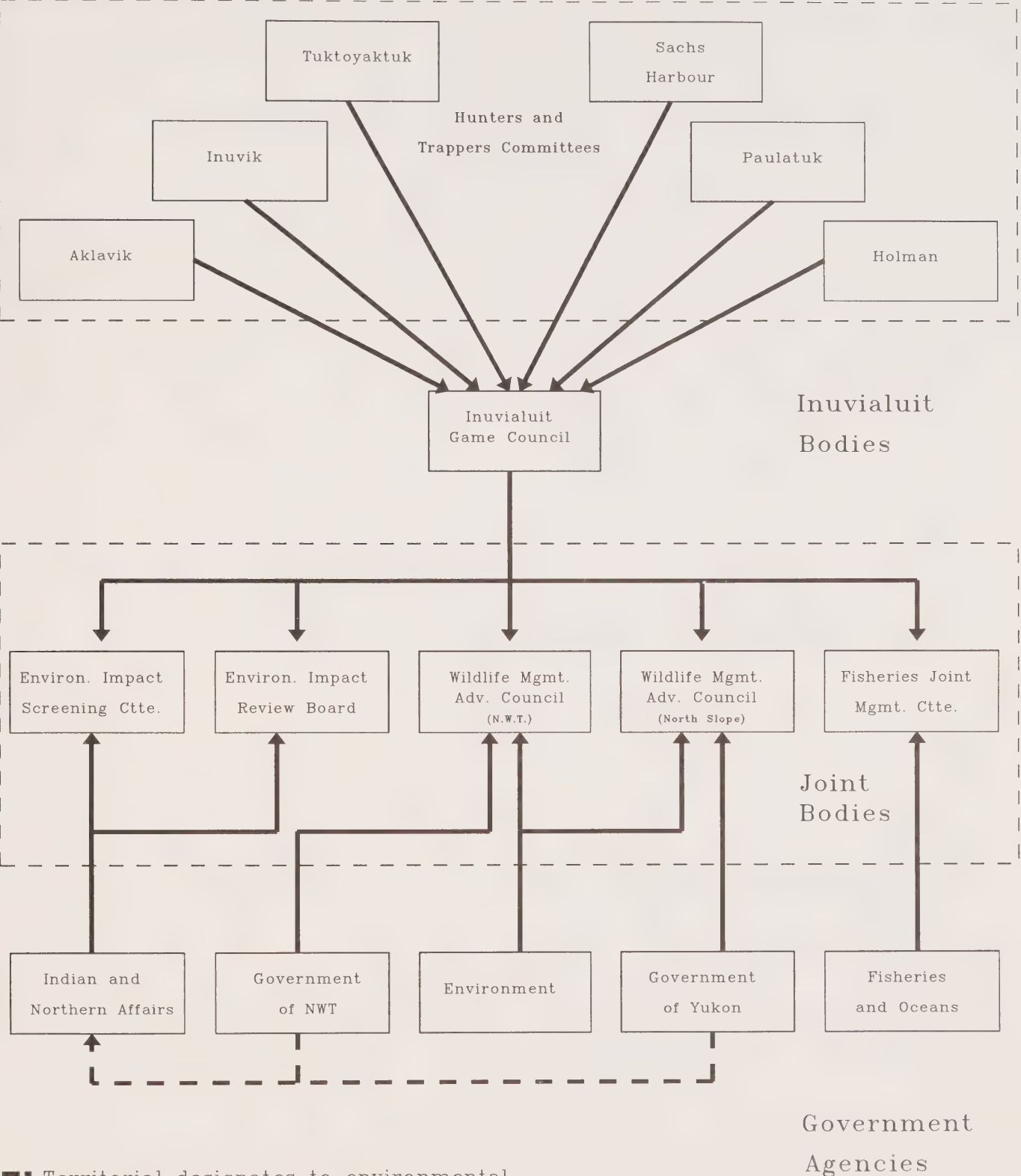


Contribution agreements that support the Joint Secretariat bodies are administered by the Joint Secretariat

Wildlife & Environmental Structures

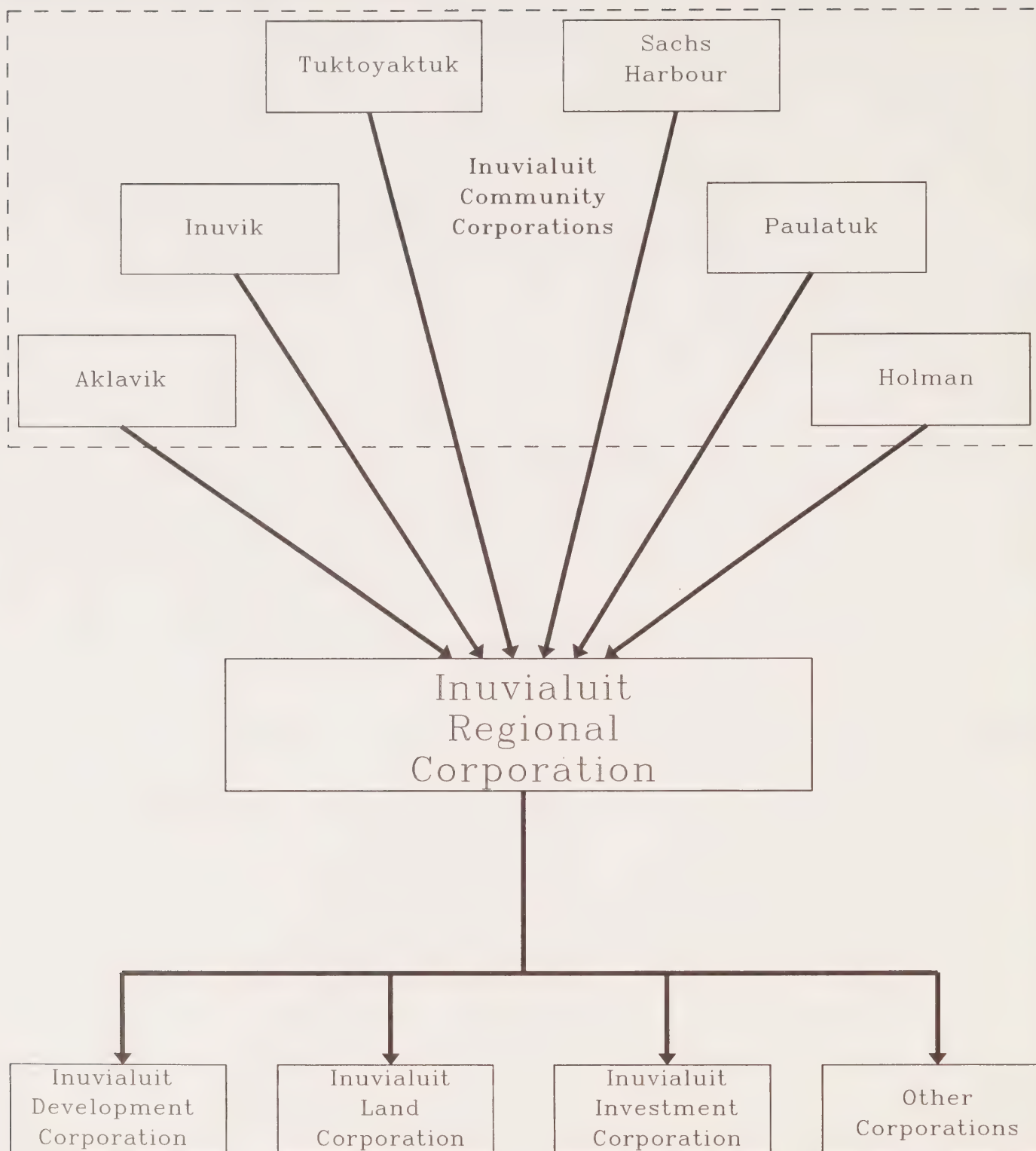
APPENDIX V

Appointing Agencies and Linkages



Inuvialuit Corporations

APPENDIX VI

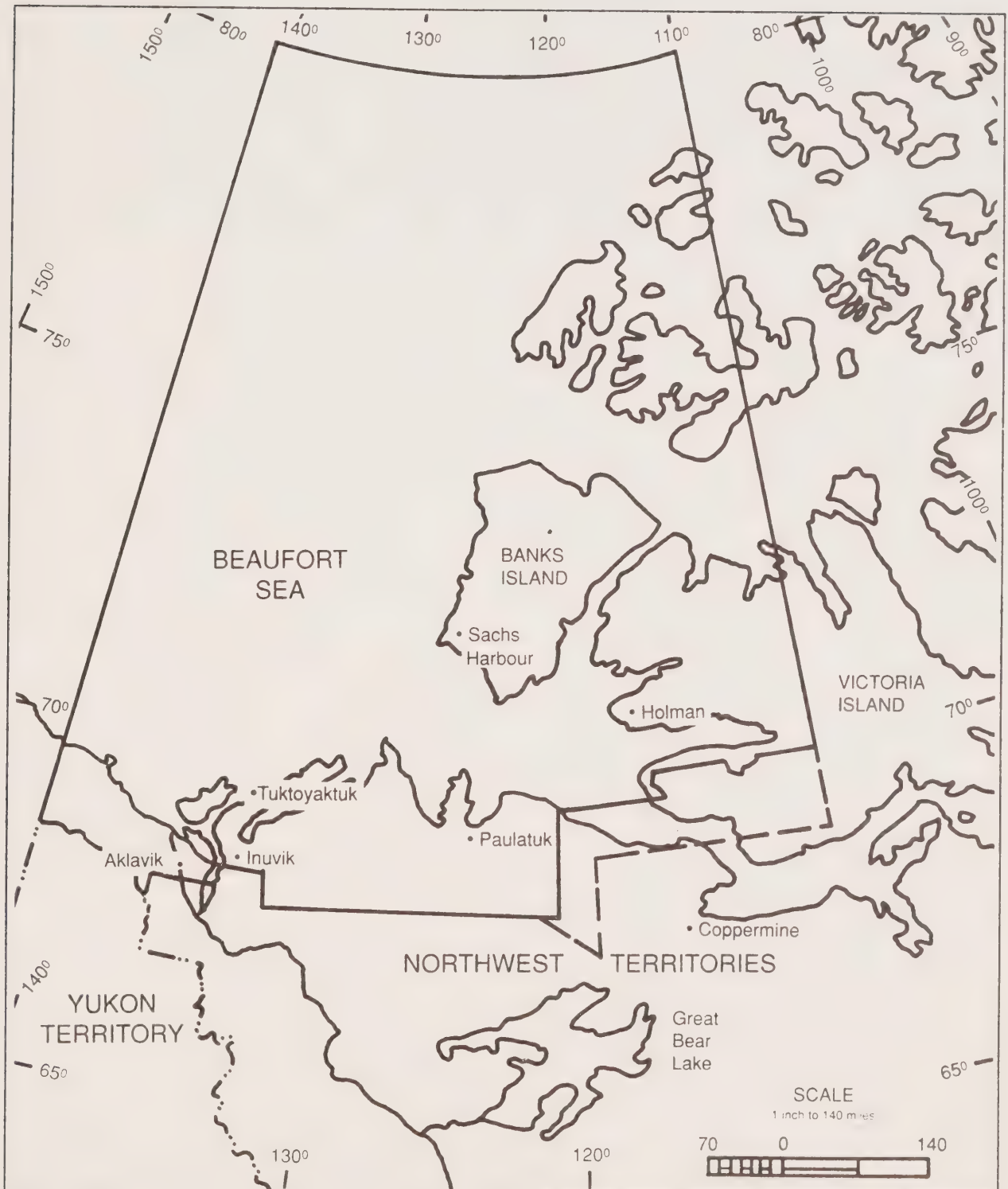


Community corporations control the Regional Corporation;
Regional Corporation owns 100% of common shares in all
other corporations.

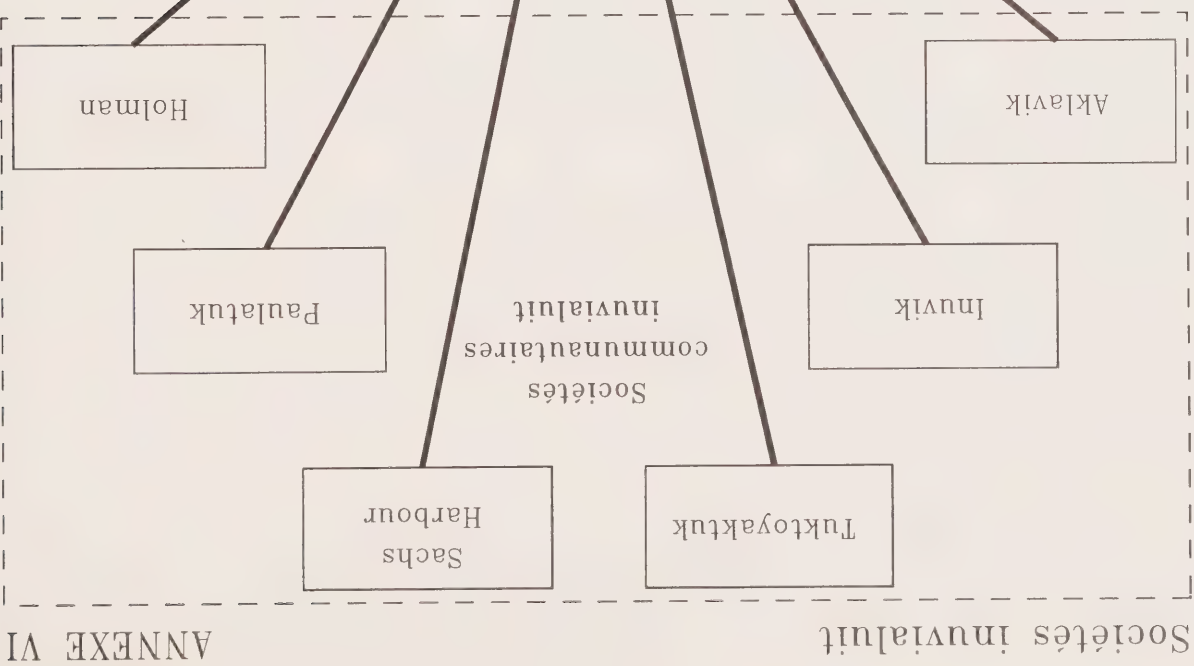
INUVIALUIT SETTLEMENT REGION

APPENDIX VII

Adjusted Boundary —————
Original Boundary - - - - -





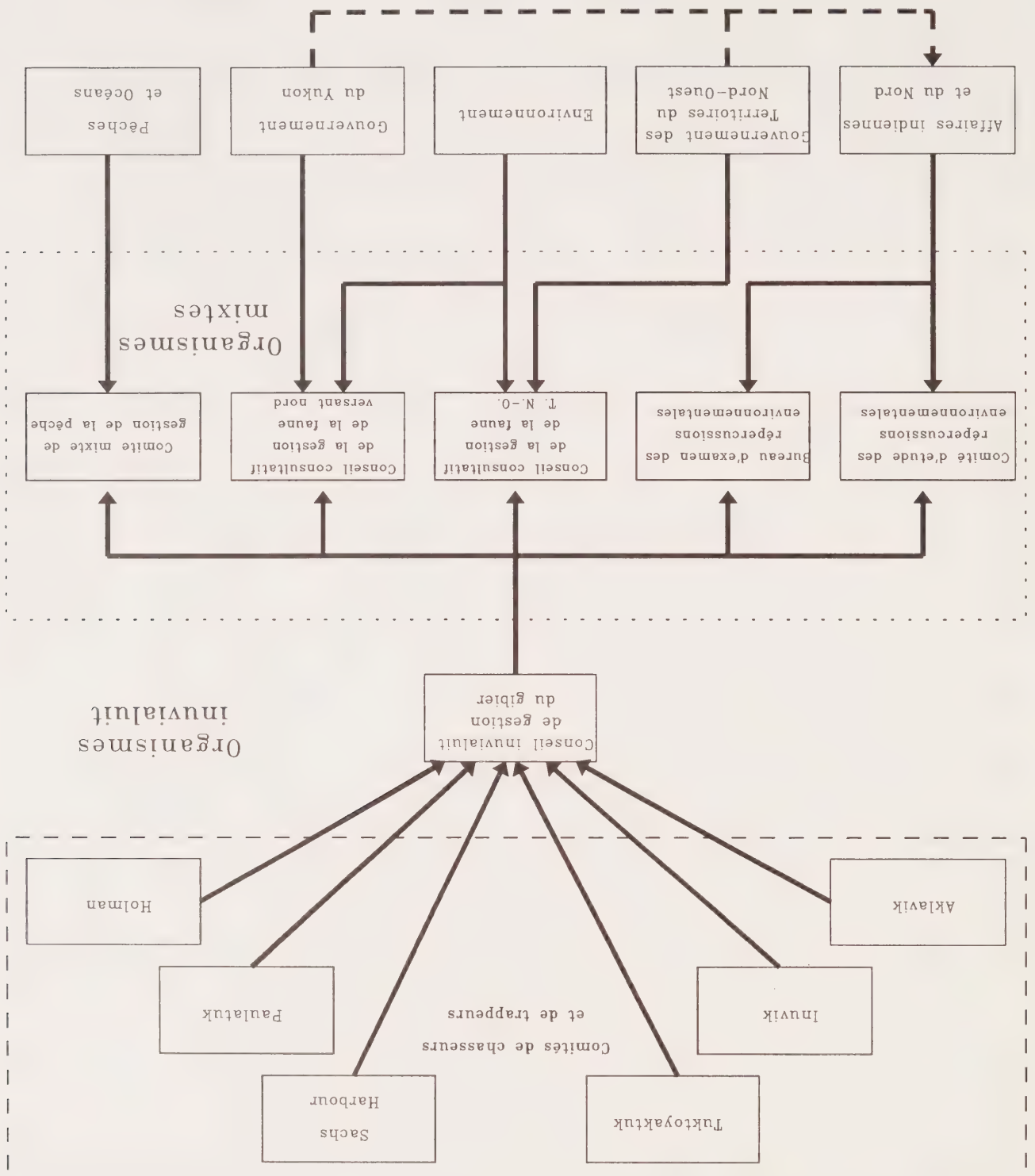


ANNEXE VI

Les sociétés communautaires administrent la Société régionale; la Société régionale possède 100 % des actions ordinaires de toutes les autres sociétés.

ANNE V

Organisation des organismes de nomination



Organismes gouvernementaux

ANNEXE IV

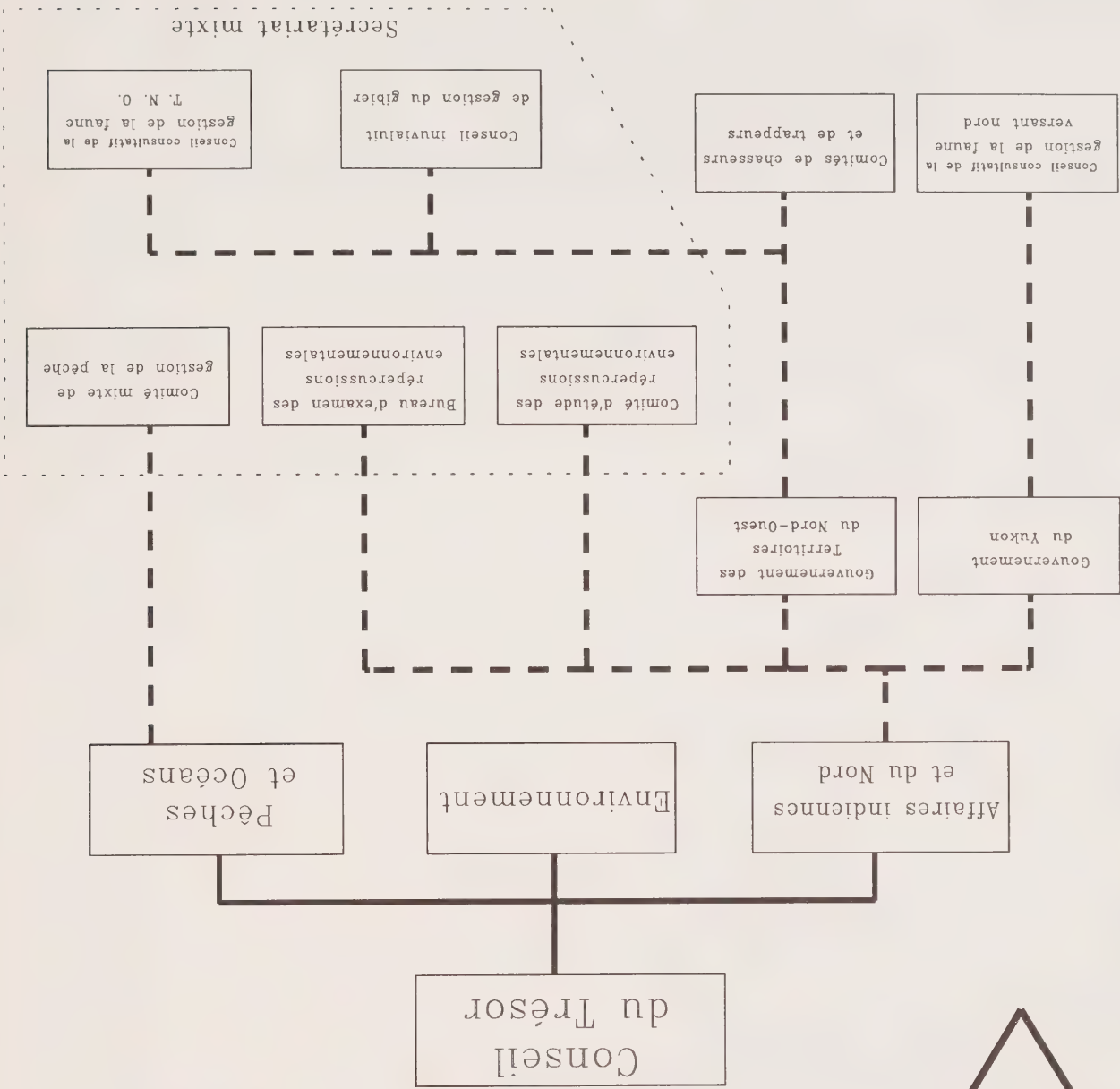
Réseau permanent de financement

Organismes gouvernementaux et organismes mixtes

de mise en oeuvre

Circulation des fonds

Financement direct
Ententes de contribution



Les ententes de contribution qui soutiennent les organismes du Secrétariat mixte sont gérées par ce dernier.

BERE	Bureau d'examen des répercussions environnementales
CCGF(T.N.-O.)	Conseil consultatif de la gestion de la faune (T.N.-O.)
CCGF(v.n.)	Conseil consultatif de la gestion de la faune (versant nord)
CCM	Comité de coordination de la mise en oeuvre
CCR	Conseil consultatif de la recherche
CCT	Comité de chasseurs et de trappeurs
CDI	Convention définitive des Inuvialuit
CERE	Comité d'étude des répercussions environnementales
CGG	Conseil de gestion du gibier
CMGP	Comité mixte de gestion de la pêche
EMR	Energie, Mines et Ressources
GTN-O	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
GTY	Gouvernement du territoire du Yukon
MAINC	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
ME	Ministère de l'Environnement
MPO	Ministère des Pêches et des Océans
PAN	Programme des affaires du Nord (MAINC)
SCF	Service canadien de la faune (ME)
SMCDI	Secrétariat de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest (MAINC)
SID	Société inuvialuit de développement
SIGF	Société inuvialuit de gestion foncière
SIP	Société inuvialuit de placement
SRI	Société régionale inuvialuit

INDEMNITÉS FINANCIÈRES CALENDRIER DES PAIEMENTS DE TRANSFERT ANNEXE II

L'annexe «N» de la Convention définitive des Inuvialuit prévoit que les paiements de transfert aux Inuvialuit seront effectués la dernière journée de travail ouvrable avant le 31 décembre de chaque année (colonne de gauche) et correspondront aux montants suivants (colonne de droite) :

Année	Paiement
1984	12 000 000 \$
1985	1 000 000
1986	1 000 000
1987	1 000
1988	5 000
1989	5 000
1990	5 000
1991	5 000
1992	5 000
1993	20 000 000
1994	20 000 000
1995	20 000 000
1996	20 000 000
1997	32 000 000
TOTAL	152 000 000 \$

Comme tous les transferts ont été effectués selon ce calendrier, le total des indemnités financières versées par le Canada au 31 mars 1993 est de 40 millions de dollars.

RÉSUMÉ DE LA MISE EN OEUVRE DE LA CDI
ANNÉE FINANCIÈRE 1992-1993

ANNEXE I (suite)

TABLEAU 5
AFFECTATIONS APPRouvÉES PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE INITIALE DE MISE EN OEUVRE
1984-1985 À 1993-1994

Année	Affectations
1984-1985	1 615 000 \$
1985-1986	2 314 100
1986-1987	8 054 600
1987-1988	7 044 300
1988-1989	7 310 000
1989-1990	7 440 000
1990-1991	7 710 000
1991-1992	8 017 010
1992-1993	10 395 790
1993-1994	10 459 087
TOTAL	70 359 887 \$

RÉSUMÉ DE LA MISE EN OEUVRE DE LA CDI ANNÉE FINANCIÈRE 1992-1993

ANNEXE I (suite)

TABEAU 4
COÛTS DE MISE EN OEUVRE DE LA CDI
DÉPENSES PAR EXERCICE FINANCIER
1984-1985 À 1992-1993

Année	Dépenses
1984-1985	1 595 882 \$
1985-1986	1 750 981
1986-1987	6 717 436
1987-1988	6 330 236
1988-1989	7 250 518
1989-1990	6 878 202
1990-1991	6 697 056
1991-1992	7 332 183
1992-1993	9 580 515
Total des dépenses au 31 mars 1993	
54 133 009 \$	

RÉSUMÉ DE LA MISE EN OEUVRE DE LA CDI ANNÉE FINANCIÈRE 1992-1993

ANNEXE 1 (suite)

TABLEAU 3
CONVENTION DÉFINITIVE DES INVIALUIT
BUDGET DE MISE EN OEUVRE DES TÂCHES PONCTUELLES
AFFECTATIONS ET DÉPENSES POUR 1992-1993

Tâche	Description	Organisme	Affectations	Dépenses
N° 1	Processus d'approbation*	MAINC	0	0
N° 2	Admissibilité et inscription*	MAINC	0	0
N° 3	Examen de la législation*	GTN-O	0	0
N° 4	Administration des titres de propriété des Invialuit	MAINC	0	0
N° 5	Arpentage	EMR	1 700 000	1 647 605
N° 6	Administration des terres des Invialuit*	GTN-O	0	0
N° 13a	Plans de conservation du CCGF(T.N.-O.)	GTN-O	33 930	80 366
N° 19a	Programmes de gestion de la faune**	MPO ME GTN-O MAINC	765 000 876 000 427 880 633 000	765 000 876 000 319 893 633 000
N° 23	Conférence sur la planification économique		0	0
N° 24	Mesures économiques	GTN-O	185 900	185 900
N° 25a	Parc de l'île Herschel	YUKON	92 912	115 476
N° 28	Fonds de mise en oeuvre (SRI)*	MAINC	0	0
TOTAL			4 714 622 \$	4 623 240 \$

* Tâche achevée

** Ressources supplémentaires approuvées par le Conseil du Trésor pour terminer la phase accélérée de l'étude de la faune dans la région invialuit visée par le règlement. Entre 1991-1992 et 1993-1994 un financement totalisant 5 698 629 \$ a été approuvé à cette fin.

RÉSUMÉ DE LA MISE EN OEUVRE DE LA CDI ANNÉE FINANCIÈRE 1992-1993

ANNEXE I (suite)

TABLEAU 2
CONVENTION DÉFINITIVE DES INUIALUIT
BUDGET DE MISE EN OEUVRE DES TÂCHES COURANTES
AFFECTATIONS ET DÉPENSES POUR 1992-1993

Tâche	Description	Organisme	Affectations	Dépenses
N° 7	Stocks de sable et de gravier	MAINC	73 000 \$	45 037 \$
N° 8	Redevances – sable et gravier	GTN-O	92 000	56 931
N° 9	CERE	MAINC	56 160	42 372
		GTN-O	4 510	0
		YUKON	18 720	3 872
			79 390	46 244
N° 10	BERE	MAINC	78 000	73 660
		GTN-O	11 150	963
	YUKON	22 048	8 374	
			111 198	82 997
N° 10a	Audiences publiques du BERE	MAINC	234 580	0
N° 11	Conférence sur le versant nord	YUKON	49 920	211
N° 12	CCGF(v.n.)	MAINC	133 120	192 750
		ME	7 590	7 590
			140 710	200 340
N° 13	CCGF(T.N.-O.)	GTN-O	98 460	84 274
		ME	8 320	8 320
			106 780	92 594
N° 14	CGMP	MPO	236 000	247 300
N° 15	Réglementation – pêches	MPO	15 000	18 000
N° 17	Conseil de gestion du gibier	GTN-O	344 670	344 670
N° 18	CCT	GTN-O	268 270	268 200
N° 19	Programmes de gestion de la faune	ME	201 180	201 180
		MPO	429 230	415 900
		GTN-O	1 039 600	1 039 600
		YUKON	108 690	61 628
			1 778 700	1 718 308
N° 20	Secrétariat mixte	MAINC	225 260	191 862
		GTN-O	660 900	660 900
			886 160	852 762
N° 21	Secrétariat du CCGF(v.n.)	YUKON	67 662	64 101
N° 22	Commission d'arbitrage	MAINC	100 000	8 508
		YUKON	6 240	0
		GTN-O	14 740	0
			120 980	8 508
N° 25	Parc de l'île Herschel	YUKON	283 088	226 931
N° 26	Parc du nord du Yukon	ME	530 000	530 000
N° 27	Secrétariat de la mise en oeuvre (SMCDI)	MAINC	83 420	85 841
	Participation des Inuvialuit	GTN-O	179 640	0
			5 681 168 \$	4 888 975 \$
TOTAL				

RÉSUMÉ DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA CDI

ANNÉE FINANCIÈRE 1992-1993

ANNEXE I

Pour les dix premières années de la Convention (qui prend fin avec l'exercice financier 1993-1994), le Canada s'est engagé à accorder 66,154 millions de dollars aux tâches de mise en oeuvre, tant ponctuelles que courantes. Un montant de 5,85 millions de dollars, qui sera consacré pour l'exercice 1994-1995 à des tâches courantes, sera rajusté dans les années à venir en fonction de l'indice implicite de prix de la demande intérieure finale (IIPDIF).

Le budget de 1992-1993 tenait compte de 28 tâches de mise en oeuvre dont il avait été convenu (voir ci-dessous les budgets affectés aux organismes et les dépenses réelles pour chaque tâche). Une dépense marquée d'un zéro signale que l'activité ne s'est pas déroulée, ou qu'il s'agit d'une tâche ponctuelle qui est maintenant achevée. Si les dépenses dépassent l'affectation budgétaire, il s'agit d'une activité accélérée. Des fonds ont été affectés en provenance d'autres domaines de moindre activité. Les autres écarts entre affectations budgétaires et dépenses réelles sont attribuables à un rythme d'activité plus lent que prévu.

L'examen des dépenses engagées par le MAINC et les autres ministères fédéraux a été effectué dans le cadre du processus normal de dépôt des Comptes publics. Les dépenses engagées par les gouvernements territoriaux aux termes des ententes de contribution ont été confirmées par l'intermédiaire de vérifications.

TABLEAU 1
CONVENTION DÉFINITIVE DES INVIAUIT
TOTAL DES AFFECTATIONS ET DES DÉPENSES PAR ORGANISME
1992-1993

Organismes	Affectations	Dépenses
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien *	850 420 \$	447 280 \$
Ministère de l'Environnement	1 623 090	1 623 090
Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources	1 700 000	1 647 605
Ministère des Pêches et des Océans	1 445 230	1 446 200
Gouvernement du Yukon	1 210 280	673 343
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest **	3 566 770	3 354 804
TOTAL	10 395 790 \$	9 192 322 \$

- * L'affectation comprend un budget de 234 580 \$ pour les audiences publiques du BERE. Aucune audience n'a eu lieu en 1992-1993. Le Conseil du Trésor a autorisé le report des fonds non dépensés sur l'année financière-1993-1994.
- ** L'affectation comprend 179 640 \$ pour les coûts de participation des Inuvialuit. L'utilisation de ce montant nécessitera des modifications à la CDI.

Les retombées économiques de l'Entente de coopération négociée en 1989 entre les Inuvialuit et le ministère de la Défense nationale concernant la construction sur les terres des Inuvialuit des stations de radar à courte portée du Système d'alerte du Nord (SAN) se poursuivent. L'Entente renferme des dispositions obligeant le maître d'œuvre à faire appel aux entreprises inuvialuit désignées pour satisfaire ses besoins en matière de ravitaillement par bateau et de transport aérien. De plus, l'Entente de coopération a constitué le fondement d'ententes de participation particulières entre le maître d'œuvre et les Inuvialuit. Lorsque le SAN est entré en exploitation, le MDN a négocié une deuxième entente de coopération relative à son exploitation et à son entretien. Cette dernière entente renferme des dispositions analogues à celles de l'entente relative à la construction, y compris des engagements en matière d'embauchage et de formation des Inuvialuit.

Le projet de modernisation du système de défense aérien de l'Amérique du Nord/Système d'alerte du Nord (MSDAAN/SAN) a eu des retombées considérables pour les Inuvialuit. Depuis le début des travaux en 1986-1987, les entreprises et les particuliers inuvialuit ont bénéficié des retombées de dépenses totales de plus de 25 millions de dollars. Plus de 100 Inuvialuit ont reçu de la formation et plus de 125 ont été embauchés par les maîtres d'œuvre. Les entreprises inuvialuit ont bénéficié de 47 p. 100 de l'ensemble des dépenses effectuées dans le Nord pour l'achat de biens et de services en rapport avec la construction des stations de radar à courte portée dans l'Arctique de l'Ouest et 65 p. 100 des employés du Nord embauchés par les maîtres d'œuvre étaient des Inuvialuit.

H. Mesures économiques

L'article 16 de la CDI porte sur le développement économique dans la région Nord canadien et l'intégration des Inuvialuit à la société canadienne, au moyen de leur accession à un niveau adéquat d'autosuffisance économique et de la création d'assises économiques solides.

Afin d'accroître les débouchés commerciaux pour les Inuvialuit, la Convention prévoyait, au moment de son entrée en vigueur, la création d'un Fonds de promotion économique de 10 millions de dollars et versé à l'Inuvialuit Development Corporation. Ce fonds a aidé les Inuvialuit à participer plus directement à l'économie locale de l'Arctique de l'Ouest et à effectuer des investissements à long terme, qui constitueront une base solide pour leur développement futur.

Le gouvernement fédéral a également convenu d'accorder un financement de mise en oeuvre échelonné sur six ans, à compter de 1988-1989, sous forme d'une contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. La Société inuvialuit de développement consacrera ces fonds à l'embauche du personnel nécessaire pour orienter le développement économique vers les secteurs de la petite entreprise et des ressources humaines.

En outre, la SRI, le MAINC et le ministère du Tourisme et du Développement économique des Territoires du Nord-Ouest ont convenu de créer un Comité directeur des mesures économiques, chargé de veiller à l'application de l'article 16. Ce comité a approuvé la préparation d'un cadre d'évaluation, qui doit être prêt en 1993-1994. Il servira à déterminer les types de questions et d'informations pouvant être requises pour l'examen public de l'article 16 de la CDI, qui doit avoir lieu en l'an 2000. La préparation de ce cadre d'évaluation est financée conjointement par le MAINC, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les Inuvialuit.

À la suite de consultations antérieures, le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont accepté et mis en application la suggestion des Inuvialuit d'accorder au secteur privé le statut de membre ayant plein droit de vote aux comités de gestion des Ententes Canada-Territoires du Nord-Ouest de coopération en matière de développement économique. En 1992-1993, les comités de gestion de ces ententes ont approuvé treize projets totalisant plus de 800 000 dollars présentés par des Inuvialuit. Au total, vingt-six projets représentant 1 000 000 de dollars ont été financés dans la région visée par l'entente.

G. Autres organismes établis en vertu de la CDI

Conseil consultatif de la recherche (CCR)

La CDI prévoit la création d'un organisme central de coordination de la recherche sur la faune dans la région visée par le règlement, qui sera connu sous le nom de Conseil consultatif de la recherche (CCR). Ce Conseil se composera de tous ceux qui s'occupent de recherche dans la région visée et qui désirent participer à ses travaux; il sera dirigé par un comité directeur composé de représentants des divers ministères des gouvernements fédéral et territoriaux, des Inuvialuit, ainsi que d'un représentant de l'industrie et d'un autre de l'Association des universités canadiennes pour les études du Nord. Jusqu'à présent, ni les Inuvialuit, ni le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, ni le gouvernement fédéral n'ont accordé une priorité au CCR. En conséquence, on ne prévoit aucune mesure pour l'activer dans l'immédiat. La situation sera réévaluée périodiquement.

Commission d'arbitrage

La CDI a prévu la création d'une Commission d'arbitrage composée de onze membres. Il s'agit d'un organisme quasi-judiciaire ayant compétence pour arbitrer ou trancher tout différend survenant entre les Inuvialuit et l'industrie ou le Canada au sujet du sens, de l'interprétation, de l'application ou de la mise en oeuvre de la Convention. La Commission a également compétence pour arbitrer des litiges éventuels en matière d'inscription à l'occasion de la publication de la liste officielle des bénéficiaires.

La Commission a le pouvoir d'assigner des témoins ou de rendre une sentence arbitrale exécutoire, tout comme un juge ou une ordonnance d'un tribunal. Le Canada doit nommer cinq des onze membres de la Commission, à savoir le président, le vice-président et trois membres. Le gouvernement fédéral, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Yukon désignent respectivement l'un de ces trois membres. La nomination du président et du vice-président doit être agréée par les Inuvialuit et l'industrie. Parmi les six autres membres de la Commission, trois sont nommés par les Inuvialuit et trois par l'industrie.

La première réunion de la Commission d'arbitrage a eu lieu en octobre 1989 à Inuvik. Comme il s'agit d'un organisme qui ne fait que «réagir», elle a décidé de ne pas créer de Secrétariat permanent, sauf si elle reçoit un grand nombre de demandes d'arbitrage.

par les représentants des organismes participants. Une deuxième version du plan a été présentée aux collectivités susmentionnées pour des discussions publiques en février 1993. Le plan comporte trois objectifs principaux : conserver des populations productives d'ours bruns dans la région visée par le règlement, encourager l'utilisation rationnelle des populations d'ours bruns et inciter les habitants du Nord à participer activement à la gestion des ours.

La protection des terrains de mise bas des caribous dans la partie de l'Arctic National Wildlife Refuge (Réserve nationale de faune de l'Arctique) appelée les 1 002 terres continue de préoccuper le Conseil. Le Conseil a versé des fonds pour que l'un de ses membres inuvialuit aide le Conseil de gestion de la harde de caribous de la Forcupine (CGHCP) concernant les activités de représentation de cet organisme à Washington et il a continué de prêter assistance au CGHCP dans ses activités. Le Conseil a aussi contribué à la recommandation de modifications de la Convention concernant les oiseaux migrateurs entre le Canada et les États-Unis dans le but de décriminaliser la chasse printanière à la sauvagine pratiquée par les Inuvialuit et de mettre en place des mécanismes visant à assurer la protection des oiseaux migrateurs en général. Le Conseil a tenu des consultations avec les personnes et les groupes intéressés pour le compte du Service canadien de la faune et il a présenté les résultats à l'atelier du Comité canadien des ressources arctiques en avril 1992.

Le Conseil s'intéresse particulièrement aux projets et aux aménagements ayant des répercussions sur l'habitat du versant nord ainsi que sur les eaux près des côtes et au large. Le Conseil a fait ses observations sur le mouillage dans le bassin de l'île Herschel des navires de forage en eaux profondes et il a fait des démarches concernant les progrès du nettoyage de la plage de Komakuk.

Finalement, le Conseil demeure actif en ce qui concerne les activités de développement des collectivités dans la région du versant nord et il encourage toujours les jeunes Inuvialuit à participer à la gestion du versant nord. En 1992-1993, le Conseil a offert beaucoup de soutien pour la Journée carrière de l'île Herschel et d'Aklavik et il a activement participé à la promotion.

Pour plus de renseignements sur le CCGF(v.n.), veuillez écrire à l'adresse suivante :

Conseil consultatif de la gestion de la faune (versant nord)
Boîte postale 5928
WHITEHORSE (Yukon)
Y1A 5L6

Conseil consultatif de la faune (versant nord) [CCGF(v.n.)]

Le CCGF(v.n.) est l'équivalent du CCGF(T.N.-O.), mais il vise la région du versant nord du Yukon. Il se compose d'un président et d'un membre nommé par le gouvernement du Yukon, de deux Inuvialuit nommés par le CCG et d'un membre nommé par le ministre de l'Environnement. Le président est nommé avec l'assentiment du ministre de l'Environnement et des Inuvialuit.

Entre autres responsabilités le Conseil doit fixer des quotas de chasse, fournir des conseils aux Inuvialuit et aux organismes gouvernementaux concernant toutes les questions relatives à la préservation de la faune du versant nord et de son habitat ainsi que fournir des conseils et formuler des recommandations à Environnement Canada et au ministère des Ressources renouvelables du Yukon concernant la gestion des parcs du versant nord du Yukon.

En 1992-1993, le Conseil a contribué à la détermination des besoins futurs en rapport avec l'étude sur l'exploitation faunique menée par les Inuvialuit et il a aussi examiné l'ébauche du règlement sur la faune du Yukon établissant des sous-zones de gestion du gibier pour le versant nord du Yukon. Le Conseil a choisi un nouveau nom pour le Parc national du nord du Yukon (maintenant appelé Parc national Ivvavik) et il a étudié le plan provisoire de gestion du Parc national Ivvavik, qui était en préparation depuis trois ans. Le Conseil a aussi aidé à élaborer des lignes directrices sur le tourisme pour le versant nord du Yukon et il a examiné le Plan de conservation pour la collectivité d'Aklavik. Le Conseil continue de faire paraître son bulletin intitulé *Wildlife Watch*, qui transmet aux lecteurs du versant nord des informations sur les activités du Conseil, sur les recherches concernant la faune et sur les fouilles archéologiques ainsi que sur les questions concernant le versant nord.

Les travaux concernant le plan de gestion et de protection de la faune ont représenté la principale activité du Conseil pendant l'année. Une deuxième version du plan a été achevée et elle est parue en août 1992, à la suite de vastes consultations et de l'examen du compte rendu des trois Conférences sur le versant nord qui ont eu lieu antérieurement. Le Conseil a discuté de la deuxième version avec des représentants du gouvernement, de l'industrie et des organismes non gouvernementaux ayant des intérêts dans le versant nord ainsi qu'avec les personnes vivant sur le versant nord. La troisième version de la proposition devait paraître en 1993.

Le Conseil a participé activement à la préparation d'un plan de gestion des ours bruns des monts Richardson. Les autres participants étaient le CCGF(T.N.-O.), les deux gouvernements territoriaux, le CCG, les CCT d'Aklavik, d'Inuvik, de Tuktoyaktuk et de Paulatuk. La première version du plan de gestion était prête en septembre 1992 et elle a fait l'objet d'un examen

oeuvre des Comités mixtes sur les ressources renouvelables, ainsi que tout autre financement destiné à appuyer ces groupes. L'orientation générale provient d'un comité directeur, formé des présidents des divers comités. Un directeur exécutif assume le contrôle administratif quotidien. Le Secrétariat mixte est le point de convergence de toute l'information relative aux activités des comités. Depuis 1991, il exerce aussi les fonctions relatives aux services de bibliothèque et à la collecte de données, qui étaient la responsabilité de l'ancien Conseil consultatif de la recherche (CCR).

Au cours de 1992-1993, le Secrétariat a participé à des réunions nationales et internationales. Des employés du Secrétariat ont assisté à la réunion de la Commission baleinière internationale qui a eu lieu en Écosse, à deux réunions de la North Atlantic Marine Mammals Commission tenues aux îles Féroé et en Norvège, à deux réunions sur la gestion du versant nord à Whitehorse et à une réunion du Comité consultatif sur les mammifères marins à Victoria. L'assemblée générale annuelle et quatre réunions courantes du conseil d'administration se sont aussi tenues pendant l'année. Vers la fin de l'année, le personnel du Secrétariat et les présidents des comités se sont rencontrés pour déterminer les problèmes existants et possibles sur lesquels il y aurait lieu de se pencher.

Le Secrétariat a participé à la préparation de la Conférence circumpolaire inuit. En outre, tous les employés ont consacré des heures de travail à la conférence, sur les lieux mêmes, ou ont participé à divers ateliers.

Comme mesures de dotation en 1992-1993, notons le remplacement du biologiste-ressource du CMGP et de deux commis administratifs. En outre, les postes de personne-ressource du CBER et du BERE ont été fusionnés lorsque celui du BERE est devenu vacant. Les employés ont participé à des ateliers de perfectionnement professionnel qui se sont tenus à Calgary, à Yellowknife et à Inuvik.

Le CCG et tous les comités susmentionnés publient un rapport annuel. Pour plus de renseignements, veuillez écrire à l'adresse suivante :

Le Secrétariat mixte
Boîte postale 2120
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0T0

Béring et dans la mer des Tchoukitchés, le CMGP a parrainé une étude de génétique dont le but est d'évaluer les liens d'herédité entre les bélugas par l'examen des données contenues dans l'ADN mitochondrial. On a commencé une évaluation détaillée des coréones tschirs dans le delta du Mackenzie afin de déterminer si ces poissons de subsistance primordiale pourraient supporter une pêche commerciale. Dans le cadre du projet, un module de formation a été conçu en vue de préparer les bénéficiaires à participer à ce projet de dénombrement des poissons et à d'autres projets semblables. La première démarche entreprise par le Comité pour répondre aux préoccupations croissantes des bénéficiaires concernant le niveau de contamination des poissons et des mammifères marins a été le parrainage d'un projet visant à compiler et à organiser toutes les données sur les contaminants dans les poissons et les mammifères marins recueillies dans la région visée par le règlement et à utiliser ces informations pour déterminer les lacunes des données et, par la suite, être en mesure de préparer les futurs programmes de prélèvement d'échantillons.

Le Comité a continué de surveiller les activités de pêche sportive dans la région visée par le règlement en collaboration avec les CCT et il a mis en oeuvre son programme annuel intensif de collecte de données et de surveillance pour la pêche au béluga. Partout où cela a été possible, le Comité a, dans le but de favoriser des programmes de gestion communautaire, continué d'exécuter ses programmes de dénombrement et d'évaluation en passant des contrats avec les CCT. Afin d'accorder une plus grande importance aux connaissances traditionnelles dans le processus de gestion, le Comité a versé des fonds au CCT d'Aklavik, de sorte qu'il puisse recueillir et évaluer les renseignements nécessaires en vue de la préparation et de la mise en oeuvre d'un plan de pêche pour la rivière Big Fish.

Finalement, à la suite d'un certain nombre de discussions avec les CCT, le CMGP a parrainé un atelier auquel ont participé des représentants des CCT concernés, de l'industrie et du gouvernement et qui avait pour but de trouver des moyens de concilier les activités traditionnelles de chasse et celle de l'observation des bélugas qui est en pleine expansion dans l'industrie du tourisme.

Secrétariat mixte

La création du Secrétariat mixte est l'aboutissement d'un accord entre le gouvernement fédéral, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les Inuvialut en vue d'accorder des services de soutien administratif et technique aux Comités mixtes sur les ressources renouvelables et au Conseil inuvialut de gestion du gibier. Le Secrétariat mixte gère le financement de mise en

Le Conseil a aidé les CCT à préparer un ensemble complet de règlements administratifs sur la gestion des ours blancs et des ours bruns.

Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP)

Établi en 1985, le CMGP est devenu entièrement opérationnel en 1986. Le Comité est formé de deux membres nommés par Pêches et Océans, de deux membres nommés par le CCG et d'un président nommé par les quatre membres. Le CMGP aide le ministre des Pêches et des Océans (MPO) à gérer les pêcheries et fournit des conseils sur toute question concernant les pêcheries dans la région visée par le règlement.

Au cours de l'année, le CMGP a collaboré étroitement avec les organismes gouvernementaux et les groupes d'usagers des ressources renouvelables, à des activités et des programmes variés. Conformément au régime de gestion coopérative en vigueur dans la région visée par le règlement, ces activités se sont poursuivies en consultation avec les comités de chasseurs et de trappeurs (CCT), le Conseil innuvialut de gestion du gibier (CCG), le MPO et les autres organismes gouvernementaux.

Au cours de l'année, le CMGP a tenu cinq réunions ordinaires et plusieurs téléconférences afin d'élaborer et d'exécuter ses programmes. Les membres ont aussi rencontré chaque CCT afin de discuter des programmes du CMGP en vigueur et de déterminer les préoccupations des collectivités concernant les poissons et les mammifères marins. En outre, le Comité a rencontré les cadres supérieurs des bureaux régionaux du Centre et de l'Arctique du ministère des Pêches et des Océans (MPO) ainsi que des scientifiques à l'Institut des eaux douces, afin d'examiner les progrès et d'élaborer les programmes. Finalement, le Comité a rencontré le ministre du MPO pour lui transmettre son évaluation des progrès de la mise en oeuvre de la CDI jusqu'à maintenant et pour discuter de plusieurs questions précises, y compris les processus de gestion internationale pour les mammifères marins, les contaminants de l'environnement et les zones côtières.

Comme l'année financière 1992-1993 marquait le début d'une période de deux ans de financement accru des études sur la faune, le Comité a pu entreprendre plusieurs projets d'envergure. Le relevé aérien le plus exhaustif qui ait jamais été tenté pour les bélugas de l'estuaire du Mackenzie et de la mer de Beaufort au Canada a été réalisé avec succès par les scientifiques du MPO et les membres des CCT. Les résultats initiaux indiquent que la population est beaucoup plus nombreuse que les estimations précédentes le laissaient croire. Afin de déterminer si les bélugas pêchés au Canada font partie du même stock que ceux pêchés le long des côtes de l'Alaska et ailleurs dans la mer de

nommés par le CCG et d'un membre nommé par le ministre de l'Environnement. Le président est nommé avec l'assentiment du ministre de l'Environnement et des Inuvialuit.

Le Conseil a tenu quatre réunions ordinaires au cours de l'année et il a organisé un atelier conjointement avec le CCGF(v.n.) sur la préparation de règlements administratifs sur l'ours brun et l'ours blanc dans la région visée par le règlement. En outre, des membres et des employés du Conseil ont assisté à des réunions sur la faune et sur l'environnement à Yellowknife, à Vancouver, à Whitehorse et dans le Montana ainsi qu'à des rencontres sur l'intégration des règlements administratifs des CCT à la *Northwest Territories Wildlife Act*. Le Conseil était aussi représenté aux réunions ordinaires du CCG.

Le Conseil a participé à l'achèvement des plans de conservation pour les collectivités de Paulatuk, de Tuktoyaktuk et de Sachs Harbour. Les plans de conservation des collectivités d'Inuvik et d'Aklavik ont franchi l'étape des consultations auprès des collectivités et des versions définitives des plans feront l'objet d'un examen avant la fin de l'année financière. Les plans pour Aklavik et pour Inuvik ont été établis avec l'aide du CMGP et des ministères gouvernementaux.

La question des quotas de chasse a aussi été examinée et on a recommandé d'augmenter les quotas pour le caribou de Peary dans l'île Banks et pour le boeuf musqué dans la région de Tuktoyaktuk en les faisant passer de 30 à 36 bêtes et de 10 à 25 bêtes respectivement. Le Conseil a recommandé au ministre des Ressources renouvelables de modifier les règlements sur la faune pour tenir compte de ces nouveaux quotas. Sur le plan commercial, le Conseil continue de se pencher sur les règlements issus de la *Northwest Territories Wildlife Act* portant sur l'exportation à grande échelle de produits de faune transformés.

Le Conseil a continué de donner son appui pour la modification de la Convention concernant les oiseaux migrateurs afin de permettre la chasse printanière aux oiseaux migrateurs. Il a donc représenté la position des Inuvialuit aux négociations entre le Canada et les États-Unis. En réponse à la recommandation de longue date du Conseil, l'assemblée législative des T. N.-O. a voté en faveur de la modification de la *Northwest Territories Wildlife Act*, annulant ainsi la restriction concernant la chasse sportive au caribou dans la partie de la réserve Reindeer Grazing située à l'intérieur de la région visée par le règlement. Le Conseil a aussi formé à nouveau un groupe de travail chargé de préparer un projet de loi devant annuler et remplacer cette loi.

Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE)

Créé en vertu de la CDI, le BERE a pour mandat de procéder à l'examen public des projets d'aménagement qui lui sont soumis en vertu de la CDI. Le BERE formule, à l'intention des organismes gouvernementaux habilités à autoriser les propositions d'aménagement, des recommandations sur l'opportunité de procéder à l'exécution des projets et, le cas échéant, sur les conditions à imposer. Il recommande aussi les mesures d'atténuation et les mesures correctives qu'il juge nécessaires pour réduire au minimum les incidences néfastes sur l'exploitation de la faune. Dans le cas des projets d'aménagement comportant des dédommagements à l'égard de la faune, le BERE doit aussi recommander les limites de responsabilité des promoteurs. Le BERE est entré en fonction en 1986. Tout comme le CERF, il est formé de sept membres permanents dont un président nommé par le Canada avec l'assentiment des Inuvialuit, trois Inuvialuit nommés par le CCG et trois représentants gouvernementaux désignés respectivement par le gouvernement fédéral, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Yukon.

Au cours de la période visée, le BERE a tenu trois réunions pour étudier un certain nombre de questions comme l'intégration des dispositions de la nouvelle *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* à celles du BERE, les conséquences, pour les procédures du BERE, des dispositions sur les examens environnementaux contenues dans les ententes sur les revendications foncières des Gwich'in et de la Fédération Tungavik du Nunavut, la préparation de lignes directrices sur les méthodes d'évaluation des répercussions, l'examen des arrangements pour le financement du fonctionnement du BERE au-delà de mars 1994, la supervision des plans de travail pour la mise en oeuvre du Comité directeur de la mer de Beaufort et la participation au Programme de surveillance et d'évaluation environnementale dans la région de Beaufort.

Conseil consultatif de la gestion de la faune (T.N.-O.) [CCGF(T.N.-O.)]

Le rôle du CCGF(T.N.-O.) est de formuler des recommandations aux ministères fédéraux et territoriaux responsables de la gestion de la faune, ainsi qu'au CERF, au BERE et aux autres organismes compétents, sur les questions liées à la gestion de la faune dans la région de l'Arctique de l'Ouest (qui constitue toute la région visée par le règlement de la revendication, à l'exception du territoire du Yukon). Il élabore des plans de protection et de gestion de la faune pour la région de l'Arctique de l'Ouest et propose des limites de prises pour l'exploitation de la faune. Le Conseil se compose d'un président et de deux membres nommés par le GTNO, de trois Inuvialuit

F. Organismes mixtes sur les ressources renouvelables

Les organismes mixtes sur les ressources renouvelables sont des organismes consultatifs établis conjointement par le gouvernement et les Inuvialuit, conformément à la CDI. Ils constituent des mécanismes permettant aux Inuvialuit de jouer un rôle actif dans les prises de décisions gouvernementales concernant la faune et l'environnement dans la région visée par le règlement. Il revient au gouvernement fédéral d'assurer les services de secrétariat nécessaires au CERE, au BERE et au CMGP. Les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon assument pour leur part la responsabilité des services de secrétariat du CCGF(T.N.-O.) et du CCGF(V.m.) respectivement. Les gouvernements fédéral et territoriaux financent les activités des comités dans le cadre d'accords de contribution conclus avec le Secrétariat mixte qui, en retour, assure un soutien administratif et technique à ces organismes.

Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE)

En vertu de la CDI, le CERE a la responsabilité d'étudier toutes les propositions de mise en valeur dans la région visée par le règlement, afin d'établir si elles pourraient avoir des répercussions néfastes sur l'environnement ou l'exploitation de la faune. Le cas échéant, le CERE renvoie les propositions au BERE, ou à un autre organisme d'examen compétent, pour qu'il procède à un examen public des répercussions environnementales. Le Comité, qui est entré en fonction en 1986, se réunit périodiquement afin d'examiner les propositions de mise en valeur. Il se compose de sept membres permanents : le président, nommé par le Canada avec l'assentiment des Inuvialuit, trois Inuvialuit nommés par le CCG et trois représentants gouvernementaux désignés respectivement par le gouvernement fédéral, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Yukon. Au cours de l'année, le CERE a examiné vingt propositions de projet et il a rendu une décision les concernant. Parmi ces propositions, quinze sont parvenues à l'étape de l'évaluation environnementale. On a jugé que quatorze des propositions évaluées n'avaient aucune répercussion importante sur l'environnement de la région visée par le règlement. L'une des propositions évaluées a été jugée incomplète et elle a été renvoyée au promoteur. Au cours de la période visée, le CERE a tenu six réunions. En plus de procéder à l'examen des propositions de projet, il a supervisé les procédures d'examen d'autres processus environnementaux en vue de maintenir ses procédures de fonctionnement à jour.

Comités de chasseurs et de trappeurs (CCT)

Les Comités de chasseurs et de trappeurs (CCT), créés en vertu de la CDI, ont été constitués en sociétés en 1987. On compte un CCT pour chaque collectivité de la région visée par le règlement (Inuvik, Paulatuk, Tuktoyaktuk, Aklavik, Sachs Harbour et Holman). Les frais d'administration et de fonctionnement de ces comités sont à la charge du GTNO.

L'entente entre les Gwich'in et les Inuvialuit sur les terres revendiquées par les deux groupes a été au centre des activités des CCT d'Inuvik et d'Aklavik en 1992-1993. À Inuvik, le CCT a achevé les travaux pour la partie dont il est responsable concernant l'entente entre les Gwich'in et les Inuvialuit sur les terres revendiquées par les deux groupes sans trop de problèmes. Il a aussi terminé la rédaction de l'ébauche du Plan de conservation pour la collectivité, qui doit bientôt recevoir l'approbation définitive. Le CCT d'Aklavik s'est occupé de la partie dont il est responsable concernant l'entente sur les terres revendiquées par les deux groupes et il espère que tout sera réglé au cours de la nouvelle année financière. Son Plan de conservation pour la collectivité en est à sa version définitive et il devrait être paraphé au cours de la nouvelle année. Un règlement administratif interdisant la chasse à l'ours brun a été adopté par le CCT d'Aklavik et il demeurera en vigueur jusqu'à ce qu'une étude soit réalisée et que des quotas soient établis. À Tuktoyaktuk, le CCT a terminé son Plan de conservation et il l'a présenté en vue de sa publication. Le CCT de Holman a contribué à la réalisation d'un certain nombre d'études sur la faune pendant l'année qui s'achève, dont des études sur les ours blancs, les boeufs musqués, les caribous, les éiders, les phoques et les poissons. Il a aussi imposé une restriction sur le maillage pour la pêche et il a interdit la pêche dans le lac Kugyuk. Le CCT de Paulatuk a poursuivi ses négociations avec le Service canadien des parcs pour l'établissement d'un parc national dans la région de Paulatuk et sa deuxième chasse annuelle au béluga a été un succès. Le CCT de Sachs Harbour a achevé son Plan de conservation pour la collectivité au début de l'année. Ce plan a été approuvé par le CCGF(T.N.-O.), le CMGP et le CCG. Après des négociations qui auront duré deux ans auxquelles a participé le CCT de Sachs Harbour, une entente sur le parc national Aklavik a été signée en août. Finalement, le CCT de Sachs Harbour a obtenu sa plus importante récolte commerciale de boeufs musqués pendant l'année et, au total, 1 798 bêtes ont été exportées à l'étranger.

Tout au long de l'année financière, les CCT ont conseillé le CCG, le Comité mixte de gestion de la pêche et le Comité d'étude des répercussions environnementales sur les questions intéressant les chasseurs et les trappeurs de la collectivité.

E. Structures inuvialuit de gestion de la faune

Conseil de gestion du gibier (CCG)

Le CCG représente les intérêts collectifs des Inuvialuit dans le domaine de la faune. Le Conseil se compose, outre le président, de représentants de chacun des six comités locaux de chasseurs et de trappeurs dans la région visée par le règlement. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest assume ses frais d'administration et de fonctionnement.

Le Conseil a commencé ses activités en 1979 en prévision de la CDI. Il a participé à l'examen des propositions de recherche sur la faune soumises par le Service canadien de la faune et par le ministère des Ressources renouvelables des gouvernements des deux territoires (au sujet de propositions dans la région visée par le règlement de la revendication). Le Conseil a également participé à l'établissement des priorités de financement pour la mise en oeuvre de ces initiatives et d'autres reliées à la faune et à l'environnement.

Le CCG s'est occupé de plusieurs questions locales au cours de l'année dernière. En avril 1992, il a paraphé l'entente entre les Gwich'in et les Inuvialuit sur les terres revendiquées par les deux groupes. Il s'agissait de la première de nombreuses ententes sur des terres revendiquées par deux groupes à la fois qui devront être négociées à mesure que des revendications sur des territoires voisins seront réglées. Le CCG et les CCT ont participé au processus d'évaluation de la CDI. Ils ont désigné cinq représentants devant siéger au comité consultatif chargé de superviser l'évaluation de l'application des dispositions sur l'environnement et la faune contenues dans la CDI.

À l'échelle internationale, le CCG a délégué des représentants à la rencontre avec le Comité préparatoire pour la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, aux réunions de la Commission baleinière internationale (CBI) et de la nouvelle North Atlantic Marine Mammals Commission (NAMMCO) et à la Conférence circumpolaire inuit. Les représentants du CCG ont le statut d'observateurs aux réunions de la CBI et de la NAMMCO. À la réunion de la CBI à Glasgow, en Ecosse, le CCG a participé à la signature d'un accord international conclu avec le Japon. Les travaux se poursuivent en vue d'un accord international sur les bélugas de la mer de Beaufort.

Le financement de la mise en oeuvre contribue de même à la recherche sur la faune dans le versant nord.

Le ministère des Ressources renouvelables du Yukon a réalisé des études sur la faune tout au long de 1992-1993. Une reproduction cartographique des habitats de la faune des monts Richardson a été effectuée à l'aide de techniques de visualisation par ordinateur et de relevés de terrain. La harde de caribous de la Porcupine a fait l'objet d'une surveillance pour l'évaluation continue de l'état général des bêtes, des recensements statistiques, des dénombrements et des analyses de la composition de la harde. Des colliers émetteurs ont été installés sur des bêtes pour le pistage à distance. Ce projet est réalisé en collaboration avec des organismes des T. N.-O. et de l'Alaska. Les loups sont surveillés à l'aide de colliers émetteurs et de colliers de pistage par radiosatellite pour déterminer les territoires et la répartition sur le versant nord. Des colliers émetteurs ont été installés sur des carcajous pour le pistage radioélectrique afin de déterminer la répartition et les territoires, et des colliers émetteurs et des colliers de pistage par radiosatellite ont été installés sur des boeufs musqués du versant nord afin de déterminer la population, les territoires et la répartition, ce qui aidera à évaluer les effets possibles de l'exploitation d'hydrocarbures.

Le Parc territorial de l'île Herschel a été marqué par une activité intense cette année. Trois bâtiments historiques ont été stabilisés dans le cadre de travaux permanents de préservation et deux permis d'utilisation du parc ont été délivrés pour des études sur le pergélisol et des études archéologiques. Les visites dans le parc ont été au nombre de 376, c'est-à-dire près du double par rapport à l'année précédente. L'étude culturelle de trois ans financée par la Direction du patrimoine du gouvernement du Yukon et par le Service canadien des parcs a pris fin. Les conservateurs du parc ont reçu une formation appréciable en matière d'interprétation et sur la suppression des incendies ainsi que sur d'autres aspects techniques de leur travail saisonnier. Du nouveau matériel de communication a été installé dans l'île afin d'assurer une plus grande sécurité pour les activités du parc, et le centre d'accueil des visiteurs a été achevé.

Plutôt que de tenir une Conférence annuelle sur le versant nord, les délégués se sont réunis à Whitehorse pour discuter des questions importantes. Ils ont décidé qu'il fallait préparer une conférence entièrement consacrée au plan de gestion et de préservation de la faune du versant nord ainsi qu'à d'autres propositions concernant le versant nord du Yukon. La conférence est prévue pour le printemps 1994, mais cela reste à confirmer.

ministère des Ressources renouvelables a continué de contrôler la chasse à l'ours brun dans la région.

Ours brun de la rivière Brock-Hornaday : La première année d'une étude de deux ans selon la méthode de recapture après marquage qui vise à produire une estimation de la population dans la région de la rivière Brock-Hornaday a été réalisée. Le ministère des Ressources renouvelables a continué de contrôler la chasse à l'ours brun dans la région.

Loup continental : Des loups portant un collier émetteur ont été localisés périodiquement dans le cadre d'études par télémétrie dans le but de déterminer la répartition, les déplacements ainsi que le taux de mortalité et les habitudes de reproduction des meutes de loups dans la région visée par le règlement. Des carcasses de loups ont été achetées à des chasseurs et à des trappeurs pour en établir l'âge, le sexe, l'état général ainsi que l'incidence des maladies. Des données sur l'exploitation et les déplacements ont été analysées et on a préparé la version préliminaire des rapports qui seront présentés une fois les projets terminés.

Loup de l'archipel Arctique : Des carcasses de loups capturés dans les îles Banks et Victoria ont été achetées à des chasseurs et des trappeurs pour en établir l'âge, le sexe, l'état général ainsi que l'incidence des maladies. Une étude a été effectuée pour déterminer le nombre de loups dans la partie sud de l'île Banks.

Carcajou : Des carcasses de carcajous capturés dans la région visée par le règlement ont été achetées à des chasseurs et à des trappeurs afin d'en établir l'âge, le sexe, l'état général ainsi que l'incidence des maladies.

Gouvernement du Yukon

Au Yukon, le ministère des Ressources renouvelables, par l'intermédiaire d'un secrétariat, coordonne la mise en oeuvre de la CDI.

En vertu de la CDI, le gouvernement du Yukon assume plusieurs responsabilités, notamment celles de nommer le président et les membres du Yukon appelés à faire partie du CCGF(v.n.). Il doit également fournir à ce dernier les services d'un secrétariat. Il doit nommer un membre au Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) et un autre au Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE), ainsi qu'à la Commission d'arbitrage et au Conseil consultatif de la recherche et leur accorder un soutien administratif. Il doit établir et exploiter le Parc territorial de l'île Herschel, et coordonner la Conférence sur le versant nord du Yukon.

conséquences de la chasse commerciale. Des représentants du ministère des Ressources renouvelables ont participé à des expéditions de chasse commerciale dans l'île Banks pour recueillir des données biologiques et déterminer l'incidence des maladies parmi les boeufs musqués capturés. Un plan de travail a été préparé pour un programme de cinq ans portant sur le contrôle des conditions des territoires en été et en hiver, des modèles saisonniers d'utilisation et de l'état général des caribous et des boeufs musqués.

Caribou et boeuf musqué de l'île Victoria : On a mené des études et préparé des rapports sur l'abondance du caribou de Peary et du boeuf musqué dans les régions de Minto Inlet et du détroit de Prince Albert. Une étude visant à évaluer la compétition entre les caribous et les boeufs musqués et les incidences des boeufs musqués sur leurs territoires a été entreprise. Des représentants du ministère des Ressources renouvelables ont participé à des expéditions de chasse commerciale dans l'île Victoria pour recueillir des données biologiques et déterminer l'incidence des maladies parmi les boeufs musqués capturés.

Caribou de l'île Bluenose : Un relevé photographique de la harde de caribous de l'île Bluenose après la mise bas a été réalisé pendant le printemps de 1992. Un certain nombre de bêtes portant un collier émetteur n'ont pu être retrouvées pendant ce dénombrement. C'est pourquoi on a décidé de reprendre les travaux en 1993 afin de déterminer le rapport mère-petit et l'état de la harde.

Ours blanc du détroit Viscount-Melville : On a achevé la quatrième et dernière année des travaux de recapture après marquage visant à estimer la population d'ours blancs dans le détroit Viscount-Melville. Des données de pistage par radiosatellite ont été analysées afin de délimiter les territoires des populations et on a produit des estimations de ces populations. On a préparé la version préliminaire des rapports qui seront présentés une fois les projets terminés.

Ours brun d'Anderson-Horton : Les colliers émetteurs d'un certain nombre d'ours bruns femelles ont été remplacés et des évaluations du taux de reproduction, du taux de mortalité et de la répartition des ours bruns dans la région ont été réalisées périodiquement à l'aide des techniques de télémétrie. Des crânes d'ours bruns ont été achetés à des chasseurs pour déterminer le sexe et l'âge des bêtes capturées. Des rapports d'étape ont été préparés.

Ours brun des monts Richardson : La première année d'une étude de deux ans selon la méthode de recapture après marquage qui vise à produire une estimation de la population dans les monts Richardson a été réalisée. Le

frontières ont été arpentées, soit 18 p. 100 des frontières rectilignes. Les travaux d'arpentage sont maintenant terminés dans une proportion de 90 p. 100. En outre, six contrats ont été attribués pour la production de plans des terres inuvialuit. Ces contrats totalisent 69 000 \$.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO)

En vertu de la CDI, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) nomme le président et les membres du GTNO appelés à faire partie du CCGF(T. N.-O.) et fournit à ce dernier un secrétariat; il est responsable des frais administratifs et opérationnels du Conseil inuvialuit de gestion du gibier (CCG) et des six Comités collectifs de chasseurs et de trappeurs; il nomme un membre au sein du CERB et un autre au BERB, à la Commission d'arbitrage, ainsi qu'au Conseil consultatif de la recherche (CCR), et veille au budget de fonctionnement et d'entretien du personnel du CCR. Le GTNO joue aussi un rôle important relativement aux mesures économiques énoncées dans la Convention, notamment l'administration d'un accord de contribution avec la Société régionale inuvialuit. Cet accord offre aux Inuvialuit des fonds non renouvelables pour les aider à acquérir les compétences nécessaires dans la gestion des ressources humaines et des petites entreprises.

En 1992-1993, les études sur la faune ont constitué une partie importante des activités du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Des progrès ont été accomplis dans les domaines suivants :

Étude sur l'exploitation faunique par les Inuvialuit : Des données sur les captures et sur les activités des chasseurs ont été recueillies et résumées. Elles ont été fournies sur demande aux organismes de financement et à l'industrie. Des tableaux sommaires sur l'exploitation faunique ont été préparés pour 1991, 1992 et 1993 et ils ont été présentés aux réunions du CCGF et du CCG et une base de données géographiques préliminaires sur les lieux d'exploitation par collectivité a été constituée. Le coordonnateur du projet a participé aux séances des groupes de travail et aux ateliers du Comité directeur de la mer de Beaufort portant sur la révision de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrants.

Caribou et boeuf musqué de l'île Banks : On a réalisé une étude sur la population de caribous de Peary et de boeufs musqués dans l'île Banks ainsi que des études sur la composition du cheptel pour déterminer la production de petits du caribou et leur survie. Le quota pour la chasse de subsistance a été augmenté à 36 caribous mâles, c'est-à-dire un caribou par ménage de la collectivité. On a effectué d'autres études sur le boeuf musqué dans l'île Banks pour évaluer la composition du cheptel selon l'âge et le sexe ainsi que les

Le personnel a participé aux activités associées aux ressources environnementales et culturelles régionales. Le SCP, le Comité de chasseurs et de trappeurs (CCT) d'Aklavik, le CCG et le CCGF(v.n.) se sont réunis et ont eu des communications professionnelles à maintes reprises. Le personnel du SCP a continué d'établir de nouveaux partenariats et d'autres initiatives de collaboration avec les gouvernements territoriaux et les organismes inuvialuit concernant les recherches sur la faune et la tradition orale.

Les consultations avec le MDN concernant les projets de stations du Réseau avancé de pré-alerte (RAPA) à Stokes Point et à Komakuk Beach se sont poursuivies. On a continué les négociations avec le MDN visant à s'assurer que les normes environnementales de dépollution du parc sont respectées.

Finalement, la CDI prévoit également l'établissement du site canadien des Pingos. Le site, protégé en raison de son importance écologique et scientifique, doit être géré en consultation avec l'Administration des terres des Inuvialuit (ATI) et avec le population de Tuktoyaktuk. Pendant l'année, une description des ressources et un plan de gestion provisoire ont été préparés sous la direction du Comité de gestion mixte des Pingos.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources (EMR)

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources (EMR) est responsable de l'arpentage des terres choisies dans le cadre de la Convention. Cette tâche comprend les levés et l'intégration de quelque 370 points de contrôle, l'arpentage et la démarcation de 1 120 km de limites rectilignes sur les terres 7(1)a), de 3 880 km sur les terres 7(1)b), de quatre emplacements de collectivités, du site canadien des Pingos, et de 21 parcelles énumérées à l'Annexe «R» de la CDI (qui sont des parcelles réservées à un usage gouvernemental sur les terres inuvialuit). Il s'agit de 5 000 km de frontière rectiligne et de 5 000 km de frontière naturelle à arpenter. De plus, EMR est responsable de la cartographie aérienne des frontières des terres 7(1)b) du delta du Mackenzie, de la préparation des plans de toutes les terres choisies et des désignations officielles aux fins d'enregistrement des titres.

Pour l'année financière 1992-1993, la Division des levés officiels d'EMR a reçu 1 700 000 \$ du Conseil du Trésor pour remplir ses fonctions conformément à la CDI. Une réduction parlementaire de 3 p. 100 a fait baisser le budget global à 1 649 000 \$. La Division a dépensé 154 000 \$ pour son administration.

Pendant l'année, la Division a attribué cinq contrats pour l'arpentage des frontières représentant au total 1 424 000 \$. En tout, 909 kilomètres de

de la plaine côtière du Yukon. Le SCF a aussi continué de participer à l'étude sur l'exploitation faunique menée par les Inuvialuit dans la région visée par le règlement. Toutes ces enquêtes sont le fruit des priorités fixées par les Conseils consultatifs de gestion de la faune, en consultation avec le Conseil inuvialuit de gestion du gibier.

Service canadien des parcs (SCP)

La CDI a pris des dispositions en vue de l'établissement d'un parc national comprenant la partie ouest du versant nord du Yukon. Le ministre a annoncé en août que le Parc national du nord du Yukon s'appellerait maintenant le Parc national Ivvavik. En vertu de la CDI, la responsabilité première du SCP consiste à préserver le caractère sauvage et naturel de la région, à protéger et à gérer la population des espèces sauvages et leur habitat dans la région.

Le long processus de planification a nécessité de vastes consultations publiques dans les collectivités près du parc et dans les environs de la région visée par le règlement. Chaque ébauche du plan sera recommandée par les organisations mixtes au ministre responsable des parcs nationaux.

Le SCP a ouvert un bureau à Inuvik pour la gestion des parcs de l'Arctique de l'Ouest. Étant donné que le SCP s'efforce de faire participer les habitants de la région aux activités dans l'Arctique de l'Ouest, des programmes d'enseignement, d'embauchage et de formation, qui comprennent à la fois des cours proprement dits et de la formation en cours d'emploi, ont été mis au point. On souhaite ainsi qu'un plus grand nombre de bénéficiaires inuvialuit soient embauchés par le SCP. En outre, dans la mesure où la gestion du parc génèrera des activités économiques, le SCP a l'obligation d'accorder la préférence aux Inuvialuit en matière de débouchés économiques.

Les Inuvialuit obtiennent au SCP des postes représentant des responsabilités plus grandes. Le personnel du bureau d'Inuvik a reçu l'année dernière l'aide d'un bénéficiaire inuvialuit d'Aklavik qui était patrouilleur stagiaire pour les travaux concernant les problèmes relatifs au Parc national Ivvavik et le fonctionnement du parc.

L'utilisation du parc par les visiteurs et les activités de recherche sont surveillées et contrôlées par le personnel du parc en permanence, afin de minimiser les effets négatifs sur les ressources naturelles et culturelles. Le personnel participe à la planification régionale de la faune pour aider à préserver l'intégrité des écosystèmes de la région. Tous les projets d'aménagement sont évalués pour déterminer leurs répercussions environnementales, puis soumis au Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE).

programme des pêches expérimentales dans le fleuve Mackenzie s'est poursuivi et des données ont été recueillies auprès de tous les pêcheurs participants.

Des données et des informations sur les contaminants dans les poissons et les mammifères marins de la région visée par le règlement ont été rassemblées et compilées. La formation des bénéficiaires en ce qui a trait à l'échantillonnage, à la collecte de données et aux techniques de détermination de l'âge des poissons s'est poursuivie. En outre, un soutien a été offert pour le programme d'étude sur l'exploitation faunique, qui consiste à recueillir des données sur les ressources renouvelables exploitées dans la région visée par le règlement.

Ministère de l'Environnement (ME)

Service canadien de la faune (SCF)

Le ministre de l'Environnement est chargé de désigner un membre devant siéger à l'intérieur de chacun des deux conseils consultatifs de gestion de la faune (CCGF), celui du versant nord et celui des Territoires du Nord-Ouest. Les membres actuellement désignés appartiennent au SCF. Le ME, en collaboration avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le CCG, doit approuver officiellement le choix des personnes désignées pour présider chaque CCGF. Le SCF est également responsable de la gestion des oiseaux migrateurs considérés comme gibier dans la région visée par le règlement et il participe activement à la gestion de la faune transfrontalière, comme l'ours blanc et la harde de caribous de la Porcupine.

Deux régions du Service canadien de la faune (SCF) (Pacifique et Yukon, Ouest et Nord) participent à la mise en oeuvre de la CDL. L'administration centrale de la région du Pacifique et du Yukon est située à Delta, en Colombie-Britannique, et celle de l'Ouest et du Nord à Edmonton, en Alberta. Ces bureaux régionaux ont reçu un financement de mise en oeuvre pour effectuer un certain nombre d'études biologiques et d'exploitation faunique à l'intérieur de la région visée par le règlement. Ces travaux comprennent des études sur la répartition et l'abondance de l'oise à front blanc, du cygne siffleur et de la bernache du Canada dans la région visée par le règlement, de même que des études sur les routes de migration et la survie de ces espèces. Un certain nombre d'autres études ont été entreprises en 1992-1993. Elles portaient sur la répartition et sur l'abondance des bernaches cravants dans l'île Banks, le rassemblement de connaissances traditionnelles sur les oiseaux migrateurs près de Holman, la répartition et l'abondance des eiders à tête grise dans l'île Victoria, les facteurs influençant la productivité de la harde de caribous de la Porcupine et les relations entre les habitats des oiseaux nicheurs

géologiques, géotechniques et connexes typiques qui sont requises pour la gestion des ressources granulaires dans la région visée par le règlement.

Ministère des Pêches et des Océans (MPO)

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) est chargé de modifier la politique et la réglementation, de façon à concilier ces dernières avec les droits des Inuvialuit en matière de prise, de commerce, de transport et de cession des ressources halieutiques et des mammifères marins dans la région visée par le règlement. Le Ministère a également la responsabilité de soutenir le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) établi en vertu de la CDI. Un financement de mise en oeuvre a été fourni pour accroître les programmes d'étude de la faune marine entrepris par le MPO dans la région visée par le règlement.

Le MPO s'emploie à mettre en valeur les principes de gestion coopérative des ressources halieutiques dans la région visée par le règlement avec la collaboration des Inuvialuit. L'année dernière, vingt-neuf programmes ont été exécutés grâce à la collaboration du MPO et du CMGP.

Les travaux de surveillance et d'échantillonnage de l'exploitation des bélugas se sont poursuivis. Les données sur l'exploitation indiquent un taux de perte très bas pour les exploitants. Des échantillons ont été recueillis auprès des exploitants et ils servent à des analyses sur l'âge et sur la détermination des stocks selon des données génétiques. Un relevé aérien complet de la population de bélugas dans la mer de Beaufort a été réalisé et l'analyse préliminaire laisse croire que les bélugas pourraient être plus nombreux que ce qu'on estimait au départ. Le MPO a aidé à élaborer une stratégie portant sur la croissance de l'industrie d'observation des baleines (béluga) dans la région visée par le règlement. Le MPO a aussi participé à la préparation d'un plan conjoint de gestion des bélugas avec les Inuvialuit et les Autochtones de l'Alaska exploitant le béluga.

Une importante étude sur le corégone a été effectuée dans la région visée par le règlement. Les Comités de chasseurs et de trappeurs de trois collectivités y ont participé. L'étude portait sur les connaissances traditionnelles concernant le corégone ainsi que sur les caractéristiques biologiques et génétiques, le cycle de vie et l'habitat de ce poisson.

Les programmes visant à exercer une surveillance et à obtenir des données concernant les pêches intérieures ont connu une expansion dans les collectivités d'Aklavik, de Holman Island et de Paulatuk. Un projet de pêche marine exploratoire et d'évaluation a été réalisé à Sachs Harbour. Le

Inuvialuit et avec les ministères territoriaux et fédéraux intéressés ainsi qu'avec les conseils consultatifs mixtes établis dans le cadre de la revendication. On est parvenu à un consensus sur des autorisations de financement quinquennales conformes aux ressources disponibles approuvées par le Cabinet en 1984.

La question de l'affectation des fonds a aussi été abordée au cours du processus et des progrès ont été faits concernant la détermination d'affectations pour les tâches précises énoncées dans la revendication. Beaucoup de temps et d'efforts ont été consacrés à la participation à une évaluation des dispositions de la CDI portant sur l'environnement et sur la faune. L'évaluation a été réalisée par la Resource Futures International (RFI) avec l'aide d'un comité consultatif sur l'évaluation composé d'un nombre équivalent de représentants du gouvernement et des Inuvialuit. Le SMCDI devait défrayer 50 p. 100 des coûts de cette étude.

Direction générale des ressources naturelles et de l'environnement (DGRNE)

La DGRNE fait partie du Programme des affaires du Nord du MAINC (PAN). Le PAN est responsable de l'application de la loi relative à l'aléation et à l'utilisation des terres de la Couronne, des eaux intérieures, des ressources marines et non renouvelables, et de la protection générale de l'environnement à l'intérieur de la région visée par le règlement. La DGRNE administre les fonds et veille à ce que le processus soit mis en oeuvre en temps utile, en vue de secondar l'activité du Comité et du Bureau d'examen des répercussions environnementales (CERE et BERE). C'est au PAN que sont principalement communiquées les recommandations découlant du processus d'examen public réalisé par le BERE; ce rôle est d'importance vitale relativement aux dispositions de la CDI sur les sélections et les examens.

La DGRNE administre en outre les fonds affectés à l'établissement des inventaires de matériaux granulaires (sable et gravier). Dans le cadre des travaux d'inventaire des ressources granulaires, on a terminé la cartographie détaillée du terrain et l'évaluation des perspectives en matière de matériaux d'emprunt granulaires choisis dans les environs de Holman, afin de déterminer s'il y avait lieu d'en faire des réserves à usage public et collectif. Un contrat a été attribué pour la mise au point et la démonstration d'un modèle informatique simple et facile à utiliser pour la production d'estimations sur la demande de matériaux granulaires. Ces données sont requises périodiquement en vertu de la CDI et elles serviront aussi d'instrument de gestion des ressources. Un autre contrat a été attribué pour des recherches et la préparation d'un document clair, concis et bien illustré qui explique, dans un langage simple et non technique, la présentation et l'utilisation des données

- ii) les six sociétés de collectivité inuvialuit (SCI) dont la fonction est de contrôler la SRI;
- iii) la Société inuvialuit de gestion foncière (SIGF), chargée d'administrer les terres de la région visée;
- iv) la Société inuvialuit de développement (SID) et la Société inuvialuit de placement (SIP) sont chargées d'administrer les affaires des Inuvialuit et d'investir en leur nom les fonds reçus en vertu du règlement. Ces sociétés ont été conçues en fonction d'un statut de société privée, de telle sorte que les Inuvialuit puissent administrer eux-mêmes les avantages reçus en vertu du règlement, sans intervention gouvernementale ou autre.

D. Rapports des activités des gouvernements

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC)

Secrétariat de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest (SMCDI)

Le SMCDI a été créé dans le but de coordonner les responsabilités du gouvernement fédéral et d'autres activités qui s'inscrivent dans le cadre de la mise en oeuvre du règlement. Le Secrétariat relève de la Direction générale du développement constitutionnel et de la planification stratégique, Programme des affaires du Nord (PAN). Il constitue le principal point de liaison du MAINC avec les Inuvialuit, les gouvernements territoriaux et les autres ministères du gouvernement fédéral en ce qui concerne la mise en oeuvre de la CDI. Il coordonne l'affectation des fonds que fournit le Canada pour la mise en oeuvre du règlement (y compris l'administration des accords de contribution en collaboration avec les gouvernements territoriaux et la Commission d'arbitrage); les mesures prises par le gouvernement fédéral concernant les problèmes ou les questions en suspens; la nomination de membres représentant le Canada aux différents conseils de la CDI; et enfin, la position du gouvernement fédéral sur les projets de modification de la CDI. Le Secrétariat est chargé de veiller à l'efficacité du gouvernement en matière de mise en oeuvre et de préparer l'Examen annuel de la mise en oeuvre de la CDI.

En plus de ses fonctions administratives habituelles, le SMCDI a eu, l'année dernière, comme principale responsabilité l'examen des options pour le financement futur de l'exécution des obligations permanentes du gouvernement à partir de 1994-1995. Un certain nombre de discussions ont eu lieu avec les

Mise en oeuvre des dispositions de la CDI

A. Comité de coordination de la mise en oeuvre (CCM)

Afin de faciliter la mise en oeuvre de la CDI, un Comité de coordination, composé de représentants de la Société régionale inuvialuit et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a été créé en 1986. Son mandat porte sur la collaboration, la consultation et la planification conjointe de la mise en oeuvre. Comme le siège pour les Inuvialuit au CCM est vacant depuis 1989, le comité ne siège pas.

B. Admissibilité et inscription

La CDI prévoit la création d'un Bureau d'inscription, formé de deux Inuvialuit et d'un représentant du gouvernement fédéral, chargé de diriger le processus d'inscription. En vertu de la Convention, le Canada assume les frais initiaux d'inscription des bénéficiaires (c'est-à-dire le travail lié à l'inscription, y compris les étapes nécessaires à la publication de la liste officielle des bénéficiaires).

Le Bureau d'inscription a été créé en 1984. La liste des bénéficiaires a été publiée officiellement le 1^{er} octobre 1988; elle constitue l'exercice final du gouvernement fédéral relativement aux inscriptions, en vertu de la Convention. La responsabilité de mettre la liste à jour a été transférée aux Inuvialuit, conformément aux dispositions de la CDI.

C. Sociétés inuvialuit

La Convention prévoit la nomination d'un certain nombre de personnes morales chargées d'administrer et de gérer les fonds, les terres et les autres avantages reçus en application du règlement. Ces personnes morales sont, nommément :

- i) la Société régionale inuvialuit (SRI), organisation-cadre pour les Inuvialuit, est formée de représentants de chacune des six sociétés de collectivité inuvialuit; cette société est chargée de recevoir initialement les fonds et les terres visés par le règlement et de coordonner les initiatives des Inuvialuit relatives à la mise en oeuvre de la CDI;

trappeurs Inuvialuit (CCTI), soit un comité pour chaque collectivité de la région Inuvialuit, chacun étant chargé de faire valoir les droits de la collectivité sur la faune, le Conseil inuvialuit de gestion du gibier (CGG), lequel se compose de représentants de chacun des CCT, qui représentent les intérêts collectifs des Inuvialuit à l'endroit de la faune. La Convention prévoit en outre la création d'organismes consultatifs gouvernementaux inuvialuit pour effectuer la liaison avec le gouvernement, à savoir :

- *Le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE)* étudie les projets d'aménagement afin de déterminer s'ils sont susceptibles d'avoir des répercussions défavorables marquées sur la faune et sur l'environnement;
- *Le Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE)* s'occupe de l'examen public des propositions de projets d'aménagement qui lui sont transmises par le CERE;
- *Le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP)* conseille le ministre des Pêches et des Océans sur les questions relatives à la pêche et aux mammifères marins dans la région visée par le règlement;

- *Le Conseil consultatif de la gestion de la faune (T.N.-O.) [CCGF(T.N.-O.)]* conseille le gouvernement et d'autres organismes appropriés sur les questions liées à la protection de la faune, dans la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans la région visée par le règlement;

- *Le Conseil consultatif de la gestion de la faune (versant nord) [CCGF(v.n.)]* conseille le gouvernement et d'autres organismes appropriés sur les questions liées à la protection de la faune sur le versant nord du Yukon.

Ces organismes se composent d'un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuit. La section de ce rapport intitulée « Organismes mixtes sur les ressources renouvelables » résume brièvement leurs fonctions particulières et leurs réalisations.

Mesures économiques

Outre le Fonds de promotion économique de 10 millions de dollars, le gouvernement s'est efforcé d'offrir aux Inuvialuit la possibilité de participer à la planification économique. Il adoptera de même des mesures raisonnables pour que les Inuvialuit profitent de débouchés économiques en ce qui a trait à l'emploi et à des projets dans la région visée par le règlement.

Faits saillants des dispositions du règlement

Voici les cinq principaux éléments du règlement intervenu entre le Canada et les Inuvialuit.

Terres

Le règlement confère aux Inuvialuit des titres de propriété absolus sur environ 91 000 kilomètres carrés de terres dans l'Arctique de l'Ouest. Les bénéficiaires sont titulaires des droits de surface et de sous-sol sur environ 13 000 kilomètres carrés de ces terres, connues sous le nom de terres 7(1)a), d'après l'alinéa de la Convention définitive des Inuvialuit qui les décrit. La Couronne conserve les droits sur le sous-sol des terres restantes, dites terres 7(1)b).

Indemnités financières

Les Inuvialuit toucheront une somme de 152 millions de dollars en une série de versements qui s'échelonnent de 1984 jusqu'à la fin de 1997. Au 31 mars 1993, les versements s'élevaient à 40 millions de dollars. Le règlement prévoit également un versement unique de 10 millions de dollars dans le Fonds de promotion économique, ainsi qu'une somme de 7,5 millions de dollars dans un fonds destiné à contribuer au développement social des Inuvialuit. Ces versements ont été effectués en 1984.

Exploitation de la faune

En vertu de la Convention, les Inuvialuit ont reçu un droit exclusif d'exploitation de certaines espèces animales, y compris toutes les espèces de gibier sur les terres désignées aux alinéas 7(1)a) et 7(1)b), et les animaux à fourrure (comme l'ours brun, l'ours noir, l'ours blanc) et le boeuf musqué, dans toute la région visée par le règlement (voir l'annexe VII). Les Inuvialuit ont aussi un droit préférentiel qui leur permet d'exploiter, pour leur subsistance, toutes les autres espèces fauniques, y compris les mammifères marins et les poissons, à l'exception des oiseaux migrateurs non considérés comme gibier et des oiseaux insectivores migrateurs. La Convention prévoit que les exploitants de la faune inuvialuit recevront des indemnités de la part des promoteurs pour les pertes réelles résultant de tout développement entrepris dans la région visée par le règlement.


Gestion de la faune et de l'environnement

La Convention prévoit un certain nombre de structures afin de réaliser les objectifs d'intégration des Inuvialuit au processus décisionnel en matière de gestion et de protection de la faune et de conservation de l'environnement dans la région visée par le règlement. Ces structures comprennent les six Comités de chasseurs et de

1	1. Faits saillants des dispositions du règlement	1
1	Terres	
1	Indemnités financières	
1	Exploitation de la faune	
1	Gestion de la faune et de l'environnement	
2	Mesures économiques	
3	2. Mise en oeuvre des dispositions de la CDI	
3	A. Comité de coordination de la mise en oeuvre	
3	B. Admissibilité et inscription	
3	C. Sociétés inuvialuit	
4	D. Rapports des activités des gouvernements	
4	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC)	
6	Ministère des Pêches et des Océans (MPO)	
7	Ministère de l'Environnement (ME)	
9	Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources (EMR)	
10	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTN-O)	
12	Gouvernement du Yukon	
14	E. Structures inuvialuit de gestion de la faune	
14	Conseil de gestion du gibier (CGG)	
15	Comités de chasseurs et de trappeurs (CCT)	
16	F. Organismes mixtes sur les ressources renouvelables	
16	Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE)	
17	Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE)	
17	Conseil consultatif de la gestion de	
17	la faune (T.N.-O.) [CCGF(T.N.-O.)]	
19	Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP)	
20	Secrétariat mixte	
22	Conseil consultatif de la gestion de	
24	la faune (versant nord) [CCGF(v.n.)]	
24	G. Autres organismes établis en vertu de la CDI	
24	Conseil consultatif de la recherche (CCR)	
24	Commission d'arbitrage	
25	H. Mesures économiques	
27	Résumé de la mise en oeuvre de la CDI	
27	Année financière 1992-1993	
32	Indemnités financières – Calendrier des paiements de transfert	
33	Liste des sigles	
34	Réseau permanent de financement	
35	Structures pour la faune et l'environnement	
36	Sociétés inuvialuit	
37	Graphique de la région des Inuvialuit visée par le règlement	

exercice. Son élaboration est financée conjointement par le MAINC, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et les Inuvialuit.

Comme par le passé, la mise en oeuvre de la CDI continue d'être une occasion privilégiée et un défi pour toutes les parties concernées. J'ai bon espoir que, à la veille du dixième anniversaire de la ratification de la CDI, les Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique continueront de retirer des avantages importants du règlement de cette revendication historique, aussi bien pour la génération actuelle que pour les générations à venir.



L'honorable Ron A. Irwin, c.p., député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Avant-propos du Ministre

J'ai le plaisir de déposer l'examen annuel pour l'exercice financier 1992-1993 de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit (CDI). La Convention a pris effet avec l'adoption de la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique*, en 1984.

Le dépôt de ces examens remonte à l'exercice 1987-1988, à la demande du Comité des comptes publics. Les renseignements recueillis à chaque examen sont obtenus auprès de différentes sources au sein du gouvernement fédéral et des gouvernements territoriaux, et auprès des différents organismes inuvialuit et organismes mixtes de gestion établis en vertu de la CDI.

Au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), le Secréariat de la mise en oeuvre des revendications de la région ouest de l'Arctique (SMRROA) a déployé des efforts considérables au cours de l'année écoulée afin d'examiner des options pour le financement à venir des obligations permanentes du gouvernement à partir de 1994-1995. Les discussions tenues avec les Inuvialuit, les gouvernements territoriaux et les organismes consultatifs mixtes établis dans le cadre de la revendication ont porté sur la détermination des fonds nécessaires pour la période allant de 1994 à 1999, le financement devant être assuré sans dépasser le montant des ressources approuvées par le Cabinet en 1984.

En ce qui concerne la conservation et la gestion de la faune, les Inuvialuit continuent d'élaborer et de mettre en oeuvre des solutions axées sur les collectivités pour répondre aux besoins mentionnés dans la CDI. En avril 1992, le Conseil inuvialuit de gestion du gibier (CIGG) et le Conseil tribal des Gwich'in (CTG) ont signé un accord sur les chevauchements concernant la gestion de la faune. Il s'agissait de la première série d'accords visant à encourager la collaboration entre les organisations autochtones et à s'entendre sur le règlement des revendications territoriales. Sur le plan local, le Comité des chasseurs et des trappeurs d'Inuvik (CCTI) a mis la dernière main à sa partie de l'accord sur les chevauchements devant être conclu avec les Gwich'in, et le Comité des chasseurs et des trappeurs (CCT) d'Aklavik est censé avoir réglé dans un proche avenir le reste des questions non résolues de sa partie de l'accord. Par ailleurs, ces deux collectivités en sont aux étapes finales de l'élaboration de leurs plans communautaires de gestion et de conservation de la faune, qui seront ensuite publiés.

Dans le cadre de la mise en oeuvre de la CDI, le développement économique continue de représenter une priorité pour le gouvernement et les Inuvialuit. En prévision de l'examen public de la section de la CDI concernant les mesures économiques, qui, selon la CDI, doit être effectué en l'an 2000, le Comité directeur des mesures économiques, établi par le gouvernement et la Société régionale inuvialuit (SRI) a approuvé l'établissement d'un cadre d'évaluation. Ce cadre, qui vise à déterminer les types de questions et de données pouvant s'avérer nécessaires au cours de l'examen public, est censé être terminé au cours du prochain

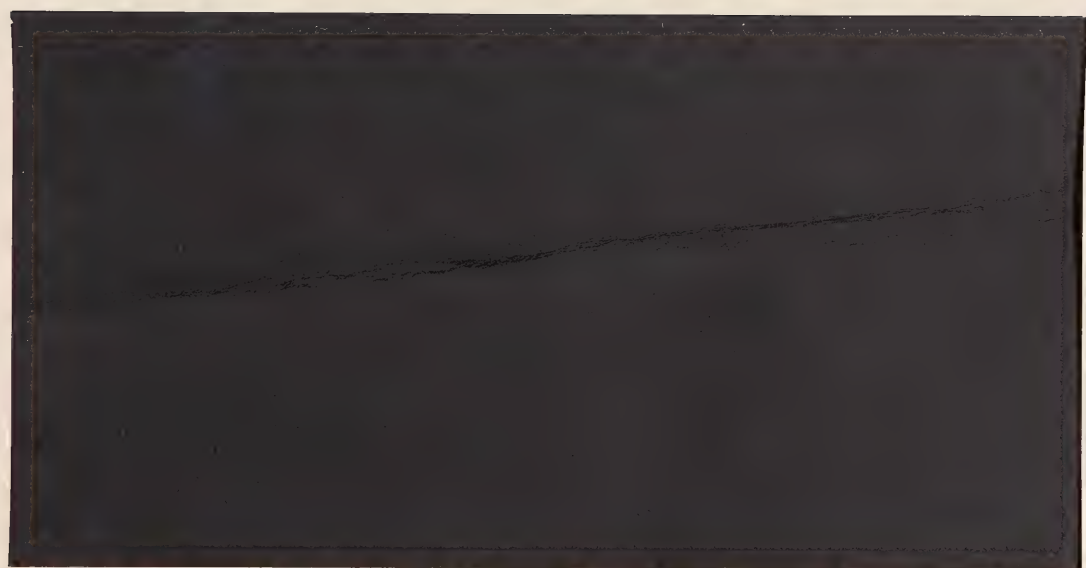
Publié avec l'autorisation de
l'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député,
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Ottawa, 1994.

OS-8496-000-BB-A1
N° de catalogue : R71-46/1993
ISBN 0-662-21589-3

© Ministre des Services gouvernementaux
Canada

**Mise en oeuvre de la Convention
définitive des Inuvialuit de
l'Arctique de l'Ouest**

Examen annuel 1992-1993



Canada

**Mise en oeuvre de la Convention
définitive des Inuvialuit de
l'Arctique de l'Ouest
*Examen annuel 1992-1993***



